

hobby m. (*atspredelse, fritidsaktivitet, underholdning*) διασκέδαση, η [i ðiaskeðasi] # ενασχόληση, η [i enasΧɔlisi] / **den eneste hobbyen min er lesing/sjakk** η μόνη μου διασκέδαση είναι το διάβασμα/το σκάκι [i mɔni mu ðiaskeðasi ine tɔ ðjavazma/tɔ skaki] / **fisking var favoritt hobbyen hans/hans kjæreste hobby** η ψάρεμα ήταν η αγαπημένη του ενασχόληση [i psarçma itan i aɣapimɛni tu enasΧɔlisi] / **jeg har fotografering som hobby** σαν πάρεργο έχω τη φωτογραφία [san parɛrgɔ ɛΧɔ ti fɔtɔgrafi]

hobbyrom n. αίθουσα ψυχαγωγίας, η [i ɛθusa psiΧaɔɔjias]

hode n. (*forstand, skolt, nøtt*) κεφάλι, το [tɔ kefali] # (*stort hode*) κεφάλια, η [i kefala] # (*hue, skalle, skolt, nøtt*) γκλάβα, η [i glava] # κόκα, η [i kɔka] # (*person, stykke, innbygger*) κεφαλή, η [i kefali] / **bruk hodet!** (*folk. bruk hue!*) βάλτε την κόκα σου να δουλέψει! [valɛ tin kɔka su na ðulepsi] / **bære hodet høyt** (*gå med hevet hode*) κρατάω ψηλά το κεφάλι [kratɔ psila tɔ kefali] / **bøye hodet av skam** κατεβάζω/κρεμάω το κεφάλι από ντροπή [katɛvazɔ/kɛmaɔ tɔ kefali apɔ ðrɔpi] / **det eneste som alltid stod i hodet på henne var hvordan hun kunne glede mannen sin** το παντοτινό της μέλημα ήταν πώς να ευχαριστήσει τον άντρα της [tɔ pandɔtinɔ tiz mɛlima itan pɔz na ɛΧaristisi tɔn andra tis] / **det går rundt oppi hodet mitt** (*det går helt rundt for meg, jeg er svimmel*) το κεφάλι μου γυρίζει [tɔ kefali mu jirizi] / **det sitter et godt hode på den jenta/den karen** έχει πραχτικό μυαλό [ɛçi praΧtikɔ mjalɔ] / **du må få inn i hodet ditt at...** πρέπει να το χωνέψει ότι... [prɛpi na tɔ Χɔnɛpsi ɔti] / **et kvikt hode** (*form.: et våkent intellekt*) ταχεία αντίληψη [taçia andilipsi] / **Europas kronede hoder** (*Eurpas monarker/konger og dronninger*) οι εστεμμένες κεφαλές της Ευρώπης [i estɛmɛnɛs kefaleɣ tis ɛvrɔpis] / **falle på hodet** (*stupe, gjøre rundkast*) κάνω βουτιά με το κεφάλι [kanɔ vutja mɛ tɔ kefali] / **fordreie hodet på** (*forføre*) ξελογοιάζω [ksɛlɔjɔzɔ] # ξεμυαλίζω [ksɛmjaliɔzɔ] : **han fordreide hodet hennes med løfter** την ξελόγιασε με υποσχέσεις [tin ksɛlɔjase mɛ ipɔsçɛsis] / **følge sitt eget hode** (*gå sine egne veier, være egnrådig*) κάνω του κεφαλιού μου [kanɔ tu kefaliu mu] / **få noe inn i hodet** (*få noe for seg*) μου καρφώνεται στο μυαλό [mu karfɔnɛtɛ stɔ mjalɔ] / **få noe ut av hodet/tankene** βγάζω κάτι από το νου μου [vɣazɔ kaɔi apɔ tɔ nu mu] : **jeg får ikke bildet/synet av ulykka ut av hodet** δεν μου βγάζει από τον νου η εικόνα του ατυχήματος [ðɛn mu vɣazi apɔ tɔn nu i ikɔna tu atɔçimatɔs] / **gå til hodet på en** (*gå en til hodet*) χτυπώ στο κεφάλι [Χtipɔ stɔ kefali] # (*gjøre en innbilsk*) παίρνων τα μυαλά μου αέρα [prɛrnɔn ta mjala mu aɛra] : **vinen/suksessen gikk til hodet på han** το κρασί/η επιτυχία του τον χτύπησε στο κεφάλι [tɔ krasɪ/i ɛpitiçia tu tɔn Χtipise stɔ kefali] : **brennevinet har gått til hodet på han** τον μέθυσε το κονιάκ [tɔn mɛθise tɔ kɔnjak] : **suksessen har gått til hodet på han/henne** μέθυσε με την επιτυχία του/της [mɛθise mɛ tin ɛpitiçia tu] # η επιτυχία του/της πήρε τα μυαλά [i ɛpitiçia tu/tis piɛ ta mjala] / **han er et hode høyere** είναι ένα κεφάλι ψηλότερος [ine ɛna kefali psilɔtɛrɔs] / **henge med hodet** κατεβάζω το κεφάλι [katɛvazɔ tɔ kefali] / **hodene kommer til å rulle** θα πέσουν κεφάλια! [θa pɛsun kefalia] / **holde hodet kaldt** (*bevare fatningen*) διατηρώ την αταραξία/αυτοκυριαρχία μου [ðiatiɾɔ tin ataraksia/aftɔkiriariçia mu] # (*være forsiktig, være observant, ha øynene med seg*) έχω τα μάτια

μου τέσσερα [ɛΧɔ ta matja mu tɛsɛra] / **jeg er tom/tung i hodet** το κεφάλι μου είναι άδειο/βαρύ [tɔ kɛfali mu inɛ aðio/varɪ] / **kreve noens hode på et fat** ζητώ το κεφάλι κάποιου [zitɔ tɔ kɛfali kapju] / **la hodene rulle** παίρνω κεφαλιά [pɛrno kɛfalja] / **legge hodet/hjernen i bløt** (gruble over noe, vri hjernen sin) σπάζω το κεφάλι μου [spazɔ tɔ kɛfali mu] # **βάζω το μυαλό μου να δουλέψει** [vazɔ tɔ mjalɔ mu na ðulɛpsi] / **legge hodet på blokken** (utsette seg for risiko/for kritikk, våge skinnet) **βάζω το κεφάλι μου στον ντορβάς** [vazɔ tɔ kɛfali mu stɔn ðɔrvas] / **løfte hodet** (overf. rette seg opp, rette ryggen) **σηκώνω το κεφάλι** [sikɔno tɔ kɛfali] / **med bøyd hode/nakke** (med senket hode) **με το κεφάλι κάτω** [mɛ tɔ kɛfali katɔ] / **med hevet hode** (med løftet hode/panne) **με το κεφάλι ψηλά/όρθιο/σηκωτό** [mɛ tɔ kɛfali psila/ɔrθio/sikɔtɔ] : **han gikk døden i møte med hevet hode** **βάδισε προς το θάνατο με το κεφάλι ψηλά** [vaðise prɔs tɔ θanato mɛ tɔ kɛfali psila] / **miste hodet** (bli forvirret/forbløffet) **χάνω το νου μου** [hanɔ tɔ nu mu] # (bli forført) **ξελογοιάζομαι** [ksɛlɔjazɔmɛ] : **jeg mistet hodet** (jeg mistet fatningen, også: jeg fikk jernteppe) **σκοτιστηκε ο νους μου** [skɔtɪstikɛ ɔ nuz mu] / **per hode** (per person/innbygger) **το άτομο** [tɔ atɔmɔ] # **καθ' άτομο** [kaθ atɔmɔ] : **inntekt per hode** **το κατά κεφαλή εισόδημα** [tɔ kata kɛfali isɔðima] / **på hodet** (hodestups) **με το κεφάλι** [mɛ tɔ kɛfali] : **han falt på hodet i vannet** **έπεσε με το κεφάλι στο νερό** [ɛpɛsɛ mɛ tɔ kɛfali stɔ nɛrɔ] / **sette seg noe i hodet** (få noe for seg) **μου καρφώνεται στο νου** [mu karfɔnɛtɛ stɔ nu] / **slå noe ut av hodet/tankene** (forkaste en idé) **βγάζω μια ιδέα από το μυαλό μου** [vɔazɔ mja iðɛa apɔ tɔ mjalɔ mu] / **to hoder tenker bedre enn ett** (gr. ordtak:) **δύο γνώμες αξίζουν περισσότερο από μία** [ðjɔ θnɔmɛs aksɪzɪzɔn pɛrisɔtɛrɔ apɔ mia]

hodebry n. (bekymring, uro) **έγνοια, η** [i ɛɣnia]

hodebunn m. (hodehud, skalp) **δέρμα του κρανίου, το** [tɔ ðɛrma tu kranɪu] # **τριχωτό δέρμα της κεφαλής, το** [tɔ triΧɔtɔ ðɛrma tis kɛfalɪs]

hodebånd n. (hårbånd, pannebånd) **κεφαλόδεσμος, ο** [ɔ kɛfalɔðɛzɔmɔs]

hodeende m. (på seng: hodegjerde) **ερεισίνωτο/ κεφαλάρι (κρεβατιού), το** [tɔ erisɪnɔtɔ/ kɛfalari (krevatɪu)]

hodefallsgrep n. (i bryting) **κεφαλοκλείδωμα, το** [tɔ kɛfalɔkliðɔma]

hodejeger m. (headhunter) **κυνηγός κεφαλών, ο** [ɔ kiniɣɔs kɛfalɔn]

hodekulls adv. (fortumlet, hulter til bulter, i hui og hast, hals over hode) **άνω–κάτω** [ano katɔ] # (på hodet) **με το κεφάλι** [mɛ tɔ kɛfali]

hodelag n. (for hest, grime) **καπιστράτα, η** [i kapistrata] # **κεφαλαριά, η** [i kɛfalaria] # (beksels, bissel, tøyle) **γκέμι, το** [tɔ ɣɛmi] # **καπίστρι, το** [tɔ kapɪstri]

hodeløs adj. (overf. uten leder) **ακέφαλος** [akɛfalɔs] / **en kirke uten leder** **ακέφαλη εκκλησία, η** [i akɛfali ɛkklisia]

hodepine f.m. **κεφαλαλγία, η** [i kɛfalaljia] # **κεφαλόπονος, ο** [ɔ kɛfalɔpɔnɔs] # (bekymring) **πονοκέφαλος, ο** [ɔ pɔnokɛfalɔs] # **πονοκεφάλιασμα, το** [tɔ pɔnokɛfalɔjazma] / **det bråket ga meg hodepine** **με πονοκεφάλιασε αυτός ο θόρυβος** [mɛ pɔnokɛfalɔjasɛ aftɔs ɔ θɔrɪvɔs] / **dundrende hodepine** **ένας βασανιστικός/εξουθενωτικός/φοβερός πονοκέφαλος** [ɛnaz vasanistikɔs/ɛksuθɛnɔtikɔs/ fɔvɛrɔs pɔnokɛfalɔs] # **δυνατός/εξουθενωτικός κεφαλόπονος** [ðinatɔs/ɛksuθɛnɔtikɔs kɛfalɔpɔnɔs] : **jeg har (en) dundrende hodepine** **έχω ένα φοβερό/βασανιστικό/**

- εξουθενωτικό πονοκέφαλο [ɛΧο ɛna fɔvɛrɔ /vasanistikɔ/ɛksuθɛnotikɔ pɔnɔkɛfalɔ] #
 πάει να σπάσει το κεφάλι μου [pɛi na spasi tɔ kɛfali mu] # τρελαίνομαι στον
 πονοκέφαλο [trɛlɛnɔmɛ stɔm bɔnɔkɛfalɔ] / **ha hodepine** με πονάει το κεφάλι μου
 [mɛ pɔnai tɔ kɛfali mu] : **har du ofte hodepine?** έχεις συχνά πονοκέφαλο; [ɛçis
 siΧna pɔnɔkɛfalɔ] : **har hodepina di gitt seg?** σου πέρασε ο πονοκέφαλος; [su
 pɛrase ɔ pɔnɔkɛfalɔs] / **lett hodepine** (*antydning til hodepine*) ελαφρός πονοκέφαλος
 [ɛlafrɔs pɔnɔkɛfalɔs]
- hodeplagg** n. (*hodetørkle, skaut*) κάλυμμα του κεφαλιού, το [tɔ kalima tu kɛfalju] #
 (*hodeklede, hodelin*) καλύπτρα (κεφαλιού), η [i kaliptra (kɛfalju)] / **nonnes**
hodeklede (*hodelin*) καλύπτρα καλογριάς, η [i kaliptra kalɔgrias]
- hodepute** f.m. (*sengepute*) μαξιλάρι κρεβατιού, το [tɔ maksilari krevatju]
- hoderegning** f.m. νοερός υπολογισμός, ο [ɔ nɔɛrɔs ipɔlɔjizməs]
- hodeskalle** m. (*også piratsymbol*) νεκροκεφαλή, η [i nekɔkɛfali]
- hodestups** adv. (*hals over hode, over hals og hode*) σωρό-κουβάρι [sɔrɔ-kuvəri] # (*på
 hodet, med hodet først*) κατακέφαλα [katakɛfala] # με το κεφάλι [mɛ tɔ kɛfali] :
han falt hodestups/på hodet i vannet έπεσε με το κεφάλι στο νερό [ɛpɛsɛ mɛ tɔ kɛfali
 stɔ nɛrɔ] / **han gikk hodestups (i bakken)** έπεσε κατακέφαλα [ɛpɛsɛ katakɛfala]
- hodestøtte** f.m. (*nakkestøtte*) ακουμπιστήρι κεφαλιού, το [tɔ akumbistiri kɛfalju] #
 (*hodestøtte, armlene*) αποκούμπι, το [tɔ apɔkumbi]
- hodetelefon** m. (*telefonrør*) ακουστικό, το [tɔ akustikɔ]
- hodetørkle** n. (*skaut*) τσεμπέρι, το [tɔ tsembɛri] # φακιόλι, το [tɔ fakjɔli] # καλύπτρα/
 μαντίλι (του κεφαλιού), η [i kaliptra/mandili (tu kɛfalju)]
- hoff** n. (*kongsgård*) αυλή βασιλική, η [i avli vasiliki] # βασιλική αυλή, η [i vasiliki avli]
- hoff-** αυλικός, ο [ɔ avlikɔs] # (*slots-, palass-*) ανακτορικός [anaktɔrikɔs]
- hoffdame** f.m. κυρία επί των τιμών, η [i kirja ɛpi tɔn dimɔn]
- hoffmarskalk** m. αυλάρχης, ο [ɔ avlarçis]
- hoffnytt** n. (*daglig melding fra hoffet til pressen, kommuniké fra hoffet*) ανακοινωθέν της
 Αυλής, το [tɔ anakinɔθɛn dis avlis]
- hofftjener** m. αυλικός, ο [ɔ avlikɔs] # παλατιανός, ο [ɔ palatjanɔs]
- hoft(e)** f. ισχίο, το [tɔ isçiɔ] # (*hofteledd, hofteparti, liv, bakparti*) γοφό, ο [ɔ ɔɔfɔs] #
 μέση, η [i mɛsi] # (*hofteparti, bakdel, ende*) μερί, το [tɔ mɛri] / **svaie med hoftene**
når en går (*være overlegen*) σειέμαι και λυγιέμαι [siɛmɛ kɛ lijɛmɛ] / **vrikke/vugge**
med hoftene κουνώ τους γοφούς μου [kunɔ tuz ɔɔfɔz mu] : **hun vrikker på hoftene**
når hun går κουνάει τους γοφούς/τα μεριά της στο περπάτημα [kunai tuz ɔɔfɔs/ta
 meria tis stɔ pɛrpatima]
- hofte-** ισχιακός [isçiakɔs]
- hoftefest** n. μεσολαβή, η [i mɛsɔlavɪ]
- hofteholder** m. ζαρτιέρα, η [i zartjɛra] # ζαρτιέρες (μέσης) [zartjɛrɛz (mɛsis)] #
 κορσέ, ο [ɔ kɔrsɛ] / **elastisk hofteholder** το λαστέξ [tɔ lastɛks]
- hofteoperasjon** m. (*operasjon for å skifte hofteledd*) εγχείρηση για αντικατάσταση του
 γοφού [ɛngçirisi ja andikatástasi tu ɔɔfɔ]
- hoftevrikkende** adj. (*trippende og svinsende (affektert)*) κουνιστός και λυγιστός [kunistɔs kɛ
 lijistɔs] # σειστός και λυγιστός/κουνιστός, η [i sistɔs kɛ lijistɔs/kunistɔs]

- hogg** n. (*sår*) κτύπημα, το [tɔ ktɪpɪma] # τραύμα, το [tɔ travma]
- hogge** v. (*telgje, økse, skjære ut/til*) πελεκάω [pɛlɛkɑɔ] # πελεκώ [pɛlɛkɔ] / **hogge av** (*kutte av, skjære av/ned, redusere, amputere*) κόβω [kɔvɔ] # αποκόπτω [apɔkɔptɔ] # τσεκουρώνω [tsɛkurɔnɔ] : **hogge hodet av han!** κόψτε του το κεφάλι! [kɔpstɛ tu tɔ kɛfali] / **hogge ei grein av et tre** κόβω ένα κλάδι από 'να δέντρο [kɔvɔ ɛna klaði apɔ na ðɛndrɔ] / **hogge av ei grein** κόβω πελεκώντας ένα κλαδί [kɔvɔ pɛlɛkɔndas ɛna klaði] / **hogge ned** (*felle, sage ned, kutte*) κόβω [kɔvɔ] # γκρεμίζω [grɛmizɔ] # (*kutte ned, massakrere*) πετσοκόβω [pɛtsɔkɔvɔ] : **hogge ned ei gammel eik** γκρεμίζω μια γερική βελανιδιά [grɛmizɔ mja jɛriki vɛlaniðja] / **hogge ned et tre** (*felle et tre*) κόβω ένα δέντρο [kɔvɔ ɛna ðɛndrɔ] / **hogge seg vei gjennom jungelen** διανοίγω δρόμο μέσα στη ζούγκαλα [ðianigɔ ðrɔmɔ mɛsa sti zuŋgala] # ανοίγω πέρασμα στη ζούγκαλα [anigɔ pɛrazma sti zuŋgala] # ανοίγω δρόμο πελεκώντας μέσα από τη ζούγκαλα [anigɔ ðrɔmɔ pɛlɛkɔndaz mɛsa apɔ ti zuŋgala] / **hogge tømmer** (*felle tømmer/trær*) ξυλεύομαι [ksilɛvɔmɛ] # υλοτομώ [ilɔtɔmɔ] / **hogge ut/til** (*skulptere*) γλύφω [glɪfɔ] / **hogge ved** κόβω ξύλα [kɔvɔ ksɪla]
- hogger** m. (*en som hogger*) πελεκητής, ο [ɔ pɛlɛkitɪs]
- hoggestabbe** m. (*overf.*)(*den som tar støyten*) κλοτσοσκούφι, το [tɔ klɔtsɔskufi] # (*"person som tar imot spark og slag"*) άνθρωπος του κλότσου και του μπάτσου [anθrɔpɔs tu klɔtsu kɛ tu bɑtsu]
- hogging** f.m. (*telging, øksing*) πελέκημα, το [tɔ pɛlɛkɪma]
- hoggjern** n. (*meisel*) κοπίδι, το [tɔ kɔpɪði] # σμίλη, η [i zmɪli] / **smalt hoggjern** (*smal meisel*) σταυροκπίδι, το [tɔ stavɔkɔpɪði i]
- hoggorm** m. οχιά, η [i ɔɕa] # όχεντρα, η [i ɔɕendra] # δεντρογαλιά, η [i ðɛndrɔɕalja] # έχιδνα*, η [i ɛɕidna] # σαΐτα, η [i saɪta]
- hoggtann** f.m. (*hos hund, hos slange: også gifttann*) δόντι (σκύλου/φιδιού), το [tɔ ðɔndi (skɪlu/fiðju)]
- hokuspokus** n. (*svindel, lureri*) φενάκη, η [i fɛnaki] se parykk
- hold** n. (*kilde*) πηγή, η [i piɟi] # (*avstand*) απόσταση, η [i apɔstasi] # (*skuddhold*) απόσταση βολής, η [i apɔstasi vɔlɪs] # (*kjøtt på kroppen*) σώμα, το [tɔ sɔma] # (*sting i sida*) σουβλιά στα πλευρά [suvlɪja sta pluvra] / **en ordre fra høyeste hold** εντολή από υψηλούς κύκλους [ɛndɔli apɔ ipsilɪs kɪklus] / **fra kort/langt hold** από μικρή/μεγάλη απόσταση [apɔ mikri/mɛɕali apɔstasi] / **ha** (*opplysninger etc.*) **fra pålitelig hold** έχω (πληροφορία κτλ.) από έγκυρη πηγή [ɛχɔ (plɪɔɕɔɾɪa kɛ ta lipa) apɔ ɛŋgɪri piɟi] : **det meldes fra ansvarlig hold at...** (*ifølge offisielle kilder...*) δηλώθηκε αρμοδίως ότι... [ðilɔθɪkɛ armɔðɪɔs ɔti] # **από κοντά** [apɔ kɔnda] : **fra pålitelig/velinformert hold** από αξιόπιστη/καλά πληροφορημένη πηγή [apɔ aksɪɔpɪsti/kala plɪɔɕɔɾɪmɛni piɟi] : **jeg har denne informasjonen fra pålitelig hold/fra en pålitelig kilde** έχω την πληροφορία αυτή απο καλή πηγή ή [ɛχɔ tin plɪɔɕɔɾɪa aftɪ apɔ kali piɟi] / **i godt hold** (*fyldig, lubben*) εύσωμος [ɛfsɔmɔs] / **på langt/nært hold** (på stor/liten *avstand*) σε μεγάλο/μικρό απόσταση [sɛ mɛɕalɔ/mikrɔ apɔstasi] : **på kloss hold** από πολύ κοντά [apɔ pɔli kɔnda] : **på nært hold** (på/fra kort *avstand*) σε κοντινή απόσταση [sɛ kɔndini apɔstasi] : **skuddet ble avfyrt på nært hold** ο πυροβολισμός ρίχτηκε από κοντά [ɔ piɔvɔlizmɔz rɪχtɪkɛ apɔ kɔnda] / **på offisielt/ansvarlig hold**

σε αρμόδιοι κύκλοι [se armɔðii kɪkli] / **på (vel)informert hold** (i velinformerte kretser) σε καλά πληροφορημένους κύκλους [se kala plirɔfɔrimɛnus kɪklus]

holdbar adj. (*hardfør, fast, varig, slitesterk, drøy, motstandsdyktig*) ανθεκτικός [anθektikɔs] στερεός [stereɔs] # (gyldig, velbegrunnet, solid) βάσιμος [vasimɔs] # (forsvarlig) υποστηρίξιμος [ipɔstiriksimos] / **billige klær er lite holdbare** τα φτηνά ρούχα δεν κρατάνε [ta ftina ruχa ðen kratane] / **holdbare argumenter** βάσιμα επιχειρήματα [vasima epixirimata] / **holdbare materialer** ανθεκτικά/στερεά υλικά [anθektika/sterea ilika]

holdbarhet f.m. (*gyldighet, validitet, pålitelighet*) βασιμότητα, η [i vasimɔtita] # (*fasthet, soliditet, styrke*) στερεότητα, η [i stereɔtita]

holdbarhetsdato m. (*forfallsdato, utløpsdato*) ημερομηνία λήξεως/λήξης, η [i imerɔminja likseɔs/liksis]

holde v. βγάζω [vgazɔ] # (bære, støtte) βαστώ [vastɔ] # βαστάζω [vastazɔ] # (*holde på, ikke gi slipp på, opprettholde*) κρατώ [kratɔ] # (*etterleve*) τηρώ [tirɔ] # συμμορφώνω [simɔrfɔnɔ] # (*oppfylle*) εκτελώ [ektelɔ] # (*være nok*) αρκώ [arkɔ] # (*vare, holde vann, holde ut, tåle påkjønning, være slitesterk*) αντέχω [andɛχɔ] # βαστώ [vastɔ] # (*avvikle, gjennomføre*) διενεργώ [ðienergɔ] # (*avholde, arrangere, organisere, få i stand*) διοργανώνω [ðiorɣanɔnɔ] # (*rekke til, nå, nå opp til, komme opp på*) φτάνω [ftanɔ] # (*være holdbar*) ευσταθώ [efstaθɔ] # (*abonnere på*) παίρνω [pɛrnɔ] / **den begrunnelsen/forklaringa holder ikke!** δεν πιάνει αυτή η δικαιολογία [ðen pjanɪ afti i ðikeɔlɔɟja] / **det holder - jeg vil ikke ha mer** αρκεί - δεν θέλω άλλο [arki - ðen θɛlɔ alɔ] / **det argumentet ditt holder ikke** το επιχειρήμα σου δεν ευσταθεί [to epixirimɔ su ðen efstaθi] / **det holder for i dag!** (la oss ta kvelden!) αρκετά για σήμερα! [arketa ja simera] / **det holder for meg at...** (det er tilstrekkelig for meg at...) μου είναι αρκετό ότι... [mu inɛ arketɔ ɔti] / **det holder med en liten pakke** (emballasje) η μικρή συσκευασία αρκεί [i mikri siskevasja arki] / **det holder nå, takk!** (nå er det nok!) αρκετά, ευχαριστώ! [arketa efcharistɔ] # αρκεί, ευχαριστώ [arki efcharistɔ] / **det vil ikke holde i retten** αυτό δεν στέκει στο δικαστήριο [aftɔ ðen stɛki sto ðikastirio] / **det vil vi holde for oss selv** (det tier vi om, det får bli mellom oss) αυτό θα μείνει μεταξύ μας [aftɔ θa mini metaksi mas] / **disse anklagene vil ikke holde i retten** αυτές οι κατηγορίες δεν αντέχουν σε δικαστήριο [aftɛs i katigɔriɛz ðen andɛχun se ðikastirio] / **døra holdt** (døra ga ikke etter) η πόρτα άντεξε [i pɔrta andɛkse] / (naut.) **hold an!** (stopp!) αγάντα! [aganda] # κράτει! [krati] : **hold an litt!** (stopp en halv! brems litt!) μην τρέχεις! [min drɛçis] / **holde av** (reservere, bevare, beholde) κρατώ [kratɔ] : **jeg skal holde av (en) plass til deg** θα σου κρατήσω μια θέση [θa su kratɪsɔ mja θɛsi] / **hold barna borte fra ilden/fra plenen!** κράτησε τα παιδιά μακριά από τη φωτιά/από το γκαζόν [kratise ta pedja makria apɔ ti ftja/apɔ to gazɔn] / **hold babyen for meg er du snill** πιάσε το παιδί, σε παρακαλώ [pjase to pedi se parakalɔ] / **hold deg fast!** κρατήσου γερά [kratɪsu jera] : **hold dere fast!** κρατηθείτε καλά! [kratiθite kala] # πιαστείτε γερά! [pjastite jera] / (*advarsel:*) **hold deg/dere unna...!** μακριά από... [makria apɔ] / **hold fred!** (hold munn! pass munnen din!) κράτησε τη γλώσσα σου! [kratise ti ɣlɔsa su]

/ (sl.) **hold kjeft!** βγάλε το σκάσμο/τον κόρακα/τον περιδρομο! [vg̥ale tɔ skazmɔ/tɔŋ g̥ɔraka/tɔm p̥erid̥rɔmɔ] # βούλωσ' το! [v̥ulɔs tɔ] # σκασμός! [skazmɔs] # κλείσ' το! [kl̥is tɔ] # ραψ' το! [raps tɔ] # (kutt ut! hold opp!) κόφ' το! [kɔf tɔ] / **hold korga for meg, er du snill** βάστα μου/βάστηξέ μου το καλάθι, σε παρακαλώ [basta mu/bastiks̥ mu tɔ kalaθi se parakalɔ] # πιάσε το καλάθι, σε παρακαλώ [pjase tɔ kalaθi se parakalɔ] / **hold linja, er De snill!** (ikke legg på røret!) περιμένετε στο ακουστικό σας, παρακαλώ [p̥erim̥ɛnɛtɛ stɔ akustikɔ sas parakalɔ] / **hold munn!** (hold fred! ikke si et ord!) τσιμουδιά! [tsimuðja] # (snakk ikke om det! ikke si et ord!) δε βγάζω τσιμουδια [de vg̥az̥a tsimodja] # (pass munnen din!) βάστα/κράτησε/δάγκωσε τη γλώσσα σου! [vasta/kr̥at̥isɛ/ð̥aŋgɔsɛ ti ɣlɔsa su] # κλείσ' το! [kl̥is tɔ] / **hold opp!** (la være!) ασ' το! [as tɔ] # (hold opp! hold kjeft!) κόφ' το! [kɔf tɔ] # (kutt ut! legg av! slutt med tullet!) σταματήστε τους καβγάδες! [stamat̥istɛ tis kavɣaðɛs] # κόψ' την κλάρα! [kɔps tin kl̥ara] / **hold opp med ertinga!** (ikke tull med meg! slutt å tulle!) ασ' την πλάκα! [as tin pl̥aka] / **hold opp med kranlina!** πάψ'τε τα μαλώματα! [pap̥stɛ ta malɔmata] / **hold opp med å erte søstera di!** πάψε να πειράξεις την αδερφή σου! [pap̥sɛ na p̥ir̥azi tin aðɛrf̥i su] / **hold tåta på deg!** (klapp igjen!) βούλωσ' το! [v̥ulɔs tɔ] / **hold veska for meg, er du snill!** κράτησέ μου σε παρακαλώ την τσάντα [kr̥at̥isɛ mu se parakalɔ tin dz̥anda] / **holde av** (elske) αγαπώ [aɣapɔ] # (reservere) κρατώ [kratɔ] # κάνω κράτηση [kano kr̥at̥isi] # κλείνω [kl̥ino] : **alt vi holder av** (alt vi er glad i) όλα όσα αγαπάμε [ɔla ɔsa aɣapame] : **holde av noen** (være glad i noen) έχω κάποιον στην καρδιά μου [ɛχɔ kap̥jon stin karðja mu] / **holde avstand** κρατώ απόσταση [kratɔ apɔstasi] : **De/dere holdt ikke god nok (= sikker) avstand** δεν κρατήσατε τη σωστή απόσταση [ðɛn ɣrat̥isatɛ ti sɔsti apɔstasi] / **holde av plass for noen** κρατάω μια θέση για κάποιον [krat̥aɔ mja θɛsi ja kap̥jon] / **holde balansen** διατηρώ την ισορροπία μου [ð̥iatirɔ tin isɔrɔp̥ia mu] / **holde det en lover** κάνω ό,τι λέγω [kano ɔti lɛɣɔ] : **han holder det han lover** (han er mann for sitt ord) ο λόγος του είναι υμβόλαιο [ɔ lɔɣɔs tu inɛ simvɔlɛɔ] : **han vil holde hva han lover og mer til** θα κάνει ό,τι πει και με το παραπάνω [ða kani ɔti pi kɛ mɛ tɔ parap̥ano] / **holde det gående** (holde hjulene i gang) διατηρώ το ρυθμό των γεγονότων [ð̥iatirɔ tɔ riθmɔ tɔn jɛɣɔnɔtɔn] # κρατώ [kratɔ] : **den dødssyke mannen holdt det gående i noen måneder før han døde** ο ετοιμοθάνατος κράτησε μήνες πριν πεθάνει [ɔ ɛtimɔθ̥anatɔs kr̥at̥isɛ m̥inɛs prin p̥ɛθ̥ani] / **holde disiplin** (sørge for god disiplin) επιβάλλω πειθαρχία [ɛp̥ivalɔ p̥iθ̥arç̥ia] / **holde/abonnere på ei avis/et tidsskrift** παίρνω (μια) εφημερίδα/ένα περιοδικό [p̥ɛrnɔ (mja) ɛfimer̥iða/ɛna p̥eriodikɔ] / **holde en beskjeftiget** (gi en noe å gjøre) απασχολώ [apasχɔlɔ] : **denne ordboka vil holde meg beskjeftiget i fem år** αυτό το λεξικό θα με απασχολήσει 5 χρόνια [aft̥ɔ tɔ lɛksikɔ θ̥a mɛ apasχɔl̥isi p̥ɛndɛ χ̥r̥ɔnia] / **holde en avtale** (møte opp som avtalt) πηγαίνω σ' ένα ραντεβού [p̥ijɛnɔ s̥ɛna randɛvu] / **holde en kongress/et møte/selskap** διοργανώνω ένα συνέδριο/μια συγκέντρωση/ένα πάρτυ [ð̥iɔrɣanɔnɔ ɛna sinɛð̥riɔ/mja singɛndrɔsi/ɛna parti] / **holde en oppe** (gi en mot) κρατώ [kratɔ] : **bare håpet holdt oss oppe** μόνο η ελπίδα μας κρατούσε [m̥ɔno i ɛlp̥iða mas krat̥usɛ] / **holde (en) tale** απάγγελω λόγο

[αραγγελς λῡḡɔ] : **holde en kort velkomsttale** (*framføre en velkomsthilsen*) **κάνω μια μικρή προσφώνηση** [kanɔ mja mikri prɔsfɔ̃nisi] / **holde en tone i ett minutt** **κρατώ μια νότα ένα λεπτό** [kratɔ mja nɔta ɛna leptɔ] / **holde et fast grep om noe/noen** **κρατώ σφιχτά τα λουριά σε κάτι/κάποιον** [kratɔ sfiχta ta luria se kati/kapjɔn] / **holde et løfte** (*oppfylle et løfte*) **κρατώ/τηρώ/εκτελώ μια υπόσχεση** [kratɔ/tirɔ/ɛktelɔ mja ipɔsçesi] : **holde løftet sitt** **κρατώ/τηρώ την υπόσχεσή μου** [kratɔ/tirɔ tin ipɔsçesi mu] : **είμαι πιστός στην υπόσχεσή μου** [ime pistɔs stin ipɔsçesi mu] / **holde (et) øye med** **επιβλέπω** [epivlɛpɔ] # (*føre kontroll med, sjekke*) **κρατώ λογαριασμό για κάτι** [kratɔ lɔgariazmɔ ja kati] : **jeg kan/skal holde et øye med bagasjen din til dere kommer tilbake** **θα επιβλέπω εγώ τις αποσκευές σας ώσπου να γυρίσετε** [θa epivlɛpɔ ɛɣɔ tis apɔskɛvɛs sas ɔspu na jiriçete] : **jeg skal holde et øye med han** **θα τον έχω υπό την επίβλεψή μου** [θa tɔn ɛχɔ ipɔ tin epivlɛpsi mu] : **jeg vil at du skal holde et øye med barna mens jeg er borte** **θέλω να επιβλέπεις τα παιδιά όσο λείπω** [θɛlɔ na epivlɛpis ta pɛðja ɔsɔ lipɔ] / **holde et våkent øye med** **παρακολουθώ κάποιον άγρυπνα** [parakɔluθɔ kapjɔn aɣripna] / **holde fast** (*holde tilbake*) **βαστώ** [vastɔ] : **hold fast hunden din!** (*hold hunden din i band!*) **βάστα το σκυλί σου!** [vasta tɔ skilɪ su] / **holde fast (i)** (*klamre seg til, hake seg fast*) **γαντζώνω** [gandzɔnɔ] : **han holdt fast i tauet** **γαντζώθηκε πάνω στο σκoinί** [gandzɔθike panɔ stɔ skinɪ] # (*han holdt tauet stramt*) **έπιασε σφιχτά το σκoinί** [ɛpjase sfiχta tɔ skinɪ] / **holde fast i/på/ved** (*ha et fast grep i/om noe*) **κρατιέμαι γερά από κάτι** [kratɪjɛme jɛra apɔ kati] / **holde fast ved** (*fastholde, stå på (om beslutning/standpunkt), ha en fast holdning*) **εμμένω** [ɛmɛnɔ] # **επιμένω** [ɛpimɛnɔ] : **han holder/holdt fast ved sin beslutning** **εμμένει/ενέμεινε στην απόφασή του** [ɛmɛni/ɛnɛmine stin apɔfasi tu] # **επιμένει/επέμεινε στην απόφασή του** [ɛpimɛni/ɛpɛmine stin apɔfasi tu] : **hun holder fast ved sine løgner** **επιμένει στα ψέματά της** [ɛpimɛni sta psɛmata tis] / **holde fienden i sjakk** **σταματώ/συγκρατώ τον εχθρό** [stamatɔ/sinjratɔ tɔn ɛχθrɔ] / **holde fingrene av fatet** **άσε ήσυχα αυτά** [asɛ isiχɔ afta] / **holde for** (*være nok for*) **μου είναι αρκετό** [mu inɛ arketɔ] : **det holder for meg at jeg er sammen med dere** (*jeg er fornøyd bare jeg...*) **μου είναι αρκετό ότι είμαι μαζί σας** [mu inɛ arketɔ ɔti ime mazi sas] / **holde fra hverandre** (*se forskjell på, skjelne*) **αντιδιαστέλλω** [andiðiasɛlɔ] # **διακρίνω** [ðiakriɔnɔ] # **ξεχωρίζω** [kseχɔriçɔ] # (*skille, skille fra hverande, holde atskilt*) **αποχωρίζω** [apɔχɔriçɔ] / **holde fra livet** (*jage bort*) **αποκρούω** [apɔkruɔ] # (*holde på avstand, holde borte*) **κρατώ (κάτι) μακριά/πίσω** [kratɔ (kati) makria/pisɔ] : **holde en ulveflokk fra livet** **αποκρούω ένα κοπάδι λύκους** [apɔkruɔ ɛna kɔpaði likus] : **holde sulten fra livet** **κρατώ μακριά το λίμο** [kratɔ makria tɔ limɔ] / **holde fram som en stevner** **συνεχίζω το δρόμο μου** [sinɛçizɔ tɔ ðrɔmɔ mu] / **holde følge med** (*greie å følge med på*) **παρακολουθώ** [parakɔluθɔ] # (*holde tritt med*) **συγχρονίζω μαζί** [sinχrɔniçɔ mazi] : **du må holde følge med dem** **πρέπει να συγχρονιστείς μαζί τους** [prepi na sinχrɔnistɪz mazi tus] / **holde hemmelig** (*unnlate å nevne, forbigå i stillhet, skjule, holde tilbake*) **αποσιωπώ** [apɔsiɔpɔ] : **de holdt navnet hans hemmelig** **αποσιώπησαν τ' όνομά του** [apɔsiɔpisan tɔnɔma tu] / **holde hodet over vannet** (*økon.*) (*egentl.: ikke gå under, ikke synke*) **να μη βουλιάξω** [na mi vuljaksɔ] :

selskapet greide å holde hodet over vannet (*ikke gå nedennom*) η εταιρία κατάφερε να μη βουλιάξει [i eteria kataferε na mi vuljaksi] / **holde hjulene** (*noe*) **i gang** (*holde det gående*) διατηρώ το ρυθμό των γεγονότων [diatirɔ to riθmɔ tɔn jεgɔnɔtɔn] / **holde hodet kaldt** (*bevare fatningen*) διατηρώ την αταραξία/αυτοκυριαρχία/την ψυχραιμία μου [diatirɔ tin ataraksia/ aftɔkiriarçia/tim psiΧremia mu] / **holde humøret/motet oppe** διατηρώ το κέφι/ηθικό μου [diatirɔ to kεfi/iθikɔ mu] / **holde hverandre i hånda/hendene** : **de gikk og holdt hverandre i hendene** (*de gikk hånd i hånd*) περπατούσαν κρατητοί από τα χέρια [perpatusan kratiti apɔ ta çεrja] / **holde hviledagen hellig** κρατώ τις Κυριακές [kratɔ tis kiriakes] / **holde i band** (*binde*) δένω [ðεnɔ] # (*holde tilbake*) συμμαζεύω [simazεvɔ] : **holde en hund i band** (*binde en hund*) δένω ένα σκυλί [ðεnɔ ɛna skili] : **hold hunden din i bånd!** συμμαζέψε το σκυλί σου! [simazεpsε to skili su] / **holde i hevd** (*holde ved like, opprettholde, fortsette, videreføre*) συνεχίζω [sineçizɔ] # τηρώ [tirɔ] : **holde en tradisjon i hevd** συνεχίζω την παράδοση [sineçizɔ tim baraðɔsi] : **holde gamle skikker i hevd** (*holde på gamle skikker*) τηρώ τα παλιά έθιμα [tirɔ ta palja εθιμα] / **holde i sjakk** (*holde under kontroll, dempe, svekke*) αναχαιτίζω [anaçetizɔ] : **holde en sykdom i sjakk** (*stanse utviklingen av en sykdom*) αναχαιτίζω την εξέλιξη μιας αρρώστειας [anaçetizɔ tin εksελiksi mjas arɔstias] : **holde fienden i sjakk** αναχαιτίζω συγκρατώ τον εχθρό [anaçetizɔ/sinçratɔ tɔn εΧθrɔ] : **holde inflasjonen i sjakk** αναχαιτίζω τον πληθωρισμό [anaçetizɔ tɔm bliθɔrizmɔ] / **holde i årevis** αντέχω χρονιά [andεΧɔ Χrɔnja] : **ekte skinn holder (seg pent) i årevis** το καλό δέρμα αντέχει χρονιά [to kalɔ ðεrma andεçi Χrɔnja] / **holde igjen** (*nøle, betenke seg*) διστάζω [ðistazɔ] # (*holde tilbake, hemme, stanse*) συγκρατώ [sinçratɔ] # συμμαζεύω [simazεvɔ] : **jeg rådet han til å selge, men han holder igjen ennå** τον συμβούλεψα να πουλήσει αλλά διστάζει ακόμα [tɔn simvυλεpsa na pulisi ala ðistazi akɔma] : **noen busker holdt igjen lastebilen så den ikke falt utfor stupet** μερικοί θάμνοι συγκράτησαν το φορτηγό και δεν έπεσε στον γκρεμό [meriki θamni sinçratisan to fɔrtigɔ ke ðen εpεse stɔn çremɔ] / **holde ilden ved like** διατηρώ τη φωτιά αναμμένη [diatirɔ ti fɔtja anamɛni] / **holde jevn fart** κρατώ σταθερή ταχύτητα [kratɔ staθeri taçitita] / **holde kjeft** (*tie stille, holde opp med å ergre en*) βγάζω το σκασμό [vçazɔ to skazmɔ] # το βουλώνω [to vulɔnɔ] # κάνω μόκο! [kanɔ mɔkɔ] / **holde leven med** (*drive ap med*) περιγελώ [perijelɔ] # περιπαίζω [peripezɔ] : **de eldre guttene holdt leven med han** τα μεγαλύτερα παιδιά τον πείραζαν [ta meçalitεra peðja tɔm birazan] # τον περιγελούσαν τα μεγαλύτερα παιδιά [tɔm berijelusan ta meçalitεra peðja] / **holde liv i noe** (*holde noe levende, ta vare på noe*) διατηρώ κάτι ζωντανό [diatirɔ kati zɔndanɔ] : **holde liv i tradisjonene** (*holde tradisjonene levende*) διατηρώ ζωντανές τις παραδόσεις [diatirɔ zɔndanεs tis paraðɔsis] / **holde sitt løfte** κρατώ/τηρώ τον όρκο μου [kratɔ/tirɔ tɔn ɔrko mu] # είμαι πιστός στην υπόσχεσή μου [ime pistɔs stin ipɔççesi mu] : **tvinge noen til å holde sitt ord/løfte** αναγκάζω κάποιον να τηρήσει το λόγο του [anaŋçazɔ kapɔɔn na tirisi to lɔçɔ tu] / **holde maska** (*holde seg alvorlig, ikke begynne å le*) κρατιέμαι να μη γελάσω [kratjεme na mi jεlasɔ] # (*holde på formene, holde fasaden*) τηρώ τα προσχήματα [tirɔ ta prɔççimata] / **holde med noen** (*forsvare noen, gi noen rett,*

unnskylde noen) αποδίνω δίκιο σε κάποιον [apɔðino ðikiɔ se kapjɔn] # (*stå på noens side, støtte noen*) είμαι με/μαζί κάποιον [ime me/mazi kapjɔn] : **holde med dem som ser ut til å vinne** (*snu kapp etter været, dreie kappen etter vinden*) πάω με τους πιθανούς νικητές [paɔ me tus piθanuz nikites] # πάω με το ρεύμα [paɔ me to revma] : **hvem holder du med?** (*hvem sin side står du på?*) με ποιον είσαι; [me pion isɛ] / **holde mer enn en lover** κάνω περισσότερα απ' όσα υπόσχομαι [kano perisɔtera ap ɔsa ipɔsɔxɔme] / **holde med selskap** (*være sammen med*) συντροφεύω [sindrɔfevo] # κρατώ συντροφιά σε κάποιον [kratɔ sindrɔfja se kapjɔn] : **hun holder meg med selskap om kvelden** με συντροφεύει τα βράδια [me sindrɔfevi ta vraðja] / **holde motet oppe** διατηρώ το θάρρος μου [ðiatirɔ to θarɔz mu] / **holde munn** (*tie*) σιωπαίνω [sɔpeɔ] # καμώνομαι [kamɔnomɛ] # μαζεύω τη γλώσσα μου [mazuvo ti ɣlɔsa mu] # (*tie stille, late om en sover/er død*) κάνω την πάπια [kano tim papja] : **han har fått betaling for å holde munn** τον εξαγόρασαν για να μη μιλήσει [ton eksagɔrasan ja na mi milisi] : **hold munn!** βούλωσ το! [vulɔs to] # καμώσου! [kamɔsu] : **når jeg snakker, skal du holde munn** όταν μιλάω εγώ εσύ να καμώνεσαι [ɔtan milaɔ εγɔ esi na kamɔnese] / **holde møte** (*holde rettsmøte, være samlet, ha sete*) εδρεύω [eðrevɔ] / **holde mål** (*nå et tilfredsstillende nivå*) φτάνω σε ικανοποιητικό επίπεδο [ftano se ikanɔpiitikɔ epiveðɔ] : **holde/ikke holde mål** (*være/ikke være godt nok*) είναι/δεν είναι ικανοποιητικός [ine/ðen ine ikanɔpiitikɔs] : **undervisningen hans holder/holder ikke mål** η διδασκαλία του είναι/δεν είναι ικανοποιητική [i ðiðaskalja tu ine/ðen ine ikanɔpiitiki] / **holde nede** (*holde på et minimum*) κρατώ χαμηλά [kratɔ xamila] : **vi må holde utgiftene/prisene nede** πρέπει να κρατήσουμε χαμηλά τα έξοδα/τις τιμές [prepi na kratisume xamila ta eksɔða/tis timɛs] / **holde noe for** (*betrakte noe som, regne noe som/for*) θεωρώ κάτι [θɛɔrɔ kati] : **holde noe for å være hellig** θεωρώ κάτι ιερό [θɛɔrɔ kati ierɔ] / **holde noe for seg selv** (*tie med noe*) κρατώ κάτι ανεκυστήρευτος [kratɔ kati anekistireftɔs] # κρατώ κάτι μέσα μου [kratɔ kati mesa mu] : **hold kommentarene dine for deg selv!** κράτα τις παρατηρήσεις για τον εαυτό σου [krata tis paratirisið ja ton eaftɔ su] : **holde sine planer for seg selv** κρατώ μυστικά τα σχέδιά μου [kratɔ mistika ta sɛðja mu] : **hun holdt den gode nyheten/de gode nyhetene for seg selv** κράτησε τα καλά νέα για τον εαυτό της [kratise ta kala ñɛa ja ton eaftɔ tis] : **han holdt tankene sine for seg selv** κρατούσε τις σκέψεις του ανεκυστήρευτες [kratusɛ tis skepsis tu anekistireftɛs] / **holde noe i god stand** (*vedlikeholde noe*) διατηρώ κάτι σε καλή κατάσταση [ðiatirɔ kati se kali katastasi] : **holde veiene/bilen sin i god stand** διατηρώ σε καλή κατάσταση τους δρόμους/το αυτοκίνητό μου [ðiatirɔ se kali katastasi tuz ðrɔmus/to aftɔkinitɔ mu] / **holde noe tilbake overfor noen** (*unnlate å fortelle noen hele sannheten*) το κρατώ κρυφό/μυστικό από κάποιον [to kratɔ krifɔ/mistikɔ apɔ kapjɔn] # (*holde noe hemmelig (for noen)*) κρατώ κάτι κρυφό (από κάποιον) [kratɔ kati krifɔ (apɔ kapjɔn)] / **holde noen for narr** κοιονάρω κάποιον [kɔjɔnarɔ kapjɔn] # (*la en i stikken, svikte, skuffe*) γελώ κάποιον [jelɔ kapjɔn] : **holder du meg for narr?** (*erter du?*) με κοιονάρεις; [me kɔjɔnaris] : **jeg forventer at du kommer; hvis du holder meg for narr/skuffer meg denne gangen...** σε περιμένω να 'ρθεις – αν με γελάσεις

αυτή τη φορά... [se perimeniz narθis - an me jelasis afti ti fɔra] / **holde noen i age** (*holde noen under kontroll*) κρατώ κάποιον σε πειθαρχία [kratɔ kɔpjon se piθarçia] / **holde noen for å være** (*anse noen for, betrakte noen som*) θεωρώ [θεωρɔ] : **vi holdt han (alle) for å være en tosk, men...** τον θεωρούσαμε όλοι βλάκα αλλά... [tɔn θεωρυσame ɔli vlaka ala] / **holde noen i hånda** κρατώ το χέρι κάποιου [kratɔ tɔ çeri kɔpju] / **holde noe/noen på avstand** κρατώ κάποιον/κάτι σε απόσταση [kratɔ kɔpjon/kati se apɔstasi] / **holde noen borte fra...** κρατώ κάποιον μακριά από... [kratɔ kɔpjon makria apɔ] : **de holdt velgerne borte fra stemmeurnene** άτησαν τους ψηφοφόρους μακριά από τις κάλπες [kratisan tus psifɔfɔruz makria apɔ tis kalpes] / **holde noen for å være** (*anse noen for å være*) παρουσιάζω κάποιον ως [parusiazɔ kɔpjon ɔs] : **enkelte holder han for å være en tosk, men det er han ikke** μερικοί τον παρουσιάζουν ως βλάκα, αλλά δεν είναι [meriki tɔm barusiasun ɔz vlaka ala ðen ine] / **holde noen i sine armer** σφίγγω στην αγκαλιά μου κάποιον [sfingɔ stin aŋgalja mu kɔpjon] : **han holdt tett rundt henne** την αγκάλιασε σφιχτά [tin aŋgaliasε sfiçta] / **holde noen i stramme tøyler** (*legge press på noen*) μαζεύω τα λουριά σε κάποιον [mazεvo ta luria se kɔpjon] / **holde noen i ånde** (*holde noen beskjeftiget*) κρατώ κάποιον συνεχώς στο πόδι [kratɔ kɔpjon sineçɔs stɔ pɔði] / **holde noen nede** (*underkue noen*) κρατώ κάποιον σε υποταγή [kratɔ kɔpjon se ipɔtaji] / **holde noen på på plass / på avstand** κρατάω κάποιον σε θέση του /σε απόσταση [krataɔ kɔpjon se θεçi tu /se apɔstasi] / **holde noen på pinebenken** (*la noen leve i uvisshet*) κρατώ κάποιον σε αβεβαιότητα [kratɔ kɔpjon se aveveçtita] # κρατώ κάποιον σε αγωνία [kratɔ kɔpjon se aɣɔnia] / **holde noen tilbake med store vansker** (*anstrenge seg for å holde noen tilbake*) κράτω κάποιον με τα δόντια [kratɔ kɔpjon me ta ðɔndia] / **holde noen under kontroll** (*holde noen i age*) κρατώ κάποιον σε πειθαρχία [kratɔ kɔpjon se piθarçia] / **holde noen ute i regnet** κρατώ κάποιον έξω στη βροχή [kratɔ kɔpjon εκɔ sti vrɔçi] / **holde noen utenfor** (*la noen være uvitende/leve i uvitenhet om noe*) αφήνω κάποιον στο σκοτάδι [afino kɔpjon stɔ skɔtaði] / **holde opp** (*heve, løfte opp, holde høyt*) αναβαστάζω [anavastazɔ] # (*gi seg, kutte ut*) αφήνω [afino] # (*slutte*) παύω [pavɔ] # σταματώ [stamatɔ] : **har det holdt opp å regne nå?** μήπως έπαψε η βροχή; [mirɔs epapse i vrɔçi] : **hold nå opp, og si sannheten!** άσ' τα αυτά, πες την αλήθεια! [as ta afta pes tin alithia] / **holde opp med** παύω [pavɔ] # μου λείπει/λειπούν [mu lipi/lipun] : **de har holdt opp med kranclinga** σταματήσαν τους καυγάδες [stamatisan dus kavɣaðes] : **hold opp med smiskinga!** να σου λειπούν οι γαλαφιές! [na su lipun i galafjes] : **hold opp med å klå på det verktøyet!** (*la det verktøyet være i fred!*) άσε ήσυχα αυτά τα εργαλεία [ase isixa afta ta ergalia] : **hold opp med å slå barnet!** πάψε να δέρνεις το παιδί! [papse na ðernis tɔ peði] / **hold opp med vaklingen (fram og tilbake)!** πάψε ν' αμφιταλαντεύεσαι [papse namfitalandεvesε] / **hold opp med vimsingen** (*ikke vær så rastløs, stå/sitt stille*) στάματα το ανάδεμα [stamata tɔ anaðema] / **holde oppe** (*bære, støtte opp*) βαστώ [vastɔ] # στηρίζω [stirizɔ] : **det som holder meg oppe, er troen på mennesket** εκείνο που με στηρίζει είναι η πίστη μου στον άνθρωπο [ekino pu me stirizi ine i pisti mu stɔn anθrɔpɔ] : **ti pilarer holder taket oppe** δέκα κολώνες βαστάνε την

οροφή [ðɛka kɔlɔnɛz vastanɛ tin ɔɔfi] / **holde ord** κρατώ/βαστώ/τηρώ το λόγο μου [kratɔ/vastɔ/tirɔ tɔ lɔɔɔ mu] # είμαι πιστός/συνεπής στο λόγο μου [ime pistɔs/sinɛpɪs stɔ lɔɔɔ mu] # (være pålitelig) έχω συνέπεια [ɛΧɔ sinɛpia] : **han holder alltid ord** τηρεί πάντα το λόγο του [tiri panda tɔ lɔɔɔ tu] : **ikke holde ord** (ikke stå ved sitt ord) παραβαίνω το λόγο μου [paravɛnɔ tɔ lɔɔɔ mu] / **holde på** (bevare, beholde, holde av) κρατώ [kratɔ] # (herje, skape seg) κάνω έτσι [kanɔ ɛtsi] # φέρνομαι [fɛrnɔmɛ] : **han greier ikke å holde på en jobb i mer enn noen få måneder** είναι ανίκανος να κρατήσει μια δουλειά περισσότερο από λίγους μήνες [ine anikanoz na kratɪsi mja ðulja perisɔtɛɔ apɔ liɔuz mɪnɛs] : **jeg holdt på å drukne** (jeg var nære på å drukne) λίγο έλειψε να πνιγώ [liɔɔ ɛlipse na pniɔɔ] : **jeg skal holde på plassen din** θα σου κρατήσω τη θέση [θa su kratɪsɔ ti θɛsi] : **som hun holder på!** πώς κάνει έτσι! [pɔs kani ɛtsi] / **så du hvordan de holdt på?** είδες πώς φέρνονταν; [iðɛs pɔs fɛrnɔndan] / **holde på** (armlengdes) avstand κρατώ σε απόσταση [kratɔ sɛ apɔstasi] / **holde på en hemmelighet** κρατώ/βαστώ ένα μυστικό [kratɔ/vastɔ ɛna mistikɔ] / **holde på** (ikke gi slipp på) en tiltalt inntil kausjon er betalt κρατώ (υπόδικο) μέχρι την καταβολή εγγύησης [kratɔ (ipɔðiko) mɛΧri tin gatavɔli ɛŋɟiisis] / **holde på en vane/ gamle skikker** διατηρώ/κρατώ μια συνήθεια/τα παλιά έθιμα [diatirɔ/kratɔ mja siniθia/ta palja ɛθima] / **holde på en tradisjon** (bevare en tradisjon) κρατώ μια παράδοση [kratɔ mja paraðɔsi] / **holde på formen** (bevare fasaden, redde ansikt) τηρώ τα προσχήματα [tirɔ ta prɔsçimata] / **holde på formene** (insistere på å følge skikk og bruk) επιμένω να τηρηθεί η εθιμοτυπία [ɛpimɛnɔ na tiriθi i ɛθimɔtipia] / **holde på maten** κρατώ μέσα του το φαϊ [kratɔ mɛsa tu tɔ faï] : **han var ikke i stand til å holde på maten** δεν μπορούσε να κρατήσει μέσα του το φαϊ [ðɛm bɔrɔsɛ na kratɪsi mɛsa tu tɔ faï] / **holde på med** (være opptatt med) είμαι απασχολημένος [ime apasΧɔlimɛnɔs] # (være travelt opptatt med) αναπιάνω με [anapjanɔ mɛ] # ασχολούμαι [asΧɔlɔmɛ] # καταγίνομαι με [katajinɔmɛ mɛ] # (arbeide på, henge i med) μοχθώ για [mɔΧθɔ ja] : **han holdt på ti år med denne ordboka** μόχθησε δέκα χρόνια γι αυτό το λεξικό [mɔΧθise ðɛka Χrɔnja maftɔ tɔ lɛksikɔ] : **han holdt på med å skrive brev** ήταν απασχολημένος να γράφει γράμματα [itan apasΧɔlimɛnɔz na grafi gramata] : **han holdt på med å vaske bilen** (sin) καταγινόταν με το πλύσιμο του αυτοκινήτου του [katajinɔtan mɛ tɔ plɪsimɔ tu aftɔkinɪtu tu] : **hva holder du på med om dagen?** με τι ασχολείσαι όλη την ημέρα; [mɛ ti asΧɔlɪsɛ ɔli tin imɛra] : **han holder på med noe i hagen** akkurat nå δουλεύει στον κήπο αυτή τη στιγμή [ðulɛvi stɔn ɟipɔ afti ti stigmi] : **jeg holdt på med husarbeidet** αναπιάστηκε με τις δουλιές του σπιτιού [anapjastike mɛ tiz ðuljɛs tu spitju] / **holde på noe** (holde fast på/ved noe, klamre seg til noe) κρατώ κάτι σφιχτά [kratɔ kati sfiΧta] / **holde på noens oppmerksomhet** (holde noens oppmerksomhet fanget) κρατώ την προσχή κάποιου [kratɔ tim prɔsçɪ kapju] / **holde på sikker avstand** κρατώ σε ασφαλή απόσταση [kratɔ sɛ (asfali) apɔstasi] : **holde på/bevare sin anonymitet** κρατώ την ανωνυμία μου [kratɔ tin anɔnimia mu] / **holde på sitt** (stå på sitt (standpumkt), ikke gi etter, ikke gi seg) εμμένω στις απόψεις μου/στις θέσεις μου [ɛmɛnɔ stis apɔpsis mu/stis θɛsiz mu] / **holde på så lenge det går bra** : **la oss holde på mens vi ennå kan** έλα να του δίνουμε όσο είναι καιρός [ɛla na tu ðinume ɔsɔ ine kerɔs] / **holde**

sammen (*forene*) κρατώ ενωμένος [kratɔ̃ enɔ̃mɛnɔ̃s] # (*stå sammen, støtte hverandre*)
 υποστηρίζομαι [ipɔ̃stirizɔ̃mɛ] # αλληλοϋποστηρίζομαι [alilɔ̃pɔ̃stirizɔ̃mɛ] #
 μένουμε ενωμένοι [mɛ̃numɛ enɔ̃mɛni] : **de holder sammen** (*de støtter hverandre*)
 υποστηρίζονται μεταξύ τους [ipɔ̃stirizɔ̃nde metaksɪ tus] : **det som holder en
 familie sammen** εκείνο που κρατάει μια οικογένεια ενωμένη [ɛkɪno pu kratɔ̃i mja
 ikɔ̃ɟɛnia enɔ̃mɛni] : **hvis vi holder sammen, skal vi nok komme gjennom dette/ri
 stormen av** αν μείνουμε ενωμένοι θα τα βγάξουμε πέρα [an mɪnumɛ enɔ̃mɛni θa ta
 vɟazumɛ pɛra] / **holde seg** (*vare ved, vedvare*) βαστώ [vastɔ̃] # βαστάζω [vastazɔ̃]
 # διαρκώ [ðiar̩kɔ̃] # διατηρώ [ðiatirɔ̃] # (*oppholde seg, bli værende*) μένω [mɛ̃nɔ̃]
 # συνεχίζω [sinɛçizɔ̃] # (*når en må på do*) κρατιέμαι [kratjɛmɛ] # αντέχω
 [andɛχɔ̃] # (*legge bånd på seg, beherske seg*) seg) κρατιέμαι [kratjɛmɛ] : **han vil
 holde seg inne/holde senga ei uke til** θα συνεχίσει να μένει στο σπίτι/στο κρεβάτι
 μια βδομάδα ακόμη [θa sinɛçizi na mɛ̃ni stɔ spiti/stɔ krevati mja vðɔmaða akɔ̃mi] :
hvor lenge vil dette (fine) været holde seg? πόσο θα βαστήξει/διαρκέσει αυτός ο
 (ωραίος) καιρός; [pɔsɔ θa vastɪksɪ aftɔs ɔ (ɔrɛɔs) kerɔs] : **hvis det gode været holder
 seg** αν ο καιρός μείνει καλός [an ɔ kerɔs mɪni kalɔs] : **vil dette godværet holde seg?**
 θα διατηρηθεί αυτός ο ωραίος καιρός; [θa ðiatiriθi aftɔs ɔ ɔrɛɔs kerɔs] # θα
 κρατήσει ο ωραίος αυτός καιρός; [θa kratɪsi ɔ ɔrɛɔs aftɔs kerɔs] # θα συνεχιστεί
 η καλοκαιρία; [θa sinɛçistɪ i kalɔkerɪa] : **jeg klarer ikke å holde meg lenger, jeg må
 finne et toalett!** δεν αντέχω πια/δεν μπορώ να κρατήσω πια, πρέπει να βρω
 τουαλέτα/αποχωρητήριο! [ðɛn andɛχɔ̃ pja/ðɛn bɔrɔ na karatɪsɔ pja – pɛɾpi na vrɔ tualɟta/
 apɔχɔritɪriɔ] : **jeg hadde store problemer med å holde meg (alvorlig/rolig etc.)/legge
 bånd på meg/beherske meg** με πολλή δυσκολία κρατήθηκα [mɛ pɔli ðiskɔliɔ
 kratɪθɪka] / **holde seg alvorlig** (*ikke begynne å le*) κρατιέμαι να μη γελάσω
 [kratjɛmɛ na mi jɛlasɔ] / **holde seg bak/i bakgrunnen** μένω πίσω [mɛ̃nɔ pɪsɔ] : **de
 andre løp framover, men jeg holdt meg bak** οι άλλοι έτρεξαν μπροστά αλλά εγώ
 έμεινα πίσω [i ali ɛtreksan brɔsta ala ɛθɔ ɛmina pɪsɔ] / **holde seg borte** απουσιάζω
 [apusiɔzɔ] : **holde seg borte fra/unna...** απέχω από... [apɛχɔ apɔ] # (*fjerne seg*)
 απομακρύνομαι [apɔmakrɪnɔmɛ] : **han holdt seg borte fra/unna de andre**
 απουσίασε από τους άλλους/έμεινε μακριά από τους άλλους [apusiɔsɛ apɔ tus alus/
 ɛmine makriɔ apɔ tus alus] / **holde seg bra** (*holde seg godt*) κρατιέμαι καλά [kratjɛmɛ
 kala] / **holde seg bra/dårlig** μένω καλός/άσχημος [mɛ̃nɔ kalɔs/ɔsçimɔs] : **været
 vil holde seg bra/dårlig** θα μείνει καλός/άσχημος ο καιρός [θa mɪni kalɔs/ɔsçimɔs ɔ
 kerɔs] / **holde seg der en er** (*overf. holde seg unna*) μένω εκεί που βρίσκομαι [mɛ̃nɔ
 ɛki pu vrɪskɔmɛ] / **holde seg edru** μένω ξεμέθυστος [mɛ̃nɔ ksɛmɛθɪstɔs] / **holde
 seg fast for ikke å falle** πιάνομαι για να μην πέσω [pjanɔmɛ ja na min pɛsɔ] / **holde
 seg flytende** (*egentl. ikke synke*) να μη βουλιάξω [na mi vuljaksɔ] : **vi greide å
 holde oss flytende** καταφέραμε να μη βουλιάκσουμε [katafɛramɛ na mi vuljaksumɛ]
 / **holde seg for god til** (*føle seg/være hevet over*) απαξιώνω [apaksiɔnɔ] : **jeg holder
 meg for god til** (*å gjøre noe galt/dumt*) δεν είμαι άξιος να (κάνω κάτι κακό) [ðɛn
 imɛ aksɪɔz na (kanɔ kati kakɔ)] : **jeg holder meg for god til å fortelle løgner**
 απαξιώνω να πω ψέματα [apaksiɔnɔ na pɔ psɛmata] : **han holder seg for god til å
 fortelle løgner** δεν είναι άξιος να πει ψέματα [ðɛn imɛ aksɪɔz na pi psɛmata] / **holde**

seg for seg selv (*holde seg unna/i bakgrunnen*) μένω παράμερα/μόνος μου [mɛno paramera/mɛno mɔnoɔ mu] # (*ikke ha noe samkvem med andre*) δεν κάνω παρέα [ðen kanɔ parea] : **i selskapet holdt han seg for seg selv** δεν έκανε παρέα με κανένα σ' όλο το πάρτυ [ðen ɛkane parea me kanɛna sɔɔ to parti] / **holde seg godt** (*når det gjelder utseende*) βασιέμαι καλά [vastjɛme kala] # (*ha god helse, være "like sprek"*) βασιέμαι/κρατιέμαι/στέκομαι καλά [vastjɛme/kratjɛme/stɛkɔme kala] # καλοζώ [kalɔzɔ] # (*være slitesterk*) αντέχω καλά [andɛΧɔ kala] : **han/hun holder seg godt** κρατιέται πολύ καλά [kratjɛte polj kala] : **han holder seg godt** είναι καλοστεκούμενος [ine kalɔstekumɛnoɔ] : **selv om han nærmer seg nitti, holder han seg godt** αν και πλησιάζει τα 90, κρατιέται καλά [an ke plisiazi ta eneninda kratjɛte kala] : **som holder seg godt** (*som livet har fart pent med*) καλοζωισμένος [kalɔzɔizmɛnoɔ] / **holde seg hjemme** μένω στο σπίτι [mɛno sto spiti] / **holde seg i bakgrunnen** παραμένω αφανής [paramɛnoafanis] # (*holde seg på avstand, ikke delta*) μένω μέτοχος [mɛno amɛtoΧɔɔ] # μένω μακριά [mɛno makria] / **holde seg i form** κρατιέμαι γερός [kratjɛme jɛrɔɔ] # κρατώ/διατηρούμαι σε φόρμα [kratɔ/ðiatirume se fɔrma] # διατηρούμαι σε καλή κατάσταση [ðiatirume se kali katastasi] : **hva gjør De/dere for å holde Dem/ dere i form?** τι κάνετε για να κρατιθήτε σε φόρμα; kanete ja na kratiθite se fɔrma] / **holde seg i nærheten** μένω εδώ κοντά [mɛno edɔ kɔnda] # (*ikke gå langt unna*) δεν απομακρύνομαι/ξεμακραίνω (από) [ðen apɔmakrɔnoɛme/ksemakreɛno (apɔ)] : **hold deg i nærheten, for jeg kan ha bruk for deg** μην απομακρύνεσαι/μείνε εδώ κοντά γιατί μπορεί να σε χρειαστώ [min apɔmakrɔnese/mine edɔ kɔnda jati bɔri na se Χriastɔ] : **hold dere i nærheten av bussen** μην ξεμακραίνετε πολύ από το λεωφορείο [min ksekreɛnete polj apɔ to leɔfɔriɔ] / **holde seg i ro** (*sitte i ro, sitte uvirksom*) κάθομαι αδρανής [kaθɔme aðranis] # (*ikke fortrekke en mine*) μένω εντελώς απαθής [mɛno endelɔɔ apaθis] : **jeg kan ikke holde meg i ro et eneste øyeblikk** (*jeg må drive på med noe hele tiden*) δεν μπορώ να καθίσω αδρανής ούτε λεπτό [ðem bɔrɔ na kaθiso aðranis ute leptɔ] / **holde seg inne/hjemme/innendørs** μένω σπίτι [mɛno spiti] : **jeg skal holde meg hjemme innendørs** θα μείνω σπίτι [θa minɔ spiti] / **holde seg inne med noen** (*stå på vennskapelig fot med noen*) διατηρώ αγαθές σχέσεις με κάποιον [ðiatirɔ aθas sɛsɛsiz me kapjɔn] : **holde seg inne med makthaverne** (*slutte seg til vannersida/til dem som har makta*) πάω με τους ισχυρούς [paɔ me tus isçirus] # προσδένομαι στο άρμα της εξουσίας [prozdɛnoɛme sto arma tis eksusias] / **holde seg innendørs** μένω μέσα στο σπίτι [mɛno mesa/sto spiti] : **han måtte holde seg innendørs på grunn av influensa** τον έκλεινε μέσα η γρίπη [ton ɛklise mesa i gripi] : **jeg holdt meg innendørs under opptøyene** έμεινα μέσα/στο σπίτι κατά τη διάρκεια των ταραχών [ɛmina mesa/sto spiti katɔ ti ðiarkia ton daraΧɔn] / **holde seg klar** (*være i beredskap*) διατηρούμαι σε κατάσταση ετοιμότητας [ðiatirume se katastasi etimɔtitas] / **holde seg langt unna...** (*holde noe(n) på avtand*) κάνω αλάργα από... [kanɔ alarɛa apɔ] # αποφεύγω τον... [apɔfɛvɛɔ ton] : **hold deg unna han!** αλάργα από δαύτον! [alarɛa apɔ ðaftɔn] / **holde seg oppdatert (på)** (*holde følge med, greie å følge med på*) παρακολουθώ [parakɔluθɔ] : **en lege bør/må holde seg oppdatert på nyvinninger innen legevitenskapen** ένας

γιατρός πρέπει να παρακολουθεί τις εξελίξεις της ιατρικής [ɛnaz jatɾɔs pɾɛpi na parakɔlɔθi tis ekseliks̩sis tis iatrik̩is] / **holde seg oppreist** (*stå, stå oppreist*) μένω όρθιος [mɛno ɔrθis̩] / **holde seg på høyre side (av veien)** πιάνω το δέξιο (του δρόμου) [pʲanɔ tɔ ðɛks̩s̩ (tu ðɾɔmu)] : **det er best vi holder oss på høyre side (av veien)** καλύτερα να πιάσουμε το δέξιο (του δρόμου) [kalit̩era na pʲas̩ume tɔ ðɛks̩s̩ (tu ðɾɔmu)] / **holde seg på magen av latter** (*holde på å revne/forgå av latter*) βαστώ την κοιλιά μου από τα γέλια [vastɔ tin gilja mu apɔ ta jɛlia] # (*om ting:*) **holde seg på plass** μένω στη θέση του [mɛno sti θɛsi tu] : **hvorfor kan aldri denne hårnåla holde seg på plass?!** γιατί δε μένει ποτέ στη θέση της αυτή τη φουρκέτα; [jati ðe mɛni sti θɛsi tis aft̩i ti furkɛta] / **holde seg på rett kjø** (*om lovbrøyer:*) (*holde seg klar av loven, bib.: holde sin sti ren*) μπαίνω στον ίσιο δρόμο [bɛno stɔn is̩is̩ ðɾɔmɔ] / **holde seg til** (*rette seg etter, handle i samsvar med*) ενεργώ σύμφωνα με [ɛnɛrgɔ simfɔna mɛ] : **jeg holder meg til/vil rette meg etter det advokaten min sier** θα ενεργήσω σύμφωνα με ό,τι πει ο δικηγόρος μου [θa ɛnɛrj̩sɔ simfɔna mɔ ti pi ɔ ðikiɟɔɾɔz mu] / **holde seg til avtalen** τηρώ τη συμφωνία [tirɔ ti simfɔn̩ja] : **det å holde seg til en avtale** (*det å ikke bryte en avtale*) η τήρηση μιας συμφωνίας [i t̩ir̩isi mjas simfɔn̩jas] / **holde seg til reglene** συμμορφώνω προς τους κανόνες [simɔrfɔno pɾɔs tus kanɔnes] : **du må holde deg til reglene** πρέπει να συμμορφωθείς προς τους κανόνες [pɾɛpi na simɔrfɔns̩is pɾɔs tus kanɔnes] / **holde seg til saken** (*ikke fjerne seg fra emnet, ikke forlate samtaleemnet*) δεν ξεμακραίνω από το θέμα [ðen ksɛmakɾ̩nis̩ apɔ tɔ θɛma] : **hold deg til saken!** περιοριστείτε στο θέμα! [pɛriɔrist̩ite stɔ θɛma] # **μην ξεμακραίνεις από το θέμα!** [min ksɛmakɾ̩nis̩ apɔ tɔ θɛma] / **holde seg uforandret** (*være stabil*) διατηρώ σταθερός [ðiatirɔ staθɛɾɔs] : **prisene holder seg uforandret** οι τιμές διατηρούνται σταθερές [i timɛz ðiatirunde staθɛɾɛs] / **holde seg ung** διατηρούμαι νέο [ðiatirume nɛɔ] : **friluftsliv/et liv ute i frisk luft holder deg ung** η ζωή στο ύπαιθρο σε διατηρεί νέο [i zɔi stɔ ipɛθɾɔ sɛ ðiatiri nɛɔ] / **holde seg (langt) unna** (*skygge unna, ikke spise/drikke*) αποφεύγω [apɔfɛvɟɔ] # **μένω μακριά (από)** [mɛno makria (apɔ)] # (*avholde seg fra, avstå fra*) απέχω από [apɛχɔ apɔ] # (*fjerne seg*) απομακρύνομαι [apɔmakɾ̩nɔmɛ] # (*ligge lavt*) μένω αμετακίνητος [mɛno amɛtak̩initɔs] : **De bør holde Dem unna alkoholholdige drikker** ν' αποφεύγετε οινόπνευματώδη [napɔfɛvjɛtɛ inɔɾnɛvmatɔði] : **det er best du holder deg unna politikken** (*du bør ikke blande deg bort i politikk*) καλύτερα ν' απέχεις από την πολιτική [kalit̩era napɛɟis apɔ tim pɔlitiki] : **du må holde deg unna alkohol** πρέπει ν' απέχεις από τα οινόπνευματώδη [pɾɛpi napɛɟis apɔ ta inɔɾnɛvmatɔði] : **han holder seg unna oksekjøtt** αποφεύγει το βοδινό κρέας [apɔfɛvji tɔ vɔðinɔ kɾɛas] : **hold deg (langt) unna ilden/narkotika!** μείνε μακριά από τη φωτιά/από τα ναρκωτικά! [mine makria apɔ ti fɔtja/apɔ ta narkɔtika] : **oppfordere noen til å holde seg unna/ikke å vise seg** (*avvise noen (fra noe)*) ειδοποιώ κάποιον ν' απομακρυνθεί/να μην πλησιάσει [iðɔɾjɔ k̩ap̩jɔn napɔmakɾ̩niθ̩i/na min pl̩is̩ias̩i] / **holde seg unna noen** (*styre unna noen, unngå å møte noen, unngå å ha kontakt med noen*) αποφεύγω να συνατήσω/να έχω επαφές με κάποιον [apɔfɛvɟɔ na sinand̩isɔ/ɛχɔ ɛpafɛz mɛ k̩ap̩jɔn] : **det er best at du holder deg unna han en stund** καλύτερα να τον αποφεύγεις για λίγο [kalit̩era na tɔn apɔfɛvjiz ja liɟɔ] / **holde seg ute av syne** (*forbli usett*) μένω αθέατος

[mɛno aθeatɔs] / **holde senga** (*være syk, være sengeliggende*) μένω στο κρεβάτι [mɛno stɔ krevati] # παραμένω κλινήρης [paramɛno kliniris] # κρεβατώνομαι [krevatɔnoɱe] # (*bli syk, bli sengeliggende*) αρρωσταίνω [arɔstɛno] : **De/dere må holde senga i ... dager** πρέπει να μείνετε στο κρεβάτι για ...ημέρες [pɛpi na mɛnetɛ stɔ krevati ja...imɛrɛs] : **De/dere må holde senga i noen dager** πρέπει να μείνετε μερικές μέρες στο κρεβάτι [pɛpi na mɛnetɛ merikɛz mɛrɛs stɔ krevati] : **han skal/vil holde senga ei uke til** θα συνεχίσει να μένει στο κρεβάτι μια βδομάδα ακόμη [θa sineɟizi na mɛni stɔ krevati mja vðɔmɔða akɔmi] / **holde skjult** (*skjule, unnlåte å nevne, forbigå i stillhet, holde tilbake, holde hemmelig*) αποσιωπώ [apɔsiɔpɔ] / **holde stand** (*holde ut, forsvare seg*) κρατώ άμυνα [kratɔ ɔmina] # αντέχω [andɛχɔ] # αντιστέκομαι [andistɛkɔɱe] # (*ikke bøye av, ikke vike*) κρατώ καλά [kratɔ kala] # (*ikke gi seg, kjempe videre*) δεν το βάζω κάτω [ðɛn tɔ vazɔ katɔ] : **de holdt stand mot fienden inntil...** αντιστάθηκαν στον εχθρό ωσότου... [andistaθikan stɔn ɛχθru ɔstɔtu] : **garnisonen holdt stand i ti måneder** η φρούρα άντεξε/κράτησε δέκα μήνες [i frura andɛksɛ/kratise ðɛka mɛnɛs] / **holde stengt** (*være stengt, være ute av drift*) αργώ [arɟɔ] : **bankene holder stengt om ettermiddagen** οι τράπεζες αργούν τα απογεύματα [i trɔpɛzɛs arɟun ta apɔjɛvmata] / **holde stikk** (*være sant, stemme*) αληθεύει [aliθɛvi] : **som ikke holder stikk** (*feilaktig, villedende*) απατηλός [apatilɔs] / **holde stillingen** (*klare seg bra*) κρατώ καλά [kratɔ kala] / **holde strengt på noe** (*henge seg opp i, være opphengt i, være nøye med noe*) είμαι απαιτητικός σε κάτι [ime apɛtitikɔs sɛ katɪ] : **han holder strengt på disiplinen** (*han er nøye når det gjelder disiplin*) είναι απαιτητικός στο θέμα της πειθαρχίας [ine apɛtitikɔs stɔ θɛma tis piθarɟias] / **holde styr på** (*temme, undertvinge*) υποτάσσω [ipɔtasɔ] / **holde sulten fra døra** (*få endene til å møtes, få det il å gå rundt*) τα φέρνω βόλτα [ta fɛrnɔ vɔlta] : **det er så vidt jeg holder sulten fra døra** μόλις που να φέρνω βόλτα [mɔlis pu na ta fɛrnɔ vɔlta] / **holde takten** (*slå, klappe, trampe takten*) κρατώ ρυθμό [kratɔ riθmɔ] / **holde tale** (*holde en tale*) βγάζω λόγο [vɟazɔ lɔɟɔ] : **han er en mester til å holde taler** είναι αριστοτέχνης στο να βγάζει λόγους [ine aristɔtɛχnis stɔ na vɟazi lɔɟus] / **holde til** (*oppholde seg*) (δια)μένω [ðiamɛno] # κατοικώ [katikɔ] : **han holder til hos sin søster** μένει με την αδελφή του [mɛni mɛ tin aðɛlfɪ tu] : **han har holdt til i byen i to dager allerede** αραμένει στο χωριό επί δύο ημέρες ήδη [paramɛni stɔ χɔriɔ ɛpi ðiɔ imɛrɛs iði] / **holde til høyre/venstre** (*gå/kjøre til høyre/venstre*) κινούμαι/προχωρώ δεξιά/αριστερά [kinɔmɛ/prɔχɔrɔ ðɛksia/aristɛra] : **hold til høyre!** (*skilt: ”påbudt høyretrafikk”*) ΠΟΡΕΙΑ ΥΠΟΧΡΕΩΤΙΚΗ ΔΕΞΙΑ [pɔria ipɔχrɛɔtikɪ ðɛksia] / **holde tilbake** (*fortie, holde hemmelig, skjule, forbigå i stillhet*) αποσιωπώ [apɔsiɔpɔ] # παρασιωπώ [parasiɔpɔ] # (*hemme, kontrollere, stanse*) συγκρατώ [singratɔ] # βαστώ [vastɔ] # (*holde tilbake/oppholde (ulovlig)*) κατακρατώ [katakratɔ] # (*kvele, undertrykke, dempe*) καταπνίγω [katapniɟɔ] # καταστέλλω [katastɛlɔ] # κρατώ [kratɔ] : **demningen holder tilbake flomvannet** το φράγμα συγκρατεί τα νερά από τις πλημμύρες [tɔ fraɟma singratɪ ta nɛra apɔ tis plimɪrɛs] : **han holdt tilbake alle dokumentene** κατακράτησε όλα τα έγγραφα [katakratise ɔla ta ɛɟgrafa] : **holde folkemengdene tilbake** συγκρατώ τα πλήθη [singratɔ ta pliθi] : **holde tilbake et nys** καταπνίγω ένα φτάρισμα [katapniɟɔ ɛna ftɛrizma] : **holde tilbake opplysninger**

κατακρατώ/παρασιωπώ πληροφορίες [katakrato̥/parasio̥pō pliro̥fo̥ries] : **han holdt tilbake opplysningene** κράτησε μυστικές τις πληροφορίες [kratise mistik̥es tis pliro̥fo̥ries] : **holde tilbake visse opplysninger** κρατώ (= δεν ανακοινώ) ορισμένες πληροφορίες [krato̥ r̥izmen̥es pliro̥fo̥ries] : **jeg greide ikke å holde latteren tilbake** δεν μπόρεσα να βαστήξω τα γέλια μου [ðem b̥ɔresa na vastiks̥o ta j̥elia mu] / **holde tritt med** (*avpasse farten etter, gå i takt med*) κανονίζω το βήμα μου με [kanonizo̥ ta v̥ima mu me] : **jeg greier ikke å holde tritt med han når det gjelder spising/drikking** δεν τον προλαβαίνω στο φαΐ/στο πιοτί [ðen ðon prolav̥eno sto faï/sto p̥joti] : **prøv å holde tritt med oss** κανόνισε το βήμα σου με το δικό μας [kanonise to v̥ima su me to dik̥o mas] / **holde tunga rett i munnen** (*passe på/være forsiktig med hva en sier*) προσέχω πολύ τα λόγια μου [pro̥se̥xo̥ poli ta lo̥ja mu] / **holde tårene tilbake** (συγ)κρατώ/καταπνίγω τα δάκρυά μου [(sin)krato̥/katapni̥go ta ðakrḁia mu] : **jeg greide ikke å holde tårene tilbake** δεν μπόρεσα να συγκρατήσω/βαστήξω τα δάκρυά μου [ðem b̥ɔresa na si̥ngkrat̥iso̥/vastiks̥o ta ðakrḁia mu] / **holde ut** (*tåle, orke, utstå*) αντέχω [and̥exo̥] # (*folk.*) νταγιαντίζω [dajand̥izo̥] # "σηκώνω" [sik̥ono̥] # ανέχομαι [an̥ex̥ome] # υπομένω [ip̥omen̥o] # (*tåle, måtte gjennomgå*) υποφέρω [ip̥ofer̥o] # (*holde ut, holde stand, være på defensiven, forsvare seg*) κρατώ άμυνα [krato̥ amina] # (*stå fast, ikke vike*) κρατάω γερά [kratḁo j̥era] # δεν υποχωρώ [ðem ip̥ox̥oro̥] : **det/den er ikke til å holde ut** δεν υποφέρεται αυτό [ðem ip̥ofer̥ete aft̥o] : **han holdt ikke ut folkesnakket og begikk selvmord** δεν άντεξε το διασυρμό κι αυτοκτόνησε [ðem and̥ekse to ðiasirm̥o ki aftoktonise] : **hold ut!** (*stå på! opp med humøret!*) αγάντα! [ag̥anda] # (*holde stillingen, hevde seg bra*) βαστώ [vast̥o] # βαστάζω [vast̥azo̥] # (*ha tålmodighet*) καρτερεύω [kartere̥vo̥] : **holde ut til siste slutt** (*ikke gi seg, ikke gi opp*) δεν το/τα βάζω κάτω [ðem do/da vaz̥o kat̥o] # διαρκώς μέχρι τέλους [ðiark̥o̥ m̥ex̥ri t̥elus] : **hvordan kan du holde ut at de ler av deg? πώς δέχεσαι να σε κοροϊδεύουν;** [p̥oz ðe̥ces̥e na se kor̥oïð̥evun] : **ikke holde ut lenger** (*ikke orke mer*) φτάνω στο απροχώρητο [ft̥ano sto apr̥ox̥or̥ito] : **jeg holder det ikke ut lenger** δεν το αντέχω άλλο πια [ðem do and̥exo̥ al̥o p̥ja] # **δεν αντέχω άλλο!** [ðem and̥exo̥ al̥o] # **δεν το ανέχομαι πλέον!** [ðem do an̥ex̥ome ple̥on] : **jeg holder ikke ut heten/varmen** δεν ανέχομαι τη ζέστη [ðem an̥ex̥ome ti z̥esti] : **han/hun kan ikke holde ut bråket** δεν ανέχεται το θόρυβο [ðem an̥ex̥ete to ð̥or̥ivo̥] : **holde tappert ut** υπομένω γενναία [ip̥omen̥o j̥enga] : **nesten ikke til å holde ut** (*knapt utholdelig*) μόλις ανεκτό [m̥olis anekt̥o] : **oppførselen hans var nesten ikke til å holde ut** το φέρσιμό του μόλις που ήταν ανεκτό [to f̥ersim̥o tu m̥olis pu itan anekt̥o] / **holde ut med** (*utstå*) βαστώ [vast̥o] # ανέχομαι [an̥ex̥ome] : **jeg holder ikke ut med deg lenger, gå din vei!** δε σε βαστάω πια, φύγε! [ðe se vast̥ao - fij̥e] : **jeg holder ikke ut med han lenger** δεν τον ανέχομαι πια [ðem ðon an̥ex̥ome p̥ja] : **jeg lurer på hvordan jeg holdt ut med han i 30 år! πώς τον βάστηξα 30 χρόνια!** [p̥os ton vastiksa tri̥anda x̥ron̥ia] / **holde utgiftene nede/på et lavt nivå** διατηρώ τα έξοδα σε χαμηλά επίπεδα [ðiatir̥o ta eks̥oða se x̥amilḁ ep̥ipeða] / **holde utkikk**, se holde vakt / **holde vakt** (*stå vakt, være vakt*) είμαι άρδια [ime̥ var̥dia] # (*holde utkikk, følge med*) προσέχω [pro̥se̥xo̥] # (*holde utkikk, luske rundt*) καιροφυλακτώ [ker̥ofilakt̥o] : **gå**

- du inn i huset, så skal jeg holde vakt ute** μπες εσύ στο σπίτι και εγώ θα προσέχω απέξω [bes esi sto spiti ke ego tha prɔsɛxo apɛksɔ] : **jeg holdt utkikk og grep dem i å stjele eplene mine** καιροφυλάχτησα και τους έπιασα να κλέβουν τα μήλα μου [kerɔfilaxtisa ke tus epjasa na klevun da mɪla mu] / **holde vann** (være vanntett) κρατώ νερό [kratɔ nerɔ] # (overf. være sann, være logisk holdbar) στέκω [stɛko] : **argumentene dine holde ikke vann** τα επιχειρήματά σου δε στέκουν [ta epixirimata su ðe stɛkun] : **dette karet holder ikke vann** αυτό το δοχείο δεν κρατάει νερό [aftɔ to ðɔxiɔ ðen krataj nerɔ] / **holde ved like** (opprettholde) κρατώ [kratɔ] # (holde i hevd, opprettholde, fortsette) συνεχίζω [sineçizɔ] : **skal vi holde ilden ved like eller skal vi la den slokne** να κρατήσουμε τη φωτιά αναμμένη ή να την αφήσουμε να σβύσει; [na kratɪsumɛ ti ftɪja anamɛni i na tin afɪsumɛ na svɪsi] / **holde øye med noen** (være på vakt, holde utkikk, være årvåken) επαγρυπνώ [epagrupnɔ] # προσέχω [prɔsɛxo] : **hold øye med han, for han er en mistenkelig type** πρόσεχέ τον, είναι ύποπτος τύπος [prɔsɛxɛ ton ine ipɔptɔs tɪpɔs] / **holde åpent** (ha åpent) έχω ανοιχτά [ɛxo anixta] # (slippe inn folk) επιτρέπεται η είσοδος [epitrepete i isɔðɔs] : **holder De/dere åpent i morgen?** έχετε ανοικτά αύριο; [ɛçete anikta avriɔ] / **holde åpent hus** κρατάω ανοικτό σπίτι [kratɔ anixtɔ spiti] # (stadig ha gjester, ha noen til middag/kaffe rett som det er) δεξιώνομαι κόσμο συχνά [ðeksionɔme kɔzmo siçna] / **holdt i band** (fastbundet, lenket fast) αλυσόδετος [alissɔðetɔs] # αλυσοδεμένος [alisiðemɛnɔs] / **hun holdt en baby i armene** βαστούσε ένα μωρό στα χέρια της [vastuse ɛna mɔrɔ sta çeria tis] / **ikke hold barna oppe så seint!** μην κρατάς τα παιδιά τόσο αργά [min kratas ta peðja tɔso arga] / **nå holder det, takk** (tak, det holder nå) αρκεί, ευχαριστώ [arki efçaristɔ] / **reipet kommer ikke til å holde** δε θα κρατήσει το σκοινί [ðe θa kratɪsi to skinɪ]
- holdeplass** m. (stoppested (for påstigning)) στάση (επιβάτων), η [i stasi (epivatɔn)] # διάδρομο, το [to ðjadromɔ] # (endestasjon) τέρμα, το [to tɛrma] # (utgangspunkt, startsted, avreisested) αφετηρία η [i afetiria] # σημείο εκκινήσεως, το [to simio ekinisɛɔs] / **hvilken holdeplass går bussen fra?** από ποιο διάδρομο φεύγει το λεωφορείο; [apɔ pjɔ ðiaðromɔ fevji to leɔfɔriɔ] / **jeg skal (gå) av på neste holdeplass** θα κατεύω στην επόμενη στάση [θa katɛvo stin epɔmeni stasi] / **på neste holdeplass** στην επόμενη στάση [stin epɔmeni stasi] / **vente på holdeplassen** περιμένω στη στάση [perimɛno sti stasi]
- holdes** v. (arrangeres, bli arrangert) γίνομαι [jinɔme] / **blomsterutstillinga holdes i mai** η ανθοκομική έκθεση γίνεται το Μάη [to anθɔkɔmiki ɛkθɛsi jinɛte to mai]
- holding** f. κράτημα, το [to kratima] # (hektning, oppholdelse) αγκίστρωση, η [i angistrɔsi] # (tilbakeholding, forvaring, arrest) κράτηση, η [i kratisi]
- holdingselskap** n. (handel, jur.) (holdingkompani, morselskap, moderselskap) μητρική εταιρεία, η [i mitriki eteria]
- holdning** m. (kroppsholdning, positur, overf. innstilling) στάση, η [i stasi] # παράστημα, το [ɔ parastima] # (kroppsholdning, positur) πόζα, η [i pɔza] # στάση του σώματος, η [i stasi tu sɔmatɔs] # (innstilling, oppførsel) συμπεριφορά, η [i simberifɔra] # αντιμετώπιση, η [i andimetɔpisi] # (sinnsstemning) διάθεση, η [i ðiaθɛsi] (forutinntatt innstilling, fast holdning) προδιάθεση, η [i prɔðiaθɛsi] / **en**

avventende holdning στάση αναμονής [stasi anamɔnis] / **en fandenivoldsk holdning** μια απερίσκεπτη στάση [mja aperiskepti stasi] / **en fast/fiendtlig holdning** σθεναρή/εχθρική στάση [sθenari /εΧθriki stasi] / **en provoserende holdning** εξερεθιστική στάση [ekserεθisitki stasi] / **en reservert holdning** επιφυλακτική στάση [epifilaktiki stasi] / **en respektfull holdning** μια στάση γεμάτη σεβασμό [mja stasi jemati sevazmɔ] / **en riktig/aktverdig holdning** (*en sunn innstilling*) αξιοπρεπής στάση [aksiɔprepi stasi] / **en steil holdning** αδιάλλακτη στάση [aðialakti stasi] # **σκληρή στάση, η** [i skliri stasi] : **innta en steil/hard holdning overfor ulandene** κρατώ σκληρή στάση έναντι των αναπτυσσομένων χωρών [kratɔ skliri stasi ɛnandi tɔn anaptisimɛɔn Χɔrɔn] / **en truende holdning** απειλητική στάση [apilitiki stasi] / **en uklar holdning** αινιγματική στάση, η [i enigmatiki stasi] / **en upåklagelig holdning** αδιάβλητη στάση [aðiavliti stasi] / **en usosial holdning** αντικοινωνικότητα [andikinɔnikɔtita] / **felles holdning** κοινή στάση, η [i kini stasi] : **det ville være ønskelig med en felles holdning i dette spørsmålet** (*mitt ønske ville være at vi kunne innta et felles standpunkt i denne saken*) επιθυμητό θα ήταν να κρατηθεί μια κοινή στάση στο θέμα αυτό [epithimitɔ θa itan na kratiθi mja kini stasi stɔ θɛma aftɔ] / **ha god holdning** (*være rank (i ryggen)*) κρατώ ωραία το σώμα μου [kratɔ ɔra tɔ sɔma mu] / **han likte ikke/så ikke med blide øyne på holdningen hennes** δεν είδε με καλό μάτι τη στάση της [ðen iðe me kalɔ mati ti stasi tis] / **hans/hennes holdning overfor meg** η στάση του/της απέναντί μου [i stasi tu/tis apɛnandi mu] / **holdningen hans irriterer meg/går meg på nervene** με πειράζει η στάση του [me pirazi i stasi tu] / **holdningen hans overrasket meg/gjorde meg helt målløs** με αποκοίμισε η στάση του [me apɔrkimise i stasi tu] # (*holdningen hans vakte stor oppsikt/bestyrrelse*) η στάση του προκάλεσε μεγάλη έκπληξη [i stasi tu prɔkalese megali ɛkpliksi] / **holdningen hans var ikke god** (*var ikke upassende, uanstendig, uhøflig*) η στάση του δεν ήταν αρμόζουσα [i stasi tu ðen itan armɔzusa] / **hvis det er din holdning, har ikke vi mer å snakke om!** αν αυτή είναι η προδιάθεση σου, δεν έχουμε τίποτ' άλλο να πούμε! [an afti ne i prɔðjaθesi su, ðen ɛΧume tipɔt alɔ na pume] / **innta en aggressiv/truende holdning** παίρνω επιθετική στάση [pɛrnɔ epithetikiki stasi] : **innta en fast holdning** κρατώ σταθερή στάση [kratɔ staθeri stasi] : **innta en truende holdning** παίρνω απειλητική στάση [pɛrnɔ apilitiki stasi] / **jeg har dårlig (kropp)s holdning** δεν κρατώ το σώμα μου ίσιο [ðen gratɔ tɔ sɔma mu isio] / **jeg kan ikke forklare holdningen hans** δεν μπορώ να εξηγήσω τη στάση του [ðem bɔrɔ na ɛksijisɔ ti stasi tu] / **jeg likte slett ikke holdningen hans** δε μου καλάρεσε η στάση του [ðe mu kalarese i stasi tu]

holdningsendring m. αλλαγή στάσης, η [i alaji stasis]

holdningsløs adj. (*slapp, uten ryggrad*) άβουλος [avulɔs] # άνευρος [anɛvrɔs] # (*karactersvak, nølende, feig, forsiktig*) άτολμος [atɔlmɔs] # (*forsagt, feig, motløs*) άψυχος [apsiΧɔs] # απύχωτος [apsiΧɔtɔs] # (*prinsipløs, skruppelløs, hensynsløs, lovlig smart*) ασυνείδητος [asiniditɔs] / **han er holdningsløs** (*han er en slappfisk*) δεν έχει σταγόνα αίμα μέσα του [ðen ɛçi stagɔna ɛma mɛsa tu] # είναι άνευρος χαρακτήρας [ine anɛvrɔs Χarakteras]

- holdt!** interj. (*stans!*) αλτ! [alt] / **kapteien kommanderte holdt/stans** ο λοχαγός διέταξε στάση [ɔ ɫɔxagɔz ðigtakse stasi]
- holk** m. (*synkeferdig skip*) σκυλοπνίχτης, ο [ɔ skilɔpniχtis]
- hollender** m. (*nå nederlander, sd.*) / **Den flyvende hollender** ο ιπτάμενος Ολλανδός, ο [ɔ iptamencɔs ɔlanðɔs]
- holme** m. (*lita øy*) νησάκι, το [tɔ nisaki] # νησίδα, η [i nisiða]
- holocaust** n. (*masseødeleggelse spes. ved katastrofebrann eller atomkrig; hist. brennoffer*) ολοκαύτωμα, το [tɔ ɔɫkɔftɔma]
- Homer** gr. dikter 8. årh. f. Kr. Όμηρος, ο [ɔ ɔmirɔs]
- homerisk** adj. ομηρικός [ɔmirikɔs] / **de homeriske diktverkene** τα ομηρικά έπη [ta ɔmirika ɛpi] / **homerisk latter** (*rungende, langvarig latter*) ομηρικά γέλια, τα [ta ɔmirika jɛlja]
- homofil** adj. (*homoseksuell*) ομοφυλόφιλος [ɔmɔfilɔfils] / **homofil kvinne** ομοφυλόφιλη, η [i ɔmɔfilɔfils] / **homofil mann** ομοφυλόφιλος, ο [ɔ ɔmɔfilɔfils] # (*sl. homse, soper*) κίναϊδος, ο [ɔ kinɛðɔs] # πούστης, ο [ɔ pɔstis] # (*soper, sodomitt, pederast*) αρσενοκοίτης, ο [ɔ arsenɔkɔitis] / **jeg kan ikke si deg om han er homofil eller ikke** δεν μπορώ να πω αν είναι ομοφυλόφιλος ή όχι [ðɛm bɔrɔ na pɔ an inɛ ɔmɔfilɔfils i ɔci]
- homofili** m. (*homoseksualitet*) ηομοφυλοφιλία, η [i ɔmɔfilɔfilja]
- homogen** adj. (*ensartet*) ομοιογενής [ɔmiɔjɛnis] / **et homogent system** ομοιογενές σύστημα [ɔmiɔjɛnɛs sistima] / **en homogen nasjon** (*et homogent folk*) ομοιογενές έθνος [ɔmiɔjɛnɛs ɛθnɔs]
- homogenitet** m. (*ensartethet*) ομοιογένεια, η [i ɔmiɔjɛnia]
- homonym** n. ομώνυμο, το [tɔ ɔmɔnimɔ]
- homonym** adj. (*med samme form, matem. med fellesnevner*) ομώνυμος [ɔmɔnimɔs]
- homoseksuell** m. (*homofil mann, jf. homse*) τοιούτος, ο [ɔ tiɔtɔs] - *skriver seg fra et pronomer, jf. τέτοιος (en) slik* / **broren hans er homo(seksuell)** ο αδερφός του είναι τοιούτος [ɔ aðɛrfɔs tu inɛ tiɔtɔs]
- homse** m. (*sl. for homofil mann*) αδελφή, η [i aðɛlfɪ] # (*sl. homse, soper*) κίναϊδος, ο [ɔ kinɛðɔs] # (*egent. fikentre*) συκιά, η [i sikia]
- homøopat** m. ομοιοπαθητικός γιατρός, ο [ɔ ɔmiɔpaθitikɔz jatɔs] # f. ομοιοπαθητική γιατρός, η [i ɔmiɔpaθitiki jatɔs]
- homøopati** m. ομοιοπάθεια, η [i ɔmiɔpaθia] # ομοιοπαθητική, η [i ɔmiɔpaθitiki]
- homøopatisk** adj. ομοιοπαθητικός [ɔmiɔpaθitikɔs]
- honning** m. μέλι, το [tɔ mɛli] / **en yoghurt med honning og nøtter** ένα γιαούρτι με μέλι και καρύδια [ɛna jaɔrti mɛ mɛli kɛ kariðia] / **flytende/tynn honning** αναλυτό μέλι [analitɔ mɛli] / **laget av/med honning** (*søt som honning*) μελένιος [mɛlɛnjɔs] / **melonen er honning** (*dvs. søt som honning*) το πεπόνι είναι μέλι [tɔ pɛpɔni inɛ mɛli] / **smøre med/dypte i honning** μελώνω [mɛlɔnɔ]
- honningfarget** adj. μελής [mɛlis] # (*søt, mild*) μελιχρός [mɛliχɔs]
- honningkake** f.m. (*småkake laget av mel, olje, hakkede nøtter og honning*) μελομακάρονο, το [tɔ mɛɫmakarɔnɔ] # pl. μελομακάρουνα, τα [ta mɛɫmakaruna] # μελόψωμο, το [tɔ mɛɫpsɔmɔ]
- honningmelon** m. πεπόνι, το [tɔ pɛpɔni]

- honningpai** m. (også: *bikake, vokskake*) μελόπιτα, η [i mɛlɔpita]
- honningsøt** adj. (*søt som honning*) μελάτος [mɛlatɔs] # μελένιος [mɛlɛnjos] # (*egent. honningdryppende*) μελιστάλαχτος [mɛlistalaχtɔs] # (*overf. smigrende, mus.: smektende, velklingende*) μελίρρυτος [mɛlirɪtɔs] # μελιστάλαχτος [mɛlistalaχtɔs] / **honningsøte ord** (*innsmigrende ord, smigrende ordelag*) λόγια όλο μέλι [lɔja ɔlo mɛli] # μελίρρυτα λόγια [mɛlirɪta lɔja]
- honnør** m. (*ære*) τιμή, η [i timi] # δόξα, η [i ðɔksa] / (mil.) **gjøre honnør** (*hilse på mildtært vis*) κάνω το σχήμα σε κάποιον [kano to sçima se kapjon]
- honorar** n. (*lønn, gasje, salær, dusør, godtgjøring, vederlag*) αμοιβή, η [i amivi] # αντιμοθία, η [i andimɔθia]
- honorere** v. (*lønne, godtgjøre, påskjønne*) αμείβω [amivɔ] # ανταμείβω [andamivɔ] # (*belønne, gi anerkjennelse, premiere*) επιβραβεύω [epivravɛvɔ] # (*innfri, innløse*) (ε)ξοφλώ [(ɛ)ksɔflɔ] / **honorere en veksel** (*innløse et gjeldsbrev*) (ε)ξοφλώ ένα γραμμάτιο [ɛksɔflɔ ɛna ɣramatɪɔ]
- honorær** adj. (*heders-, æres-, emeritus*) επίτιμος [epitimos]
- hop** m. (*folkemasse, menneskemengde*) πλήθος, το [to plithɔs] / **den gemene hop** (*massen, det brede lag*) το αγελαίο πλήθος [to ajɛlɛɔ plithɔs]
- hope opp** v. (*stable*) στοιβάζω [stivazɔ] # (*samle, hamstre*) συσσωρεύω [sisɔrɛvɔ] # (*samle i lader, lagre*) αποθησαυρίζω [aspɔθisavrɪzɔ] # (*grave ned, gjemme unna*) καταχωνιάζω [kataχɔnjazɔ] : **hope opp penger** καταχωνιάζω χρήματα [kataχɔnjazɔ χrimata] / **hope seg opp** (*vokse, stige*) ανεβαίνω [anɛvɛvɔ] # (*dyng/samle seg opp*) μαζεύομαι [mazɛvɔmɛ] # συσσωρεύομαι [sisɔrɛvɔmɛ] : **arbeidet hopper seg stadig opp for meg** όλο και μαζεύεται δουλειά για μένα [ɔlo ke mazɛvete ðulja ja mɛna] : **brevene hopper seg opp** τα γράμματα μαζεύονται [ta ɣramata mazɛvɔndɛ] : **det har hopet seg opp så mye arbeid mens jeg var syk at...** συσσωρεύτηκε τόση δουλειά στη διάρκεια της αρρώστειας μου που... [sisɔrɛftike tɔsi ðulja sti ðiarkia tis arɔstiaz mu pu] : **gjelda hopper seg opp** (*gjelda vår vokser stadig*) τα χρέη μας ανεβαίνουν συνεχώς [ta χrei mas anɛvɛvun sinɛχɔs]
- hopp** n. (*sprang, sprett, byks*) άλμα, η [i alma] # πήδο, το [to pido] # πήδημα, το [to pidima] # σάλτο, το [to saltɔ] # (*rykk, støkk, sprett*) ανασκίρτημα, το [to anaskirtima] / **et praktfullt/imponerende hopp** θωματικό άλμα [θɛamatikɔ alma] / **gjøre et hopp** κανω πήδημα [kaná pidima] / **hjertet mitt gjorde et hopp da jeg så henne** η καρδιά μου αναπήδησε/σκίρτησε όταν την είδα [i karðja mu anapidoise/skirtise ɔtan din ida] / **med et hopp av glede** (*med et gledesutbrudd*) μ' ένα ανασκίρτημα χαράς [mɛna anaskirtima χaras] / **med et lett hopp** με έναν άνετο πήδο [mɛ ɛnan anɛto pido] / **hopp med/uten tilløp** το άλμα/πήδημα με/χωρίς φόρα [to alma mɛ/χɔris fɔra]
- hoppe** f.m. (*merr*) φοράδα, η [i fɔraða] # (*eselhoppe*) γαιδάρρα, η [i ɣaiðara]
- hoppe** v. **πηδώ** [pidɔ] # (*rykke, støkke*) ανασκίρτώ [anaskirtɔ] / **hoppe av** (*trekke seg, desertere, flykte*) αποσκίρτώ [apɔskirtɔ] # (*stupe, dykke, plumpe, dukke, duppe*) βουτώ [vutɔ] : **han hoppet av til Vesten** αποσκίρτησε στη Δύση [apɔskirtise sti ðisi]

/ **hoppe av glede** (*være hoppende glad*) (ανα)πηδῶ/σκιρτώ από χαρά [(ana)piðɔ/skirtɔ apɔ Xara] / **hoppe av toget** πηδῶ από το τραίνο [piðɔ apɔ tɔ trɛno] : **han kommer til å knekke nakken hvis han hopper av toget nå** θα γκρεμοτσακιστεί αν πηδήξει από το τραίνο τώρα [θa gremɔtsakistɪ an piðɪksi apɔ tɔ trɛno tɔra] / (*en lek*) **hoppe bukk** βαρελάκια [varelakia] / **hoppe fra det ene temaet til det andre** μεταπηδῶ από θέμα σε θέμα [metapiðɔ apɔ θɛma sɛ θɛma] # πηδῶ από το ένα θέμα στο άλλο [piðɔ apɔ tɔ ɛna θɛma stɔ alɔ] / **hoppe i seng** (*gå og legge seg*) πάω για ύπνο [paɔ ja ipno] # **πλαγιαζώ** [plajazɔ] # **ξαπλώνομαι** [ksaplɔnoɛ] # **κομίζω** [kɔmizɔ] : **hun hopper i seng med nær sagt hvem som helst** (*hun er lett på tråden*) το βαράει [tɔ varai] / **hoppe i sjøen** βουτώ στη θάλασσα [vutɔ sti θalasa] : **de vrengte av seg klærne og hoppet i sjøen** αφάιρεσαν τα ρούχα τους και βούτηξαν στη θάλασσα [afɛresan ta ruχa tus ke vutiksɔn sti θalasa] : **han hoppet i vannet for å redde barnet** ρίχτηκε στο νερό να σώσει το παιδί [riχtike stɔ nerɔ na sɔsi tɔ peði] / **hoppe ned fra et tre** πηδῶ από ένα δέντρο [piðɔ apɔ ɛna ðendro] / **hoppe omkring** πηδῶ εδώ κι εκεί [piðɔ eðɔ ki eki] : **sporvene hoppet omkring på tunet** τα σπουργίτια πηδούσαν εδώ κι εκεί μεσ' στην αυλή [ta spurɟitia piðusan eðɔ ki eki mɛs stin avli] / **hoppe opp** (*sprette opp/tilbake, springe opp*) αναπηδῶ [anapiðɔ] # **ανατινάζομαι** [anatinazɔɛ] (*skvette, hoppe i været, sprette opp*) πηδῶ όρθιος [piðɔ ɔrθios] / **hoppe over** πηδῶ πάνω από [piðɔ panɔ apɔ] # (*utelate, glemme*) παραλείπω [paralipɔ] # πηδῶ [piðɔ] : **hoppe over en bekk/et hinder** πηδῶ ένα ρυάκι/εμπάδιο [piðɔ ɛna riaki/embɔðio] : **hopp over en mur** πηδῶ έναν τοίχο [piðɔ ɛnan diχɔ] : **klare å hoppe over** (*passere, komme (seg) over*) καταφέρνω ν' ανέβω/να πηδήξω [katafɛrna nanɛvo/na piðɪksɔ] : **hesten min hoppet lett over hekken/gjerdet** το άλογό μου κατάφερε (να πηδήξει) εύκολα το φράχτη [tɔ alɔɟɔ mu katafɛrɛ (na piðɪksi) ɛfkɔla tɔ fraχti] : **han hoppet over grøfta/hekken** πήδηξε πάνω από το χαντάκι/το φράχτη [piðikɛ panɔ apɔ tɔ χandaki/tɔ fraχti] : **hoppe over et kapittel** παραλείπω/πηδῶ ένα κεφάλαιο [paralipɔ/piðɔ ɛna kefaleɔ] : **når du deler ut godterier, hopper du alltid over meg** όταν μοιράζεις γλυκά πάντα με παραλείπεις [ɔtan miraziz ɟlika panda mɛ paralipis] / **hoppe over til noe annet** (*plutselig avvike fra emnet, spore av, avspore debatten*) το γυρίζω απότομα [ta jirizɔ apɔtɔma] / **hoppe tau** κάνω σκoiνάκι [kanɔ skinaki] / **hoppe til side/unna** παραμερίζω πηδώντας [paramerizɔ piðɔndas] / **hoppe ut av senga** πηδῶ από το κρεβάτι [piðɔ apɔ tɔ krevati] # **σηκώνομαι** μ' ένα πήδημα από το κρεβάτι [sikɔnoɛ mɛna piðima apɔ tɔ krevati] / **hoppe ut i/med fallskjerm** πέφτω/κατεβαίνω με αλεξίπτωτο [pɛftɔ/katevɛno mɛ aleksiptɔtɔ]

hopper m. άλτης, ο [ɔ altis]

hoppetau n. (*taustump*) σκoiνάκι, το [tɔ skinaki]

hor n. μοιχεία, η [i miçia] # (*prostitusjon*) πορνεία, η [i pɔrniɔ] # **πουτανιά**, η [i putanja]

horde m. ορδή, η [i ɔði] # (*sverm, mobb, folkemasse*) στίφος, το [tɔ stifɔs] /

barbarenes horder som plyndret Roma οι ορδές των βαρβάρων που λεηλάτησαν τη Ρώμη [i ɔðɛs tɔn varvarɔn pu leilatɛsan di rɔmi] / **horder av barbarer** (*barbariske*

- horder*) βαρβαρικά στίφη, τα [ta varvarika stifi]
- hore** f.m. (*ludder, prostituert kvinne*) χαμούρα, η [i Xamura] # βρομούσα, η [i vrɔmusa] # γύναιο, το [tɔ jineɔ] # κοινή γυναίκα, η [i kinɪ jingka] # πόρνη, η [i pɔrni] # πουτάνα, η [i putana] # ιερόδουλος, η [i ierɔdulɔs] # (*hore, kurtisane, finere prostituert*) κοκότα, η [i kɔkɔta] # (*hist. hetære*) εταίρα, η [i etɛra] # (*konkubine, frille*) παλλακίδα, η [i palakida] # (*ærekrenkende/neds.: ludder*) καριόλα, η [i karjɔla] # (*skjellsord: hull*) κουφάλα, η [i kufala] # (*skjellsord: "korg"*) κόφα, η [i kɔfa]
- horehus** n. (*bordell*) πορνείο, το [tɔ pɔrniɔ] # πορνόσπιτο, το [tɔ pɔrnɔspitɔ] # πουτανариό, το [tɔ putanariɔ] # (*bordell, syndens hule*) διαφθορείο, το [tɔ diafθɔriɔ] # (*gammelt, falleferdig hus, rønne*) παλιόσπιτο, το [tɔ paljɔspitɔ]
- horemamma** f.m. πατρόνα, η [i patrɔna]
- horisont** m. ορίζοντας, ο [ɔ ɔriɔndas] # (*synsrand*) γραμμή του ορίζοντα, η [i ɣramɪ tu ɔriɔnda] # (*himmelrand*) ακρούρανα [akrurana] / **avsøke horisonten** (*saumfare horisonten*) αγναντεύω τ' ακρούρανα [aɣnandɛvɔ takrurana] # εξετάζω προσεχτικά τον ορίζοντα [ɛksetazɔ prɔsɛχtika tɔn ɔriɔnda] / **den politiske/internasjonale horisonten ser mørk ut** ο πολιτικός/διεθνής ορίζοντας είναι σκοτεινός [ɔ pɔlitikɔs/diɛθnis ɔriɔndas ine skɔtinɔs] / **et skip i horisonten** ένα πλοίο στον ορίζοντα [ɛna pljɔ stɔn ɔriɔnda] / **komme til syne i horisonten** εμφανίζομαι στον ορίζοντα [ɛmfanizɔme stɔn ɔriɔnda] / **langt ute i horisonten** στο βάθος του ορίζοντα [stɔ vaθɔs tu ɔriɔnda] / **sola gikk ned bak horisonten** ο ήλιος βυφίστηκε στον ορίζοντα [ɔ iljɔ viθɪstikɛ stɔn ɔriɔnda] / **utvide ens horisont** (*egent. åpne nye horisonter*) ανοίγω καινούργιους ορίζοντες [anigɔ kenurjes ɔriɔndɛs] : **boka hans utvidet horisonten min** το βιβλίο του μου άνοιξε καινούργιες ορίζοντες [tɔ vivljɔ tu mu anikɛ kenurjes ɔriɔndɛs]
- horisontal** adj. (*vannrett*) ορίζοντος [ɔriɔndɔs] / **legge noe/noen horisontalt** οριζοντιώνω κάτι/κάποιο [ɔriɔndjɔnɔ kati/kapjɔn]
- hormon** n. ορμόνη, η [i ɔrmɔni]
- hormon-** (*hormonal, hormonell*) ορμονικός [ɔrmɔnikɔs]
- hormonkrem** m. κρέμα με ορμόνες, η [i krɛma me ɔrmɔnɛs]
- hormonterapi** m. ορμονοθεραπεία, η [i ɔrmɔnɔθɛrapja]
- hormonutskillelse** m. ορμονικές εκκρίσεις, οι [i ɔrmɔnikɛs ɛkriɪsɪs]
- horn** n. κέρατο, το [tɔ kɛratɔ] # (*musikkinstrument*) κέρας, το [tɔ kɛras] # κόρνο, το [tɔ kɔrnɔ] # (*trompet*) σαλπίγγα, η [i salpiŋga] # (*bilhorn*) κόρνα, η [i kɔrna] # κλάξον, το [tɔ klaksɔn] # κράξον, το [tɔ kraksɔn] # (*konkyllie*) βούκινο, το [tɔ vuɔkino] / **engelsk horn** αγγλικό κέρας, το [tɔ anɣlikɔ kɛras] / **ha et horn i siden til** (*bære nag til*) τρέφω/διατηρώ/αισθάνομαι πικρία για [trɛfɔ/diatirɔ/ɛsθanɔme pikria ja] # έχω άχτι [ɛΧɔ aΧti] # κρατάω έχθρα για [krataɔ ɛΧθra ja] # έχω προσωπικά εναντίον κάποιου [ɛΧɔ prɔsɔpika enandjɔn kapju] : **han har et horn i siden til meg** έχει προσωπικά εναντίον μου [ɛçi prɔsɔpika enandjɔn mu] : **jeg har et horn i siden til han** τον έχω άχτι [tɔn ɛΧɔ aΧti] / **løpe hornene av seg** (*rase fra seg (som ung)*) γλεντώ τα νιάτα μου [ɣlɛndɔ ta njata mu] # (*leve et søgløst og utsvevende ungdomsliv*) κάνω νεανικές τρέλες [kanɔ neanikɛs trɛlɛs] / **tute med bilhornet**

βαρώ το κλάξον [varɔ̃ tɔ klaksɔ̃n]

horn- (*laget av horn*) κοκαλένιος [kɔkalẽnios] # κοκάλινος [kɔkalinɔs]

hornaktig adj. (*hornformet*) κερατοειδής [keratɔiðis]

hornblåser m. (*trompetist*) σαλπιγκτής, ο [ɔ salpinktis]

hornbriller f.m.pl. (*briller med horninnfatning*) γυαλιά με κοκαλένιο σκέλετο [ta jalja me kɔkalẽnio skɛlɛtɔ]

hornete adj. (*utstyrt med horn, som har horn*) κερασφόρος [kerasfɔros]

hornjel m. (*glupsk fiskeart, lysing*) ζαργάνα, η [i zargana]

hornhinne f.m. κερατοειδής χιτώννας του ματιού [keratɔiðis çitɔnas tu matju]

hornhinnebetennelse m. (*keratitt*) κερατίτιδα, η [i keratitiða]

hornhåndtak n. κοκαλένια λαβή, η [i kɔkalẽnia lavɪ]

hornløs adj. (*kollete*) σιούτος [siutɔs]

hornorkester n. (*janitsjarorkester*) φανφάρα, η [i fanfara] # στρατιωτική μπάντα, η [i straticitiki banda]

hornugle f.m. (*Asio otus, hubro*) μπούφος, ο [ɔ bufɔs]

horoskop n. (*astrol.*) ωροσκόπιο, το [tɔ ɔrɔskɔpio]

horribel adj. (*skandaløs, uhyrlig, gyselig, fæl*) απαίσιος [apɛsios]

hors d'œuvre m. (*forrett, småsnacks til ouzo*) μεζές, ο [ɔ mezɛs]

hortensia m. (*bot.*) ορτανσία, η [i ɔrtansia]

hos prep. σε [sɛ] # adv. (*nær, inntil*) πλησίον [plisjɔ̃n] / **hos frisøren** το κομμωτήριο [stɔ kɔmɔtjirio] / **hos grønnsakhandleren** στο μανάβη [stɔ manavi] / **hos gullmeden** στο χρυσοχοείο [stɔ ΧrisɔΧɔjɔ] / **hos legen** (*på legekontoret*) στο γιατρείο [stɔ jatɔjɔ] / **hos optikeren** στο κατάστημα οπτικών [stɔ katastima ɔptikɔ̃n] / **jeg satt hos han** κάθισα πλησίον του [kaθisa plisjɔ̃n du]

hose f. (*strømpe*) κάλτσα, η [i kaltsa] / **gjøre sine hoser grønne for** (*legge an på, se hengivent på*) γλυκοθωρώ [ɣlikɔθɔɔɔ] # γλυκοκοιτάζω [ɣlikɔkitazɔ] # (*sende ømme blick til noen*) κάνω τα γλυκά μάτια σε κάποιον [kanɔ ta ɣlika matia se kapjɔ̃n]

hosebåndordenen (brit. orden) παράσημο/τάγμα της Περικνημίδος, το [tɔ parasimɔ/taɣma tis periknimiðɔs]

hosianna (*hebr. lovprisningsord*) ωσαννά [ɔsana]

hospital n. (*sykehus, sykestue*) θεραπευτήριο, το [tɔ θɛrapɛftirio]

hospits n. (*gjestgiveri, herberge*) ξενώνας, ο [ɔ ksɛnɔnas]

hoste m. (*hosting*) βήχας, ο [ɔ viχas] # βήξιμο, το [tɔ viksimɔ] / **en hardnakket hoste** επίμονος βήχας [epimɔnɔz viχas] / **en lei/stygg hoste** γαιδουρόβηχας [ɛΧɔ ɣaiðurɔviχas] : **ha en lei/stygg hoste** έχω βασανιστικό/άσχημο βήχα [ɛΧɔ vasanistikɔ /asçimɔ viχa] # βασανίζομαι από άσχημο βήχα [vasanizɔme apɔ asçimɔ viχa] # έχω γαιδουρόβηχα [ɛΧɔ ɣaiðurɔviχa] : **han fikk en lei hoste** του εμφανίστηκε βήχας [tu emfanistikɛ viχas] : **han har en lei hoste** (*han er plaget av en lei hoste*) βασανίζεται από άσχημο βήχα [vasanizɛtɛ apɔ asçimɔ viχa] : **jeg er plaget av en lei hoste** με ταλαιπωρεί ένας φοβερός βήχας [me talepɔri ɛnas fɔvɛrɔz viχas]

hoste v. (*kremte*) βήχω [viΧɔ]

- hostekule** f.m. (*hosteanfall*) ακατάσχετος βήχας, ο [ɔ akatasçetɔz vɪχas] # κρίση βήχα, η [i krɪsi vɪχa] # παροξυσμός βήχα, ο [ɔ parɔksɪsmɔz vɪχa] / **han fikk ei hostekule** τον έπιασε βήχας [tɔn ɛpɪasɛ vɪχas]
- hostepastill** m. παστίλια για το βήχα, η [i pastɪlia ja tɔ vɪχa] # (*halspastill*) παστίλια για το λαιμό, η [i pastɪlia ja tɔ lɛmɔ]
- hostetablett** m. παστίλια για το βήχα, η [i pastɪlia ja tɔ vɪχa]
- hostie** m. (*nattverdsbrød*) όστια, η [i ɔstia] # άρτος της μετάληψης, ο [ɔ artɔs tɪz metalipsis] # πρόσφορο, το [tɔ prɔsfoɔ]
- hot dog** m. (*varm pølse*) χότ-ντόγκ, το [tɔ χɔt-dɔg]
- hotell** n. (*gjestgiveri, veikro*) ξενοδοχείο, το [tɔ ksɛnɔðɔçɪɔ] / **de bodde på et billig, lite hotell** έμειναν σ' ένα όχι ακριβό ξενοδοχειάκι [ɛminan sɛna ɔçi akrɪvɔ ksɛnɔðɔçɪaki] / **dette hotellet er ikke for alminnelige dødelige** ο ξενοδοχείο αυτό δεν είναι για τους θνητούς [tɔ ksɛnɔðɔçɪɔ aftɔ ðɛn ɪnɛ ja tus θnɪtus] / **dette hotellet har plass til 50 gjester** αυτό το ξενοδοχείο μπορεί να φιλοξενήσει 50 πελάτες [aftɔ tɔ ksɛnɔðɔçɪɔ bɔɾɪ na filɔksɛnɪsi pɛnɪnda pɛlatɛs] / **et luksuriøst hotell** λουσατό ξενοδοχείο [lusatɔ ksɛnɔðɔçɪɔ] / **et rimelig hotell** οικονομικό ξενοδοχείο [ɪkɔnɔmikɔ ksɛnɔðɔçɪɔ] / **ta inn på/bo på et hotell** μένω σε ξενοδοχείο [mɛnɔ sɛ ksɛnɔðɔçɪɔ] / **han tok inn på/bodde på et billig/beskjedent hotell** κατάλυσε σ' ένα ταπεινό ξενοδοχείο [katalɪsɛ sɛna tapɪnɔ ksɛnɔðɔçɪɔ] / **hotellet er fullbooket** (*alle hotellrommene er opptatt*) όλα τα δωμάτια του ξενοδοχείου είναι πιασμένα [ɔla ta ðɔmatja tu ksɛnɔðɔçɪu ɪnɛ pɪazmɛna] / **hvor mange gjester kan dere ta imot på hotellet deres?** πόσους μπορεί να στεγάσει το ξενοδοχείο σας; [pɔsuz bɔɾɪ na stɛgasi tɔ ksɛnɔðɔçɪɔ sas] / **vi bodde på et flott hotell!** μείναμε σ' ένα ξενοδοχείο κανόνι! [mɪname sɛna ksɛnɔðɔçɪɔ kanɔni]
- hotellagent** m. (*kundekaprer, kundehai*) κράχτης (για ένα ξενοδοχείο), ο [ɔ kraχtɪs (ja ɛna ksɛnɔðɔçɪɔ)] / **være hotellagent** κάνω τον κράχτη για ένα ξενοδοχείο [kanɔ tɔn kraχti ja ɛna ksɛnɔðɔçɪɔ]
- hotellbar** m. μπαρ ξενοδοχείου, το [tɔ bar ksɛnɔðɔçɪu]
- hotellbedrifter** f.m.pl. ξενοδοχειακές επιχειρήσεις [ksɛnɔðɔçɪakɛs ɛpɪçɪrɪsɪs]
- hotelldirektør** m. (*hotellvert*) ξενοδόχος, ο [ɔ ksɛnɔðɔχɔs]
- hotelleier** m. ιδιοκτήτης του ξενοδοχείου, ο [ɔ ɪðɪɔktɪtɪs tu ksɛnɔðɔçɪu] # (*hotelldirektør, hotellvert*) ξενοδόχος, ο [ɔ ksɛnɔðɔχɔs]
- hotellgutt** m. (*piccolo*) γκρούμ, ο [ɔ grum]
- hotellkompleks** n. ξενοδοχειακό συγκρότημα, το [tɔ ksɛnɔðɔçɪakɔ sɪngɾɔtɪma]
- hotellpriser** m.pl. (*priser/prisliste på et hotell*) τιμολόγιο ξενοδοχείου, το [tɔ tɪmɔlɔçɪɔ ksɛnɔðɔçɪu]
- hotellregning** f.m. λογαριασμός του ξενοδοχείου, ο [ɔ lɔgariasmɔs tu ksɛnɔðɔçɪu]
- hotellrom** n. δωμάτιο ξενοδοχείου, το [tɔ ðɔmatɪɔ ksɛnɔðɔçɪu] / **de skaffet oss hotellrom** (*de ordnet med hotellrom til oss*) μας τακτοποίησαν σ' ένα ξενοδοχείο [mas taktɔpɪisan sɛna ksɛnɔðɔçɪɔ]
- hotelltyv** m. ποντικός ξενοδοχείων, ο [ɔ pɔndikɔs ksɛnɔðɔçɪɔn]
- hotellvert** m. ξενοδόχος, ο [ɔ ksɛnɔðɔχɔs]
- haug** m. (*bunke, bunt, ladning, stekning, "ovnsprosjon"*) φουρνιά η [i furnia]

- hov** m. (*klov, klauv*) οπλή, η [i ɔpli] # (*klauv, klo, negl*) νύχι, το [tɔ niçi] # (*på hest*) νύχι αλόγου, το [tɔ niçi alɔgu]
- hoved-** (*viktigste, grunn-*) βασιικός [vasikɔs] # κύριος [kirios] # κυριότερος [kiriɔterɔs] # (*grunnleggende*) πρωταρχικός [prɔtarçikɔs] # (*sentral-*) κεντρικός [kɛndrikɔs] # (*rådende, framherskende, overveiende*) επικρατών* [epikratɔn] # f. επικρατούσα* [epikratusa]
- hovedattraksjon** m. (*begivenhetenes sentrum, begivenhetenes midtpunkt*) πόλος έλξης, ο [ɔ pɔls ɛlksis]
- hovedbane** f.m (*jernbane: stambane*) κύρια σιδηροδρομική γραμμή, η [i kiria siðirɔðrɔmiki gramɪ]
- hovedbeskjeftigelse** m. (*hovedyrke*) κύριο επάγγελμα, το [tɔ kirio epaŋgelma] # (*hovedsysse, yrke*) κύρια απασχόληση, η [i kiria apasçɔlisi]
- hovedbestanddel** m. (*basis*) βάση, η [i vasi] # βασικό υλικό, το [tɔ vasikɔ ilikɔ] # **hovedbestanddelen i en blanding** κύριο συστατικό μίγματος, το [tɔ kirio sistatikɔ miŋmatɔs] # (*hovedelement, det virksomme element, virkestoff*) το ενεργό στοιχείο [tɔ enɛrgɔ sticiɔ]
- hovedbibliotekar** m. έφορος βιβλιοθήκης, ο [ɔ ɛfɔrɔz vivliɔθɪkis]
- hovedbok** f.m. (*i bokføring*) ημερολόγιο–καθολικό, το [tɔ imɛrɔlɔjɔ-kaθɔlikɔ]
- hovedbryter** m. κεντρική ασφάλεια, η [i kɛndriki asfalɪa] # γενικός διακόπτης, ο [ɔ jɛnikɔz ðiakɔptis]
- hoveddel** m. κύριο σώμα, το [tɔ kirio sɔma] / **hoveddelen av en artikkel/et brev/en bygning** το κύριο σώμα ενός άρθρου/γράμματος/κτιρίου [tɔ kirio sɔma ɛnɔs arθru/gramatɔs/ktiriɔ]
- hoveddør** f. κυρία είσοδος, η [i kiria iɔðɔs] # **husets hoveddør/ytterdør/inngangsdør** η μπροστινή πόρτα του σπιτιού [i brɔstini pɔrta tu spitju]
- hovedfartsåre** f.m. (*hovedgate*) κεντρική λεωφόρος, η [i kɛndriki lɛɔfɔrɔs] # (*stamvei, riksvei*) κύρια οδική αρτηρία, η [i kiria ɔðiki artiriɔ]
- hovedforsørger** m. (*grunnpillar*) στήριγμα, το [tɔ stiriŋma] / **han er hovedforsørgeren i familien** είναι το κυριότερο στήριγμα της οικογένειας [inɛ tɔ kiriɔterɔ stiriŋma tis ikɔjɛnɪas]
- hovedgate** f.m. (*hovedfartsåre*) κεντρική λεωφόρος, η [i kɛndriki lɛɔfɔrɔs] # (*storgate i en mindre by*) κεντρικός/κύριος δρομός (σε μικρή πόλη), ο [ɔ kɛndrikɔz/kiriɔz ðrɔmɔs (se mikri pɔli)] / **hovedgata i landsbyen** ο κύριος δρόμος του χωριού [ɔ kirioz ðrɔmɔs tu χɔriɔ]
- hovedgrunn** m. (*hovedårsak*) πρωταρχικός λόγος, ο [ɔ prɔtarçikɔz lɔŋɔs]
- hovedidé** m. (*hovedtanke, grunntanke, grunntone*) βασική/κεντρική ιδέα, η [i vasiki/kɛndriki iðɛa] / **hovedidéen i politikken hans** η βασική ιδέα της πολιτικής του [i vasiki iðɛa tis pɔlitikis tu]
- hovedingrediens** m. (*hovedbestanddel, basis*) βάση, η [i vasi] # βασικό υλικό, το [tɔ vasikɔ ilikɔ] # **hovedingrediensen i en blanding** το κύριο συστατικό μίγματος [tɔ kirio sistatikɔ miŋmatɔs] / **en drink med rom som hovedingrediens** ποτό με βάση το ρούμι [pɔtɔ mɛ vasi tɔ rumi]
- hovedinngang** m. κυρία/επίσημη είσοδος, η [i kiria/ɛpɪsimi iɔðɔs] # μπροστινή είσοδος,

- η [i brɔstini̯ iʂðɔs]
- hovedinnhold** n. (*hovedtrekk, essens, det vesentlige*) το ζουμί [tɔ zumi] # (*substans, essens, vesen*) ουσία, η [i usia] # (*mening, tankegang*) γενική κατεύθυνση, η [i jeniki katɛfθinsi] / **det/dette er hovedinnholdet i talen hans** αυτό είναι το ζουμί του λόγου του [aftɔ̯ inɛ i zumi tu lɔgu tu] / **jeg fikk tak i hovedinnholdet i det han sa** κατάλαβα την ουσία των όσων είπε [kataɫava tin usia tɔn ɔsɔn ipɛ]
- hovedinntekt** f.m. κύριο εισόδημα, το [tɔ kiriɔ iʂðima]
- hovedinntrykk** n. κύρια εντύπωση, η [i kiria endipɔsi] # (*det inntrykket en sitter igjen med*) η εντύπωση που επικρατεί / κυριαρχεί [i endipɔsi pu epikrati/kiriarc̥i] / **hovedinntrykket/inntrykket en sitter igjen med, er at...** η εντύπωση που επικρατεί είναι ότι [i endipɔsi pu epikrati̯ inɛ ɔti]
- hovedkontor** n. κεντρικό γραφείο, τα [tɔ kɛndrikɔ ɣrafio̯] # κεντρικά γραφεία, τα [ta kɛndrika ɣrafia] # (*hovedkontor, sete, hovedkvarter*) έδρα, η [i ɛðra] # κεντρικό κατάστημα, το [tɔ kɛndrikɔ katastima] : **bankens hovedkontor** το κεντρικό κατάστημα της τράπεζας [tɔ kɛndrikɔ katastima tis trapɛzas] / **ha hovedkontor** (*ha sete, ha hovedbase*) εδρεύω [ɛðrɛvɔ] : **Coca-Cola har hovedkontor i Atlanta** η Κόκα-Κόλα εδρεύει στην Ατλάντα [i kɔka-kɔla ɛðrɛvi stin atlanda] / **hovedkontoret til et firma** η έδρα μιας επιχείρησης [i ɛðra mjas epici̯isis]
- hovedkvarter** n. (γενικό) αρχηγείο, το [tɔ arɕijio̯] # (*mil. hovedkvarter*) γενικό στρατηγείο, το [tɔ jenikɔ stratijio̯] # διοικητήριο, το [tɔ ðiikitirio̯]
- hovedledning** m. (*vann-, strøm-*) κεντρικός αγωγός (νερού/ρεύματος), ο [ɔ kɛndrikɔs aɣɔɣɔs (nɛru/rɛvmatɔs)] # (*nettet*) δίκτυο, το [tɔ ðiktio̯] / **vi får vann fra ledningsnettet/hovedledningen** (*les: vannverket*) παίρνομε νερό από το δίκτυο [pɛrnɔmɛ nɛrɔ apɔ tɔ ðiktio̯]
- hovedlinjal** m. (*vinkellinjal*) γωνία, ι [i ɣɔnija] # ταν, το [tɔ taf]
- hovedlinje** f.m. (*hovedtrekk, grunntrekk*) βασική γραμμή, η [i vasiki ɣrami] / **hovedlinjene i en plan/et program** οι βασικές γραμμές ενός σχεδίου/προγράμματος [i vasiki ɣramɛs ɛnɔs sɕɛðiu/prɔɣramatɔs]
- hovedmann** m. (*jur.*)(*gjerningsmann*) αυτουργός, ο [ɔ afturɣɔs] # δράστης, ο [ɔ ðrastis] / **hovedmannen bak en forbrytelse** ο δράστης ενός εγκλήματος [ɔ ðrastis ɛnɔs ɛnɣlimatɔs]
- hovedmotiv** n. (*hovedhensikt*) κύριο κίνητρο, το [tɔ kiriɔ kinitrɔ] / **hovedmotivet hans/hennes** το κύριο κίνητρο του/της, [tɔ kiriɔ kinitrɔ tu/tis]
- hovedmåltid** n. κύριο γεύμα, το [tɔ kiriɔ jɛvma]
- hovednøkkel** m. (*universalnøkkel*) (γενικό) αντικλείδι, το [tɔ (jenikɔ) andikliði] # πασπαρτού, το [tɔ paspartu̯]
- hovedoppslag** n. (*førstesideoppslag*) πρωτοσέλιδο, το [tɔ prɔtɔsɛliðɔ]
- hovedperson** m. (*mannlig*) πρωταγωνιστής, ο [ɔ prɔtagɔnstis] # (*kvinnelig*) πρωταγωνίστρια, η [i prɔtagɔnistria] # (*drivkraft, krumtapp, sentrum, midtpunkt,*) άξονας, ο [ɔ aksɔnas] # (*brekkstang, vektstang*) μοχλός, ο [ɔ mɔΧlɔs] / **hvem er hovedpersonen?** (*hvem spiller hovedrollen?*) ποιος είναι ο πρωταγωνιστής; [pjɔs inɛ ɔ prɔtagɔnstis]
- hovedpolitistasjon** m. Αρχηγείο Αστυνομίας, το [tɔ arɕijio̯ astinɔmias] # Γενική

- Διεύθυνση Αστυνομίας**, η [i jɛnikɪ ðiɛfθɪnsi astinɔmɪas]
- hovedpostkontor** n. **κεντρικό ταχυδρομείο**, το [tɔ kɛndrikɔ taçiðrɔmɪɔ]
- hovedprodukt** n. **βασικό προϊόν**, το [tɔ vasikɔ prɔɪɔn] / **hovedproduktene våre er** (*våre viktigste produkter er...*) **τα βασικά/κυριότερα προϊόντα μας είναι...** [ta vasika/kiriɔtera prɔɪɔnda mas ɪnɛ]
- hovedpulsåre** f.m. **οδική αρτηρία**, η [i ɔðiki artiriɔ]
- hovedpunkt** n. **κύριο σημείο**, το [tɔ kɪriɔ simiɔ] # (*brennpunkt, fokus*) **κεντρική σημείο**, το [tɔ kɛndrikɪ simiɔ] # (*kjerne, essens, det vesentlige*) **ουσία**, η [i usɪa] :
- hovedpunktet i talen hans** η **ουσία του λόγου του** [i usɪa tu lɔgu tu] / **han oppsummerte hovedpunktene i avtalen** **ανακεφαλαίωσε τα κύρια σημεία της συμφωνίας** [anakɛfalɛɔsɛ ta kɪria simiɔ tis simfɔnɪas]
- hovedredaktør** m. (*sjefredaktør*) **αρχισυντάκτης**, ο [ɔ arçisindaktis] # **αρχισυντάχτης**, ο [ɔ arçisindaχtis]
- hovedrett** m. **κύριο φαγητό**, το [tɔ kɪriɔ fajitɔ] / **hovedretten i et måltid er kjøtt/en kjøttrett** **το κύριο φαγητό ενός γεύματος είναι το κρέας** [tɔ kɪriɔ fajitɔ ɛnɔz jɛvmatɔs nɛ tɔ krɛas]
- hovedrolle** f.m. **πρωταγωνιστικός/πρώτος ρόλος**, ο [ɔ prɔtagɔnistikɔz/prɔtɔz rɔls]
- / **ha en hovedrolle** (*spille hovedrollen*) **πρωταγωνιστώ** [prɔtagɔnistɔ] : **en film med Vivian Lee i hovedrollen** **μια ταινία στην οποία πρωταγωνιστεί η Βίβιαν Λη** [mja tɛnɪa stin ɔpɪa prɔtagɔnistɪ i vɪvjan li] : **ha hovedrollen i en film/et teaterstykke** **πρωταγωνιστώ σ' ένα φιλμ/έργο** [prɔtagɔnistɔ sɛna film/ɛrgɔ]
- hovedrolleinnehaver** m. **πρωταγωνιστής**, ο [ɔ prɔtagɔnistis] # (*primadonna*) **πρωταγωνίστρια**, η [i prɔtagɔnistria]
- hovedsak** m. (*det viktigste, det grunnleggende, det essensielle*) **ουσιώδες**, το [tɔ usiɔðɛs] # (*det aller viktigste*) **παν**, το [tɔ pan] / **hovedsaken er å holde hodet kaldt/bevare fatningen** **το παν είναι να διατηρήσεις την ψυχραιμία σου** [tɔ pan ɪnɛ na ðiatirɪsis tin pziχrɛmɪa su]
- hovedsakelig** adv. (*først og fremst, fortrinsvis, par excellence*) **κυρίως** [kiriɔs] # **κατεξοχή(ν)** [kateksɔçi(n)] # (*for det meste, overveiende*) **κατά πλειοψηφία** [kata plioɔpsifɪa] / **disse tablettene er hovedsakelig sukker** **αυτά τα χάπια είναι κυρίως ζάχαρη** [afta ta χapja ɪnɛ kɪriɔz zaχari] / **klubben vår består hovedsakelig av tenåringer** **η λέσχη μας αποτελείται κατά πλειοψηφία από έφηβους** [i lɛsçi mas apɔtɛlite kata plioɔpsifɪa apɔ ɛfivus]
- hovedsete** n. (*hovedkvarter*) **έδρα**, η [i ɛðra] / **ha hovedsete** (*være stasjonert*) **εδρεύω** [ɛðrɛvɔ] : **han/hun har hovedsete i Paris** **εδρεύει στο Παρίσι** [ɛðrɛvi stɔ parisi] / **hovedsete for et firma/foretak** **η έδρα εταιρείας** [i ɛðra ɛteriɔs]
- hovedsetning** m. (*gramm.*)(*helsetning*) **κύρια πρόταση**, η [i kɪria prɔtasi]
- hovedspørsmål** n. **κεντρικό ερώτημα**, το [tɔ kɛndrikɔ ɛrɔtima] / **hovedspørsmålet er...** **το κεντρικό ερώτημα είναι...** [tɔ kɛndrikɔ ɛrɔtima ɪnɛ]
- hovedstad** m. **πρωτεύουσα**, η [i prɔtɛvusa] # (*storby, metropol*) **μητρόπολη**, η [i metrɔpɔli]
- / **Athen er hovedstaden i Hellas** **η Αθήνα είναι η πρωτεύουσα/μητρόπολη της Ελλάδας** [i aθɪna ɪnɛ i prɔtɛvusa/mitrɔpɔli tis ɛlaðas] / **hovedstedene i Europa** **οι προτεύουσες της Ευρώπης** [i prɔtɛvuses tis ɛvrɔpis] / **marsjere mot hovedstaden**

- βαδίζω εναντίον της πρωτεύουσας [vaðizɔ enand̥iɔn dis prɔtɛvʊsas]
- hovedstads-** πρωτευουσιάνικος [prɔtɛvʊsianikɔs]
- hovedstadsbeboer** m. πρωτευουσιάνος, ο [ɔ prɔtɛvʊsianɔs]
- hovedstol** m. (*opprinnelig gjeldsbeløp uten rente og omkostninger, pålydende verdi*) αρχικό κεφάλαιο, το [tɔ arçikɔ kɛfalɛɔ]
- hovedstrømning** m. (*hovedtendens*) κυρίαρχη/δεσπόζουσα τάση, η [i kiriarçi/ðespɔzusa tasi]
- hovedstyre** n. (*eksekutivkomité*) εκτελεστική επιτροπή, η [ektelɛstikɪ epitrɔpi] / **hovedstyret i et parti** εκτελεστική επιτροπή ενός κόμματος, η [ektelɛstikɪ epitrɔpi ɛnɔs kɔmatɔs]
- hovedsynd** f.m. (*synd man stadig begår, hårdnakket synd*) (αδιόρθωτο) ελάττωμα, το [tɔ (aðiɔrθɔtɔ) elatɔma] # ελάττωμα (χαρακτήρας), το [tɔ elatɔma (Χaraktiɔɔs)] # κουσούρι, το [tɔ kusuri]
- hovedsyssel** m. (*hovedvirksomhet, hovedyrke*) κύρια ανασχόληση, η [i kiria anasçɔlisi]
- hovedtanke** m. (*hovedidé*) βασική ιδέα, η [i vasikɪ iðɛa] / **hovedtanken i politikken hans** η βασική ιδέα της πολιτικής του [i vasikɪ iðɛa tis pɔlitikɪs tu]
- hovedtema** n. (*hovedbestandel, hovedingrediens*) βασικό υλικό, το [tɔ vasikɔ ilikɔ] / **hovedtema i/for samtalen deres er været** το βασικό υλικό της κουβέντας τους είναι ο καιρός [tɔ vasikɔ ilikɔ tis kuvɛndas ine ɔ kerɔs]
- hovedtendens** m. επικρατούσα τάση, η [i epikratʊsa tasi] # κυρίαρχη/δεσπόζουσα τάση, η [i kiriarçi/ðespɔzusa tasi]
- hovedtrafikkåre** f.m. κυκλοφοριακή αρτηρία, η [i kiklɔfriakɪ artiriɔ]
- hovedtrapp** f.m. επίσημη σκάλα, η [i episimi skala]
- hovedtrekk** n. (*hovedlinje, grunntrekk*) βασική γραμμή, η [i vasikɪ ɣramɪ]
- hovedtribune** f.m. κύρια εξέδρα/κερκίδα, η [i kiria eksɛðra/kɛrkida]
- hovedvannledning** m. κεντρικός αγωγός ύδρευσης, ο [ɔ kɛndrikɔs aɣɔɣɔs iðɛfsis] # δίκτυο ύδρευσης, το [tɔ ðiktio iðɛfsis] / **det nye huset vårt er ikke tilkoblet hovedledningen ennå/har ikke lys og vann ennå** το νέο μας σπίτι δεν έχει συνδεθεί ακόμα με τα δίκτυα/δεν έχει θως και νερό [tɔ nɛɔ mas spiti ðen ɛçi sindɛθi akɔma mɛ ta ðiktia/ðen ɛçi fɔs kɛ nɛɔ]
- hovedvei** m. κύρια οδός, η [i kiria ɔðɔs] # κύριος δρόμος, ο [ɔ kirioɔ ðrɔmɔs] # (*allfarvei, vanlig ferdselsvei*) δημοσιά, η [i ðimɔsia] # δημόσιος δρόμος, ο [ɔ ðimɔsiɔs ðrɔmɔs] # (*stamvei, riksvei*) κύρια οδική αρτηρία, η [i kiria ɔðikɪ artiriɔ]
- hovedvekt** f. τονισμός, ο [ɔ tɔnizmɔs] # έμφαση, η [i ɛmfasi] / **hovedvekten ligger på kvalitet** η έμφαση δίδεται στην ποιότητα [i ɛmfasi ðiðɛtɛ stim biɔtita]
- hovedyrke** m. (*hovedbeskjeftigelse*) κύριο επάγγελμα, το [tɔ kirio ɛpɔngɛlma]
- hovedåre-** (*pulsåre-, arterie-, arteriell*) αρτηριακός [artiriakɔs]
- hovedårsak** m. (*den viktigste årsaken*) βασικός/κύριος λόγος, ο [ɔ vasikɔz/kirioɔz lɔɣɔs] # (*hovedgrunn*) πρωταρχικός λόγος, ο [ɔ prɔtarçikɔz lɔɣɔs] # κύρια αιτία, η [i kiria etiɔ] / **en hoverårsak** ένας πρωταρχικός λόγος [ɛnas prɔtarçikɔz lɔɣɔs] / **hovedårsaken til at...** ο κύριος λόγος που... [ɔ kirioɔz lɔɣɔs pu]
- hoven** adj. (*hovmodig, viktig, stolt, overlegen*) ακατάδεχτος [akataðɛçtɔs] # (*hovmodig, hoven, stolt, høy på pæra*) αυταρχικός [aftarçikɔs] # επηρμένος [epirmɛnɔs] #

- (oppblåst, hovmodig, arrogant) υπερτροφικός [ipertrɔfikɔs] / **hovne mandler**
 υπερτροφικές αμυγδαλές [ipertrɔfikɛs amigðalɛs] / **på en hoven, arrogant måte**
 (med en stolt, hovmodig mine) με ύφος ακατάδεχτο [mɛ ífɔs akatadəxto]
- hovere** v. (vise triumf eller skadefryd) θριαμβολογώ [θriamvɔlɔɣɔ] # (snakke om hvor
 flink en er) κομπάζω [kɔmbazɔ] # θριαμβολογώ [θriamvɔlɔɣɔ]
- hovmester** m. μαιτρ (ντ' οτέλ), ο [ɔ metr (dɔtɛl)]
- hovmod** n. (arroganse) υπεροψία, η [i iperɔpsia] # αλαζονεία, η [i alazɔnia] # έπαρση,
 η [i ɛparsi] # υψών, ο [ɔ ipsɔn] # (overdreven stolthet) άμετρη περηφάνεια
 [i amɛtri pɛrifania] / **hovmod står for fall!** ο υψών εαυτόν ταπεινωθήσεται!
 [ɔ ipsɔn ɛaftɔn tapinɔθisɛtɛ]
- hovmodig** adj. (arrogant, overlegen, hoven, stolt) αγερώχος [ajɛrɔxɔs] # ακατάδεχτος
 [akataðɛxtoɔs] # επηρμένος [ɛpirmɛnoɔs]
- hovne** v. (bli betent) αφορμίζω [afɔrmizɔ]
- hovslager** m. (landbruk) πεταλωτής, ο [ɔ petalɔtis] # (dagl.) καλιγωτής, ο [ɔ kaligɔtis] #
 αλμπάνης, ο [ɔ albɔnis]
- hovslagersmie** f.m. πεταλωτήριο, το [tɔ petalɔtirio]
- hovslageryrke** n. τέχνη του πεταλωτή, η [i tɛxni tu petalɔti]
- hubro** m. (ornit.) κούκος, ο [ɔ kukɔs]
- hud** m. δέρμα, το [tɔ ðɛrma] # (overhud) επιδερμίδα, το [tɔ epidɛrmiða] # (dyrehud,
 dyreskinn) δορά*, η [i ðɔra] # (skinn/hinne på frukt eller bær) (εξώφλουδα, η
 [i (ɛ)ksɔfluða] / **den mørke huden hans var en stor ulempe (for han)** (å være
 mørkhudet var en stor belastning for han) το μαύρο δέρμα του ήταν πολύ σε βάρος
 του [tɔ mavro ðɛrma tu ítan pɔli se varɔs tu] / **få huden full** (ta støyten, få skjenn, full,
 bli skjelt ut) βρίσκω τον μπαλά μου [vriskɔ tɔm bala mu] / **gi noen huden full**
 (hudflette noen, gi noen flengende kritikk) επικρίνω κάποιον άγρια [ɛpikriɔ kɔpjoɔn
 aɣria] / **hard hud** σκληρό δέρμα [sklirɔ ðɛrma] / **huden hennes blir lett irritert**
 (hun har ømfintlig hud) το δέρμα της ερεθίζεται εύκολα [tɔ ðɛrma tis ɛɛθizɛtɛ ɛfkɔla]
 / **komme under huden på en rolle/rollefigur** μπαίνω στο πετσί ενός ρόλου [bɛno sto
 pɛtsi ɛnoɔ rɔlu] / **myk hud** (sart hud, glatt hud) απαλό/μαλακό δέρμα [apalɔ/malakɔ
 ðɛrma] / **nærmest huden** κατάσαρκα [katasarka] / **sensibel/tander hud**
 ευαίσθητό/ντελικάτο/τρυφερό δέρμα [ɛvesθitɔ/delikatɔ/triferɔ ðɛrma] / **ugarvete**
huder ακατέργαστα δέρματα [akaterɣasta ðɛrmata]
- hud-** δερματικός [ðɛrmatikɔs]
- hudavskrapning** m. (abrasjon) γδάρσιμο του δέρματος, το [tɔ ɣðarsimo tu ðɛrmatɔs]
- hudbetennelse** m. (dermatitt) δερματίτιδα, η [i ðɛrmatitiða]
- hudfarge** m. χρώμα του δέρματος, το [tɔ xɔɔma tu ðɛrmatu] / **frisk hudfarge** ανθερή
 όψη, η [i anθɛri ɔpsi]
- hudflette** v. (gi (noen) huden full) επικρίνω (κπ) άγρια [ɛpikriɔ (kɔpjoɔn) aɣria]
- hudlege** m. (hudspesialist, dermatolog) δερματολόγος, ο/η [ɔ/i ðɛrmatɔlɔɣɔs]
- hudorm** m. (tett pore) (μαύρο) μιμπίκι, το [tɔ (mavro) bibiki]
- hudspesialist** m. (hudlege, dermatolog) δερματολόγος, ο/η [ɔ/i ðɛrmatɔlɔɣɔs]
- hudsykdom** m. πάθηση του δέρματος, η [i paθisi tu ðɛrmatɔs] # δερματική πάθηση, η [i
 ðɛrmatiki paθisi] # δερματική ασθένεια, η [i ðɛrmatiki asθɛnia] # δερματικό

- νόσημα, το [tɔ ðermatikɔ nɔsima] / **hudsykdommer** δερματικές πάθησεις, οι [i ðermatikɛs paθisis]
- hudutslett** n. (*med. eksantem*) εξάνθημα, το [tɔ eksanθima] # (*helvetesild*) λειχήνα, η [i liçina]
- hudvann** n. λοσιόν, το [tɔ lɔsiɔn] # τονωτικό του δέρματος, το [tɔ tɔnɔtikɔ tu ðermatɔs]
- hue** n. (*skalle, skolt, nøtt*) γκλάβα, η [i glava] / **han er kvikk/tjukk i hue** (*han er kvikk/treg i oppfatningen*) κόβει/δεν κόβει η γκλάβα [kɔvi/dɛn ɔvi i glava]
- huff** inerj. (*uff*) (*uttr. for vemmelse, avsky, bekymring, kjedsomhet, trøtthet*) ουφ [uf]
- hugenott** m. Ουγενότος, ο [ɔ ujenɔtɔs]
- huggert** m. (*slakterkniv, jaktkniv*) μάχαιρα, η [i maçera] # μαχαίρα, η [i maçɛra]
- huke** v. (*bøye*) κάμπω [kambɔ] # λυγίζω [lijizɔ] # (*gripe, ta*) αρπάζω [arɔazɔ] # αρπάχνω [arɔΧnɔ] # τσιμπώ [tsimbɔ] # (*huke tak i, gripe tak i, pågripe, ta en i nakken*) γραπώνω [ɔrapɔnɔ] / **huke seg ned/nedpå** (*sette seg på huk*) ανακλαδίζομαι anaklaðizɔme] # κάθομαι ανακούρουδα [kaθɔme anakurɔða] : **de huket seg nedpå ved bålet** (*de slo seg ned/satte seg ved bålet*) ανακλαδίστηκαν πλάι στην φωτιά [anaklaðistikán plai stin ftja] / **han ble huket av politiet** τον τσίμπησε η αστυνομία [tɔn dzimbise i astinomja]
- huking** f.m. (*bortnapping, fjerning, beslagleggelse*) αφαίρεση, η [i afɛresi] # αρπαγή, η [i arɔaji]
- hukommelse** m. μνημονικό, το [tɔ mnimɔnikɔ] # θύμηση, η [i θimisi] # θυμητικό, το [tɔ θimitikɔ] # (*minne*) μνήμη, η [i mnimi] / **det stod preget i hukommelsen min** (*det gjorde et uutslettelig inntrykk på meg*) αυτό εντυπώθηκε ανεξίτηλα στη μνήμη μου [aftɔ endipɔθike aneksitila sti mnimi mu] / **det dukket opp i hukommelsen** (*jeg kom på det igjen*) ξανάρθε στη θύμησή μου [ksanarθɛ sti θimisi mu] / **det har festet seg i hukommelsen min** έμεινε στη θύμησή μου [ɛmine sti θimisi mu] # έμεινε/χαράχτηκε στη μνήμη μου [ɛmine/ΧaraΧtike sti mnimi mu] / **dette minnet har brent seg inn i hukommelsen min** αυτή η ανάμνηση έχει εντυπωθεί στο μυαλό μου [afti i anamnisi ɛçi endipɔθi stɔ mjalɔ mu] / **etter hukommelsen** από μνήμης [arɔ mnimisi] / **friske på hukommelsen til noen** (*minne noen på noe*) βοηθώ τη μνήμη κάποιου [vɔiθɔ ti mnimi kɔpju] / **ha god/dårlig hukommelse** έχω καλό/κακό θυμητικό/μνημονικό [ɛΧɔ kalɔ/kakɔ θimitikɔ/mnimɔnikɔ] # έχω καλή/κακή μνήμη [ɛΧɔ kali/kaki mnimi] : **ha dårlig hukommelse** (*ha korttidsminne*) έχω αδύνατη μνήμη [ɛΧɔ aðinatɔ mnimi] : **jeg har svært dårlig hukommelse** (*det fester seg ingenting i hukommelsen min/i hodet mitt*) το μυαλό/η μνήμη μου δεν κρατάει τίποτα [tɔ mjalɔ mu/i mnimi mu ðɛn kratɔi tipɔta] : **ha svært god hukommelse** (*ha klisterhjerne*) έχω ισχυρή μνήμη [ɛΧɔ isçiri mnimi] : **han har svært god hukommelse** (*han har hukommelse som en elefant*) έχει μνήμη ελέφαντα [ɛçi mnimi elɛfanda] / **hukommelsen min sviktet** η μνήμη μου μ' εγκατέλειψε [i mnimi mu mɛŋgatɛlipɛ] / **ikke stol på hukommelsen din** μην εμπιστεύεσαι τη μνήμη σου [min embistɛvɛsɛ ti mnimi su] / **lete i hukommelsen** ψάχνω τη μνήμη μου [psaΧnɔ ti mnimi mu] / **miste hukommelsen** χάνω τη μνήμη μου [Χanɔ ti mnimi mu] / **navnet hans vil for alltid stå prentet i hukommelsen vår** το όνομά του θα μείνει χαραγμένο στη μνήμη μας [tɔ nɔma tu θa miɔi Χaragmɛnɔ sti mnimi mas] / **sviktende hukommelse**

- (*hukommelsessvikt*) προδοσία μνήμης, η [i prɔðɔsia mn̩im̩is]
- hukommelsestap** n. (*amnesi*) αμνησία, η [i amnis̩ia] # απώλεια μνήμης, η [i apɔlia mn̩im̩is] # (*delvis el. totalt hukommelsestap*) μερική ή ολική απώλεια της μνήσης [m̩eriki i ɔliki apɔlia tiz mn̩isis] # (*nedsynking i glemsel*) έκλειψη, η [i ɛklipsi] / **hukommelsestap er et alvorlig handikap** η αμνησία είναι σοβαρό μειονέκτημα [i amnis̩ia i̩ne sɔvarɔ miɔnɛkt̩ima] / **lide av hukommelsestap** παθαίνω αμνησία/ έκλειψη [paθ̩ɛnɔ amnis̩ia/ɛklipsi] / **person som lider av hukommelsestap** πρόσωπο που πάσχει από αμνησία [prɔsɔpɔ pu pasçi apɔ amnis̩ia]
- hul** adj. (*innhul, konkav*) κοίλος [ki̩lɔs] # (*innsunket*) βαθουλός [vaθulɔs] # βαθουλωτός [vaθulɔtɔs] # βαθουλωμένος [vaθulɔm̩ɛnɔs] # γουβομένος [ɟuvɔm̩ɛnɔs] # (*hul, innhul, innsunket, tom*) κούφιος [ku̩fios] # (*om lyd: dump, klangløs*) υπόκωφος [ipɔkɔfɔs] # (*påtatt, kunstig, falsk*) ψεύτικος [ps̩ɛftikɔs] / **en hul latter** ψεύτικο γέλιο [ps̩ɛftikɔ ɟɛljɔ] / **en hul lyd** κούφιος/υπόκωφος ήχος [ku̩fios/ipɔkɔfɔs iχɔs] / **en hul trestamme** κούφιο δέντρο [ku̩fio ðɛndrɔ] / **hule fraser** (*tomt snakk*) κούφια λόγια [ku̩fja lɔja] / **hule kinn** βαθουλωμένα μάγουλα [vaθulɔm̩ɛna maɟula] # γουβωμένα μάγουλα [ɟuvɔm̩ɛna maɟula] / **i en hul trestamme** στο κοίλωμα ενός δέντρου [stɔ ki̩lɔma ɛnɔz ðɛndru] / **i min hule hånd** στη γούβα του χεριού μου [sti ɟuva tu çeriɯ mu] / **løftene hans virker hule** οι υποσχέσεις του μου φαίνονται κούφιες [i ipɔsçɛsis tu mu f̩ɛnɔndɛ ku̩fjɛs]
- hule** f.m. (*grotte*) σπηλιά, η [i sp̩li̩a] # (*grotte, hi, anat. hulrom, blære*) σπήλαιο, το [tɔ sp̩l̩ɛɔ] # (*hi, leie, tilfluktssted*) άντρο, το [tɔ andrɔ] # καταφύγιο, το [tɔ katafijɔ] # (*hi, bol, reir*) γιατάκι, το [tɔ jataki] # (*hi, hule, rønne, hytte*) τρώγλη, η [i trɔɟli] / **en lastens hule** (*ei bule, en syndens pøl*) άντρο ανομίας [andrɔ anɔm̩ias] / **og dette her er min lille hule/ mitt lille tilfluktssted!** κι αυτό εδώ είναι το ησυχαστήριό μου! [ki aftɔ ɛðɔ i̩ne tɔ isiχast̩iriɔ mu]
- hule** v. (*hule ut, uthule*) γουβιάζω [ɟuv̩j̩azɔ] # γουβώνω [ɟuv̩ɔnɔ] # (*fordype, gjøre dypere*) βαθουλώνω [vaθulɔnɔ] / **hule ut** (*uthule*) κουφώνω [ku̩fɔnɔ] # κοιλαίνω [ki̩l̩ɛnɔ] # σκαφιδιάζω [skafiðj̩azɔ] : **hule ut ei trestamme for å lage båt** κουφώνω έναν κορμό για να φτιάξω βάρκα [ku̩fɔnɔ ɛnan kɔrmɔ ja na ft̩jaksɔ var̩ka]
- hule-** (*som er full av huler eller hulrom, som ligner en hule*) σπηλαιώδης [sp̩l̩ɛɔð̩is]
- huleboer** m. (*trogldoytt*) τρωγλοδύτης, ο [ɔ trɔɟlɔð̩it̩is] / **huleboere** κάτοικοι των σπηλαίων, οι [i katiki tɔn sp̩l̩ɛɔn] # σπηλαιάνθρωπος, ο [ɔ sp̩l̩ɛanθrɔpɔs]
- huleforsker** m. σπηλαιολόγος, ο [ɔ sp̩l̩ɛɔlɔɟɔs]
- huleforskning** m. (*geol.*) (*speleologi*) σπηλαιολογία, η [i sp̩l̩ɛɔlɔɟia]
- huleåpning** m. (*grotteåpning*) άνοιγμα/στόμιο μιας σπηλιάς, το [tɔ an̩iɟm/stɔm̩ja mjas sp̩lj̩as] # μπούκα/έμπα της σπηλιάς, η [i buka/ɛba tis sp̩lj̩as] # (*huleinngang*) είσοδος μιας σπηλιάς, η [i i̩sɔðɔz mjas sp̩lj̩as] / **en steinblokk sperret huleinngangen/-åpningen** ένας βράχος έκλεινε την είσοδο της σπηλιάς [ɛnaz vraχɔs ɛkline tin i̩sɔðɔ tis sp̩lj̩as] / **tette igjen/sperre av en huleåpning/en huleinngang** κλείνω την είσοδο μιας σπηλιάς [kline tin i̩sɔðɔ mjas sp̩lj̩as]
- hulhet** f.m. (*tomhet, forfengelighet*) κενοδοξία, η [i kɛnɔðɔks̩ia] # (*konkavitet*) κοιλότητα, η [i ki̩lɔtita]

- huljern** n. (*treskjærerjern*) *στρογγυλή σμίλη, η* [i strɔŋgɪli zmɪli]
- hulk** n. (*gråt*) *λυγμός, ο* [ɔ ligmɔs]
- hulke** v. (*gråte*) *κλαίω* [klɛɔ] / **hulke fram** *λέ(γ)ω με λυγμούς/μ' αναφυλλητά* [lɛ(ɡ)ɔ me ligmɔs/manafilita] : **hun hulket fram historien sin** *είπε μ' αναφυλλητά την ιστορία της* [ɪpe manafilita tin istɔrija tis] / **hulke som om hjertet skulle briste** (*drukne i tårer*) *πνίγομαι στους λυγμούς/στ' αναφυλλητά* [pnigɔme stuz ligmɔs/stanafilita]
- hulkil** m. (*arkit.*)(*profil på listverk og gesims*) *τροχίλος, ο* [ɔ trɔçilɔs] # *τροχίλος, ο* [ɔ trɔçilɔs]
- hulking** f.m. (*hulk, gråt, gråting*) *αναφυλλητό, το* [tɔ anafilitɔ] # *αναφιλητό, το* [tɔ anafilitɔ] / **hulkingen hennes stilnet litt etter litt** *τ' αναφυλλητό της σιγά-σιγά σταμάτησαν* [tanafilitɔ tis sigɑ-sigɑ stamatisan]
- hull** n. *τρύπα, η* [i tripa] # *οπή, η* [i ɔpi] # (*fordypning, søkk, dump*) *βαθούλωμα, το* [tɔ vaθɔlɔma] # (*senkning, hule, grop, grav*) *βούλιαγμα, το* [tɔ vuljagɔma] # *λάκκος, ο* [ɔ lakɔs] # (*hakk, grop, bulk, hulrom*) *καβούλα, η* [i kavɔla] # (*kavitet, hulrom*) *κουφάλα, η* [i kufala] # (*åpning, munning*) *άνοιγμα, το* [tɔ anigɔma] # (*gap, tomrom, åpning*) *διάκενο, το* [tɔ diaɛno] # *κενό, το* [tɔ kenɔ] # (*gap, åpning, mellomrom*) *διάμεσο, το* [tɔ diameso] # *ρωγμή, η* [i rɔgmɪ] # (*overf.neds. høl, rottreir, lite, elendig rom/tilholdssted*) *ποντικότρυπα, η* [i pɔndikɔtripa] / **bore et hull** *κάνω/ανοίγω μια τρύπα με τρυπάνι* [kɑno/anigɔ mja tripa me fɔtja] / **brenne et hull** *κάνω/ανοίγω μια τρύπα με φωτιά* [kɑno/anigɔ mja tripa] : **han brente hull i golvteppet med sigaretten sin** *έκανε τρύπα με το τσιγάρο του στο χαλί* [ɛkane tripa me tsigɑrɔ tu stɔ xali] / **ei golfbane med 18 hull** *γήπεδο με δεκαοχτώ τρύπες* [tɔ jipɛðɔ me ðɛkaɔxtɔ tripes] / **et hull i ei tann** *τρύπα σε ένα δόντι* [trɪpa se ɛna ðɔndi] / **et hull i hekken/gjerdet** *ρωγμή/τρύπα στη φράχτη* [rɔgmɪ sti fraχti] / **et hull i veggen** *ένα άνοιγμα/μια τρύπα στον τοίχο* [ɛna anigɔma/mja tripa stɔn diχɔ] / **et hull i veien** *σαμάρι δρόμου* [samari ðrɔmu] # *τρύπα σε δρόμο* [trɪpa se ðrɔmɔ] # (*et staup*) *γούβα, η* [i ɡɔva] : **det var masse hull i veien** (*veien var veldig hullete*) *ο δρόμος ήταν γεμάτος λάκκους/λακκούβες* [ɔ ðrɔmɔs ɪtan jɛmatɔz lakus/lakuvɛs] / **et svart hull** (*astron.*) *“μαύρη τρύπα” (του διαστήματος), η* [i mavri tripa (tu ðiastɪmatɔs)] / **et ørlite hull** *τρυπίτσα, η* [i tripitɕa] / **grave et hull i jorda** *κάνω/ανοίγω μια τρύπα στο έδαφος* [kɑno/anigɔ mja tripa stɔ ɛðafɔs] / **ha hull på (strømpe)hælene** (*ha hullete strømper*) *είμαι με τρύπιες κάλτσες* [ɪme me tripiɛs kaltsɛs] / **hull i ei tann** *μια κουφάλα σ' ένα δόντι* [mja kufala sɛna ðɔndi] : **ha hull i tennene** (*ha tannråte*) *σαπίζω στα δόντια* [sapizɔ sta ðɔndja] / **hun pratet hull i hodet på meg** (*hun gikk meg på nervene med pratingen sin*) *μου πήρε το κεφάλι με τη φλυαρία της* [mu piɛɛ tɔ kɛfali me ti fliarija tis] / **jeg har store huller i utdannelsen min** *έχω μεγάλα κενά στη μόρφωσή μου* [ɛχɔ megala kena sti mɔrfɔsi mu] / **lage et hull** *κάνω/ανοίγω μια τρύπα* [kɑno/anigɔ mja tripa] / **slite hull (på et plagg etc.)** *κάνω/ανοίγω μια τρύπα με τη χρήση* [kɑno/anigɔ mja tripa me χriɕi] : **han har slitt hull på skoene sine** *έκανε τρύπα στα παπούτσια του* [ɛkane tripa sta paputsia tu] / **stikke hull med en syl** *κάνω/ανοίγω μια τρύπα με τρυπητήρι* [kɑno/anigɔ mja tripa me tripitɪri]

- hullete** adj. (*lekk, hul, innhul, porøs, med hullmønster*) **τρύπιος** [tripios] # (*om veier: med hjulspor, sporete, hullete*) **αυλακωμένος** [avlakomɛnus] / **hullete veier** **αυλακωμένοι δρόμοι** [avlakomɛni ðrɔmi] / **sokkene dine er hullete** **οι κάλτσες σου είναι τρύπιες** [i kaltseɪ su inɛ tripjɛs]
- hullkort** n. (*data*) **διάτρητο δελτίο μηχανογράφησης, το** [tɔ ðiatritɔ ðeltiɔ miΧanɔgrɛfisis]
- hullmaskin** m. **τρυπητήρι (χαρτιών), το** [tɔ tripitiri (Χartjɔn)]
- hullmønstret** adj. (*med hullmønster*) **τρυπιτός** [tripitɔs] / **et stoff/tekstil med hullmønster** **τρυπιτό ύφασμα** [tripitɔ ifazma]
- hulrom** n. **κοιλότητα, η** [i kilɔtita] # **γούβα, η** [i ɣuva] # (*kavitet, hulrom*) **κουφάλα, η** [i kufala] # (*hulrom, vase, urne*) **κύτος, το** [tɔ kitɔs] # (*utgravning, fordypning i terrenget, søkk, dump*) **βαθούλωμα, το** [tɔ vaθulɔma] # **εσοχή, η** [i esɔçi] / **lite hulrom** **μικροκοιλότητα, η** [i mikrɔkilɔtita]
- hulspeil** n. (*konkavt speil - som virker forstørrende*) **κοίλος καθρέφτης, ο** [ɔ kilɔs kaθrɛftis]
- hulter til bulter** adv. **φύρδην–μίγδην** [firðin-miɣðin] # **μαλλιά κουβάρια** [malja kuvaria] # **ανάκατα** [anakata] # **άρτζι–μπούρτζι** [ardzi burdzi] # (*kaotisk, snudd på hodet*) **άνω–κάτω** [ano katɔ] # **σε μεγάλη αταξία** [se meɣali ataksia] # (*i en kaotisk tilstand, i et eneste virvar*) **ανακατωμένος ο ερχόμενος** [anakatɔmɛnɔs ɔ erΧɔmɛnɔs] / **klærne lå slengt hulter til bulter på senga** **τα ρούχα ήταν ριγμένα φύρδην–μίγδην στο κρεβάτι** [ta ruΧa itan riɣmɛna firðin-miɣðin stɔ krevati] / **rommet hans var hulter til bulter** (*rommet hans var et eneste rot, det varveldig rotete på rommet hans*) **το δωμάτιο του ήταν άνω–κάτω** [tɔ ðɔmatitɔ tu itan ano katɔ] / **tingene mine ligger slengt hulter til bulter** **τα πράγματά μου είναι άνω–κάτω** [ta pragmata mu inɛ ano katɔ]
- human** adj. (*menneskelig*) **ανθρώπινος** [anθrɔpinɔs]
- humaniora** pl. (*de humanistisk fag, de frie kunster*) **οι ελευθέρια τέχνες** [i elifθɛries tɛΧnes]
- humanisere** v. (*gjøre mer human/menneskelig/dannet/kultivert*) **ανθρωπεύω** [anθrɔpevo] # **εξανθρωπίζω** [eksanθrɔpizɔ]
- humanisering** f.m. (*menneskeligjøring*) **εξανθρώπιση, η** [i eksanθrɔpisi] # **εξανθρωπισμός, ο** [ɔ eksanθrɔpizmɔs]
- humanisme** m. (*menneskevennlighet, menneskekjærlighet*) **ουμανισμός, ο** [ɔ umanizmɔs] # **ανθρωπισμός, ο** [ɔ anθrɔpizmɔs] # **φιλανθρωπία, η** [i filanθrɔpia]
- humanist** m. **ουμανιστής, ο** [ɔ umanistis] # (*filantrop*)(*mannlig*) **ανθρωπιστής, ο** [ɔ anθrɔpistis] # (*kvinnelig*) **ανθρωπίστρια, η** [i anθrɔpistria]
- humanistisk** adj. **ανθρωπιστικός** [anθrɔpistikɔs] / **de humanistisk fag** (*de frie kunster, humaniora*) **οι ελευθέρια τέχνες** [i elifθɛries tɛΧnes]
- humanitet** m. (*menneskelighet, medlidenhet, medfølelse*) **ανθρωπιά, η** [i anθrɔpja]
- humanitær** adj. **φιλανθρωπικός** [filanθrɔpikɔs] # **ανθρωπιστικός** [anθrɔpistikɔs] # **φιλόανθρωπος** [filanθrɔpɔs] # **φιλέυπλαχνος** [filɛfsplaΧnɔs] / **humanitært arbeid** **ανθρωπιστικά έργα** [anθrɔpistikɔ erga] / **humanitær bistand** (*humanitært hjelparbeid*) **ανθρωπιστική συνδρομή, η** [i anθrɔpistikɔ sinðrɔmi]
- humant** adv. (*med menneskelighet, på en menneskelig måte*) **ανθρώπινα** [anθrɔpina] / **oppføre seg humant mot noen** **φέρνομαι ανθρώπινα σε κάποιον** [fernomɛ anθrɔpina se kapjɔn]

- humbug** m. (*svindel, fusk, kvakksalveri*) αγυρτεία, η [i ajirtia] # τσαρλατανιά, η [i tsarlatanja] # τσαρλατανισμός, ο [i tsarlatanja] # (*bedrageri, svindel, bløff*) εξαπάτηση, η [i eksapatisi] # κομπογιαννιτισμός, η [ɔ kɔmbɔjanitizmɔs] # (*heksekunst, hekseri*) μαγγανεία, η [i maŋgania] / **det er bare humbug** (*der er (å kaste en) blå i øynene, det er å føre en bak lyset*) είναι στάχτη στα μάτια [ine staΧti sta matja]
- humbugmaker** m. (*kvakksalver, sjarlatan*) αγύρτης, ο [ɔ ajirtis]
- humle** f. (*plante*) λυκίσκος, ο [ɔ likiskɔs] # ζυθόχορτο, το [tɔ ziθɔΧɔrtɔ] # (*insekt*) βόμβος, ο [ɔ vɔmvɔs] # μπούμπουρας, ο [ɔ bɔburas] # αγριομέλισσα, η [i agrioɱelisa] # άγρια μέλισσα, η [i agria ɱelisa]
- hummer** m. αστακός, ο [ɔ astakɔs] / **hummer er tungt fordøyelig** ο αστακός πέφτει βαρύς στο στομάχι [ɔ astakɔs pɛfti varis stɔ stɔmaçi] / **hummer i olje og sitron** αστακός λαδολέμονο, ο [ɔ astakɔz laðɔlɛmɔnɔ]
- hummerklo** f. δίχала αστακού, η [i ðiΧala astakɔ]
- humor** m. χιούμορ, το [tɔ çiɱmɔr] # (*ånd, vidd*) πνεύμα, το [tɔ pnɛvma] # ("*attisk salt*", *elegant, tørrvittig humor som ble regnet som typisk for antikkens atenere*) αττικόν άλας, το [tɔ atikɔn alas] / **besk/rå humor** καυστικό χιούμορ [kafstikɔ çiɱmɔr] / **det som skiller han ut blant kollegaene, er humoren hans** εκείνο που τον διακρίνει από τους συναδέλφους του είναι το χιούμορ του [ekino pu ton ðiakrini apɔ tus sinaðɛlfus tu ine tɔ çiɱmɔr tu] / **et glimt av humor** μια αχτίδα χιούμορ [mja aΧtiða çiɱmɔr] / **hans uforlignelige humor** το αμίμητο χιούμορ του [tɔ amimitɔ çiɱmɔr tu] / **svart humor** (*makaber humor*) μακάβριο χιούμορ [makavriɔ çiɱmɔr] / **underfundig humor** λεπτό/ραφινάτο χιούμορ [lɛptɔ çiɱmɔr] / **utilsiktet/ufrivillig humor** αθέλητο χιούμορ [aθɛlitɔ çiɱmɔr]
- humoristisk** adj. κωμικός [kɔmikɔs] / **ei humoristisk fortelling** ευθυμογράφημα, το [tɔ efθimɔgrafima] / **en forfatter av humoristisk litteratur** (*en humoristisk forfatter, humorskribent*) ευθυμογράφος, ο [ɔ efθimɔgrafɔs] / **skrivning av humoristisk litteratur** ευθυμογραφία, η [i efθimɔgrafia]
- hump** m. (*kul, ujevnhet*) εξόγκωμα, το [tɔ eksɔŋgɔma] # καμπούρα, η [i kambura]
- humpe** v. (*halte, hinke*) κουτσαίνω [kutsɛno] # (*kjøre på humpete vei, med rykk og napp*) προχωρώ με τραντάγματα [prɔΧɔrɔ ɱɛ trandagmata] # τραντάζω [trandazɔ] / **den gamle bussen humpet bortover veien** το παλιό λεωφορείο προχωρούσε με τραντάγματα [tɔ paljɔ lɛɔfɔriɔ prɔΧɔrɔɱɛ ɱɛ trandagmata] : **lastebilen humpet bortover den dårlige veien** το φορτιγό τρανταζόταν στον παλιόδρομο [tɔ fɔrtigɔ trandazɔtan stɔn paljɔðrɔmɔ]
- humpet** adj. (*ru, kulet, hullet, ujevn, uregelmessig*) ανώμαλος [anɔmalɔs] # κακοτράχαλος [kakɔtraΧalɔs] / **en humpete vei** ανώμαλος/κακοτράχαλος δρόμος [anɔmalɔz/kakɔtraΧalɔz ðrɔmɔs] # δρόμος γεμάτος εξογκώματα [ðrɔmɔz jɛmatɔs eksɔŋgɔmata] : **humpete veier sliter fort ned dekkene** οι ανώμαλοι δρόμοι φθείρουν γρήγορα τα λάστιχα [i anɔmali ðrɔmi fθiɛron ɱrigɔra ta lastiΧa]
- humping** f.m. (*rykk og napp, risting, skaking*) ανατίναγμα, το [tɔ anatɪnagma] / **veien var dårlig, og humpinga/ristinga i bussen gjorde meg kvalm** ο δρόμος ήταν άσχημος και τ' ανατινάγματα του λεωφορείου μ' ανακάτεψαν [ɔ ðrɔmɔs itan asΧimɔs ke

tanatinagmata tu leofbriu manakatepsan]

humre v. (*småle*) γελώ [jelɔ] / **humre fornøyd** γελώ ευχαριστημένα [jelɔ efΧaristimɛna]
humør n. (*tremperament, sinnelag*) διάθεση, η [i diaθesi] # (*sinnsstemning*) ψυχική
κατάσταση, η [i psixiki katastasi] # (*sinnsstemning, temperament, vesen, mentalitet*)
ψυχοσύνθεση, η [i psixosinθesi] / **boble over av godt humør** ξεχειλίζω/σφύζω
από κέφι [kseçilizo/sfizo apo kefɪ] / **dårlig humør** (*grettenhet, trass*) δυστροπία, η [i
ðistrɔpia] # **κακοκεφιά**, η [i kakɔkefja] # (*sinne, raseri*) οργή, η [i ɔrji] : **la det**
dårlige humøret (sitt) gå ut over noen ξεθυμαίνω την οργή μου σε κάποιον
[kseθimɛno tin ɔrji mu se kapjon] / **få opp humøret** (*fatte nytt mot, lyse opp*) αλεγράρω
[alegrarɔ] / **godt humør** (*opplagthet*) ευδιαθεσία, η [i evdiaθesja] # **ευθυμία**, η [i
efθimja] # (*munter stemning*) κέφι, το [to kefɪ] : **en mann med godt humør**
άνθρωπος με χαρούμενη διάθεση [anθrɔpɔz me Χarumeni diaθesi] : **i godt humør**
(*lett beruset*) στο κέφι [sto kefɪ] / **hans uforlignelige (gode) humør** το αμίμητο
χιούμορ του [to amimito çiumɔr tu] / **holde humøret oppe** διατηρώ το κέφι μου
[ðiatirɔ to kefɪ mu] / **humøret hans skifter** (*svinger*) η διάθεσή του ποικίλλει [i
diaθesi tu pikili] / **i dårlig humør** (*sur, gretten*) δύστροπος [ðistrɔpɔs] # (*nedslått,*
mismodig) άκεφος [akɛfɔs] # **δύσθυμος** [ðisθimɔs] # **κακοδιάθετος** [kakodiaθetɔs]
κακόκεφος [kakɔkefɔs] : **nå er han i dårlig humør igjen** έχει τις ζοχάδες του
πάλι [çi ti zɔΧaðes tu pali] / **i godt humør** (*glad, lystig, villig*) ευδιάθετος [i
evdiaθetɔs] # **καλοδιάθετος** [kalodiaθetɔs] # (*munter, glad, ubekymret, sorgløs*)
κεφάτος [kefatɔs] # (*munter, lettere beruset, på en snurr*) μερακλωμένος
[meraklɔmɛnos] : **jeg er i godt (dårlig) humør i dag** (δεν) είμαι κεφάτος σήμερα
[(ðen) ime kefatɔs simera] # (δεν) έχω κέφι(α) σήμερα [(ðen) εΧɔ kefɪ(a) simera] / **i**
sprudlende humør σε πληρωτική διάθεση [se plirɔtiki diaθesi] / **jeg er ikke i**
humør for spøk (*eg. gåter*) δεν έχω διάθεση για ενίγματα [ðen εΧɔ ðjaθesi ja enigmata]
/ **jeg er ikke i humør til å prate/ta imot besøk** δεν είμαι σε ψυχική κατάσταση να
συζητήσω/δεχτώ επισκέπτες [ðen ime se psixiki katastasi na sizitiso/ðeΧto episkeptes] /
jeg er ikke i hømør til å snakke med (*egent.: å se*) noen δεν είμαι σε διάθεση να δω
κανέναν [ðen ime se ðjaθesi na ðɔ kanɛnan] / **jeg forlot han i bedre humør** τον
άφησα σε καλύτερη διάθεση [ton afisa se kaliteri diaθesi] / **komme i dårlig humør**
(*bli sur, gå lei, bli slem, bli ondskapsfull*) κακεύω [kakɛvo] / **komme i godt humør**
(*bli lystig/lett beruset*) έρχομαι στο κέφι/σε ευθυμία [εrΧɔme sto kefɪ/se efθimja] /
lunefullt (*uberegnelig*) **humør** αλλοπρόσαλλες μεταπτώσεις [alɔprɔsalez metaptɔsis] /
miste humøret (*miste motet, bli motløs*) χάνω το κέφι μου [hanɔ to kefɪ mu] : **jeg**
mistet humøret/humøret mitt sank da jeg så han komme έχασα το κέφι μου όταν τον
είδα να 'ρχεται [εΧasa to kefɪ mu ɔtan ðɔn ida narçete] / **opp med humøret!** (*stå på!*,
hold ut!) αγάντα! [aganda] / **sette en i dårlig humør** αναστατώνω [anastatɔno] #
μου χαλεί το γούστο [mu Χali to çusto] # (*ta fra en humøret, gjøre en nedtrykt*)
καταθλίβω [kataθlivo] : **ikke la det elendige været ta fra deg humøret** μην
αφήνεις να σε καταθλίψει ο παλιόκαιρος [min afiniz na se kataθlipsi ɔ paljoçkerɔs] :
krangelen satte meg i dårlig humør (*krangelen ødela moroa/dagen for meg*) μου
χάλασε το γούστο ο καυγάς [mu Χalase to çusto ɔ kavgas] / **sette en i godt humør**

(gi en nytt mot, oppmuntre) αναψυχώνω [anapsiΧῶνω] / **ta det med godt humør** (være tålmodig, gjøre gode miner til slett spill) υπομένω κάτι καρτερικά [ipɔmɛno kati karterika] : **hva annet kan vi gjøre, enn å ta det med godt humør** τι να κάνουμε, θα το υπομείνουμε! [ti na kanume θa to ipɔminume] / **være i dårlig humør** (være deprimeret) έχω ακεφιάς [εΧο ακεfjɛs] # είμαι σε χαρούμενη διάθεση [ime se Χarumɛni ðiaθɛsi] # είμαι κατηφής [ime katifis] : **nå er hun i dårlig/et forferdelig humør igjen** έχει πάλι τα/είναι πάλι στα μπουρούνια της [ɛçi pali ta/inɛ pali sta burunja tis] : **være i dårlig humør på grunn av noe** (være opprørt over noe, ergre seg over noe) χαλώ το συκώτι μου για κάτι [Χalɔ to sikɔti mu ja kati] / **være i et djevelsk humør** (være full av fantestreker/skøyerstreker) έχω διαβολεμένο κέφι [εΧο ðiavɔlemɛno kɛfi] / **være i et skøyeraktig/lystig humør** είμαι σε παιχνιδιάρικη διάθεση [ime se peΧniðjariki ðiaθɛsi] / **være i godt humør** είμαι σε καλή διάθεση [ime se kali ðiaθɛsi] # είμαι σε ευθυμία [ime se efθimja] # (være i sitt ess) είμαι στα μεράκια μου [ime sta merakia mu] # (være på en snurr, være lett bruset, være pussa) είμαι σε κατάσταση ευθυμίας [ime se katastasi efθimias] # είμαι ελαφρά στο κέφι [ime elafra sto kɛfi] / **være i humør til** (være tilbøyelig til, ha lyst til, være innstilt på) έχω διάθεση για/να [εΧο ðiaθɛsi ja/na] / **han er ikke i humør til å prate i dag** (han er litt irritabel i dag) δεν παίρνει/σηκώνει κουβέντα σήμερα [ðɛm βɛrni/sikɔni kuvɛnda simɛra] : **han spiller godt når han er i humør til det/i det rette humøret** παίζει καλά όταν έχει κέφι [pɛzi kala ɔtan ɛçi kɛfi]

humørfyllt adj. κεφάτος [kefatos]

humørfyllt adv. κεφάτα [kefata] # (dagl.) αλέγγρα [alɛgra] # με τουπέ [me tupɛ]

humørsyk adj. (gretten, irritabel, sur) αράθυμος [araθimɔs] # απίχολος [apsiΧɔls] # ανίθυμος [apsiθimɔs]

hun pers.pron.f.sg. (henne) αυτή [afti] # (trykksterkt, folk.) του λόγου της [tu lɔgu tis] # (hun, hun selv, 'hennes jeg' + 3. pers. av verbet) η αφεντιά της [i afɛndja tis] / **det er hun/henne!** (hun/henne er det!) αυτή είναι! [afti inɛ] / **det vet hun bedre enn du/deg** η αφεντιά της ξέρει καλύτερα από σένα [i afɛndja tis ksɛri kalitɛra apɔ sɛna] / **hun og vennene hennes** αυτή και οι φίλοι της [afti ke i fili tis] / **hun/henne selv** αυτή (η ίδια) [afti i iðia] : **(det var) hun selv (som) ga det til meg** αυτή (η ίδια) μου το 'δωσε [afti i iðia mu to ðɔsɛ] / **hun som var (sammen) med meg i går** αυτή που ήταν μαζί μου χτες [afti pu itan mazi mu Χtes] / **selv hennes egen far hatet henne** κι αυτός ο πατέρας της τη μίθησε [ki aftɔs ɔ patɛras tis ti miθise] / **var det hun som så han?** του λόγου της τον είδε; [tu lɔgu tis ton iðɛ]

hund m. σκυλί, το [to skili] # σκύλος, ο [ɔ skilɔs] / **en herreløs hund** (dagl. lausbikkje, løsbikkje) αδέσποτο σκυλί [aðɛspɔto skili] / **en liten hund** (valp, skjødehund, mops, barnespråk: bissevov) σκυλάκι, το [to skilaki] / **en mannevond hund** (ei sint bikkje) άγριος σκύλος [agriɔs skilɔs] # αγριόσκυλο, το [to agriɔskilɔ] # (en bisk, truende hund) απειλητικό σκυλί [apilitikɔ skili] : **hun ble angrepet av en sint/ mannevond hund** της ρίχτηκε ένα αγριόσκυλο [tiz riΧtike ɛna agriɔskilɔ] / **en raggete hund** μαλλiάρος σκύλος [maljarɔs skilɔs] / **gi matrestene til hundene** δώσε τ' απομεινάρια στα σκυλιά [ðɔsɛ tapɔminaria sta skilja] / **gå i hundene** (gå nedenom, gå ad undas) πάω κατά διαβόλου [paɔ kata ðjavɔlu] / **gå tur med hunden** (ta med

hunden ut/på tur) πηγαίνω έξω το σκυλί [pijɛno̯ eksɔ̯ tɔ skilɪ] / **ha en hund i band** (*sette en hund i band*) αλυσσοδένω ένα σκύλο [alisɔðɛno̯ ɛna skilɔ̯] # δένω ένα σκυλί [ðɛno̯ ɛna skilɪ] : **hold hunden i bånd!** κράτα το σκύλο από το λούρι [krata tɔ skilɔ̯ apɔ̯ tɔ lurɪ] / **han pusset hunden sin på meg** μου 'ριξε πάνω το σκυλί του [mu rikse pa̯no̯ tɔ skilɪ tu] / **hunden løp/pilte over gata som ei kule** ο σκύλος διέσχισε το δρόμο σα βολίδα [ɔ̯ skilɔ̯z ðjɛsçise tɔ ðrɔ̯mo sa volɪða] / **matet du hunden?** ταγίσεις το σκυλί; [taji̯ses tɔ skilɪ] / **pass deg for hunden!** (*gå ikke bort til hunden!*) μην πλησιάζεις το σκυλί! [min plisi̯azis tɔ skilɪ] / **vi lar hunden gå løs om natta** (*vi slipper løs hunden om nattta*) φήνομε το σκυλί απολυτό/αμολλητό τη νύχτα [afɪno̯me tɔ skilɪ aɔlitɔ̯/amɔlitɔ̯ ti niχta] / **være/leve som hund og katt** τα πάω σαν το σκύλο με τη γάτα [ta pa̯ san dɔ skilɔ̯ me ti ɣata]

hunde- σκυλίσιος [skilɪsios]

hundebånd n. (*hundelenke*) λητάρι/λουρί σκύλου, το [tɔ litari/lurɪ skilɪlu]

hundeflokk m. αγέλη σκυλιών, η [i ajɛli skiljɔ̯n]

hundefôr m. (*hundemat*) τροφή σκύλων, η [i trɔfɪ skilɔ̯n] # φαΐ του σκύλου, το [tɔ faɪ tu skilɪlu] # (*lunger av slakt brukt til hundefôr*) πλεμόνια, τα [ta plɛmɔ̯nja] / **hvor er hundematen?** που είναι το φαΐ του σκύλου, το [pu inɛ tɔ faɪ tu skilɪlu]

hundegalskap m. (*rabies, raseri*) λύσσα, η [i lɪsa] / **smittet av hundegalskap** (*overf. gal, forrykt*) λυσσασμένος [lisazmɛno̯s]

hundegård m. (*kennel*) κυνοτροφείο, το [tɔ kinɔtrɔfɪɔ̯]

hundeglam m. (*gjøing, bjeffing*) γάβγισμα, το [tɔ ɣavjizma] # γαύγισμα, το [tɔ ɣavjizma] # υλακή, η [i ilaki]

hundehalsbånd m. λαιμαριά (ενός) σκύλου, η [i lɛmaria̯ (ɛno̯s) skilɪlu]

hundehus n. σπιτάκι σκύλου, το [tɔ spitaki skilɪlu] # (*kennel*) (*folk.:*) κουμάσι (σκύλου), το [tɔ kumasi (skilɪlu)]

hundelenke f.m. (*hundebånd*) λητάρι σκύλου, το [tɔ litari skilɪlu]

hundeliv n. σκυλίσια ζωή, η [i skilɪsia zɔɪ] / **leve et hundeliv** ζω/κάνω σκυλίσια ζωή [zɔ̯/kanɔ̯ skilɪsia zɔɪ]

hundeløp se **hundeveddeløp**

hundemøkk f.m. μαγαρισιά του σκύλου, η [i magarisia̯ tu skilɪlu]

hundepopper m. (*hundeeelsker*) κυνοτρόφος, ο [ɔ̯ kinɔtrɔfɔ̯s]

hundeutstilling f.m. καλλιστεία σκύλων, η [i kalistia̯ skilɔ̯n] / **framstille en hund på hundeutstilling** (*delta med en hund på hundeutstilling*) παρουσιάζω σκυλί σε καλλιστεία [pɛrusjɔ̯zɔ̯ skilɪ se kalistia̯]

hundevakt f.m. (*naut.*) ματαμεσονύχτα βάρδια, η [i matamɛsɔ̯niχta varðia]

hundeveddeløp n. κυνοδρομία, η [i kinɔðrɔ̯mia] # σκυλοδρομία, η [i skilɔ̯ðrɔ̯mia]

hundre n. εκατό, το [tɔ ekatɔ̯] # (*mengde/antall/parti på hundre*) εκατοντάδα, η [i

ekato̯ndaða] / **bli over hundre år** (*passere de hundre*) περνώ τα εκατό [pɛrnɔ̯ ta ekatɔ̯]

/ **ca. hundre** (*omkring hundre, et hundretalls*) καμιά (ε)κατοσταριά [kamja̯

(ɛ)katɔ̯staria̯] / **ca. tre hundre** καμιά τρι(α)κοσταριά [kamja̯ tr(i)akɔ̯saria̯ 9/

(**et parti på**) **to hundre hatter** δυο εκατοντάδες καπέλα [ðjɔ̯ ekato̯ndaðɛs kapɛla] / **fire**

hundre m. τετρακόσιοι (f. -σιες, n. -σια) [tɛtrakɔ̯sii, -sies, -sia] : **ca. fire hundre**

- καμιά τετρακοσαριά [kamja tetrakɔsaria] / **hundre prosent** (*helhjertet*) εκατό
 τοις εκατό [ekatɔ tis ekatɔ] / **leve til en er hundre år gammel** (*bli hundre år gammel*)
 (ε)κατοστήζω [(ε)katɔstizɔ] : **han nærmer seg de hundre** (*han er nesten/fyller snart*
hundre år) κοντεύει να τα εκατοστήσει [kɔndɛvi na ta ekatɔstisi] : **jeg ønsker for**
deg at du lever til du blir hundre σου εύχομαι να τα εκατοστήσεις [su ɛfɔxɔme na ta
 ekatɔstisis] / **to hundre og fem διακόσια πέντε** [diakɔsia pɛndɛ] / **tre hundre** adj.
 m. τρ(ι)ακόσιοι [triakɔsii] # f. τρ(ι)ακόσιες [tr(i)akɔsies] # n. τρ(ι)ακόσια
 [tr(i)akɔsia] / **seks hundre** εξακόσια [eksakɔsia]
- hundrede** adj. εκατοστός [ekatɔstɔs] / **tohundrede** διακοσιοστός [diakɔsiɔstɔs]
hundredel m. εκατοστημόριο, το [tɔ ekatɔstimɔrio]
hundredels adj. εκατοστός [ekatɔstɔs]
hundredfold adj. εκατονταπλάσιος [ekatɔndaplasios]
hundreoggett : **nå er hundreoggett ute!** (*fanden er løs!*) θα γίνει τώρα της τρέλλης / της
 κακομοίρας [θa jini tɔra tis trɛlis/tis kakɔmiras]
hundreogti tallord εκατόν δέκα [ekatɔn ðɛka]
hundrevis adj. εκατό [ekatɔ] # (*hundretall*) εκατοντάδα, η [i ekatɔndaða] / **hundrevis**
 av ganger εκατοντάδες φορές [ekatɔndaðɛs fɔrɛs] / **jeg har fortalt deg det hundrevis**
 av ganger στο είπα εκατό/εκατοντάδες φορές [stɔ ipa ekatɔ/ekatɔndaðɛs fɔrɛs]
hundreår n. (*århundre*) εκατονταετηρίδα, η [i ekatɔndaɛtirida]
hundreårig adj. (*hundreårs-*, *som varer/tar hundre år*) εκατονταετής [ekatɔndaɛtis]
hundreåring m. εκατοχρονίτης, ο [ɔ ekatɔxronitis] # (f.) εκατοχρονίτισσα, η [i
 ekatɔxronitisa]
hundreårsdag m. (*hundreårsfest/-jubileum*) εκατονταετηρίδα, η [i ekatɔndaɛtirida] #
 εκατόχρονα, η [i ekatɔxrona] # εκατοστή επέτειος, η [i ekatɔsti ɛpɛtios]
hundreårsperiode f.m. (*sekel, århundre*) εκατονταετία, η [i ekatɔndaɛtia]
hundse v. (*herse med, herje med, mobbe, irttesette*) αποπαίρνω [apɔpɛrno]
hundyr n. θήλυ ζών, το [tɔ θili zɔn] # θηλυκό ζώο, το [tɔ θilikɔ zɔ] # (*hunnkjønn,*
kvinne) θήλυ*, το [tɔ θili]
huner m. Ούννος, ο [ɔ unɔs]
hungermarsj m. (*srl.i protest mot arbeidsledighet*) πορεία πείνας, η [i pɔria pinas]
hungersnød m. (*sult*) λιμός, ο [ɔ limɔs] # (*sultedød, ihjelsvelting*) λιμοκτονία, η [i
 limɔktonia] : **hungersnøden var en følge av krigen** ο λιμός ήταν παρακολούθημα/
 συνέπεια του πολέμου [ɔ limɔs itan parakɔluθima/sinɛpia tu pɔlɛmu] / **tørken førte til**
hungersnød η ανομβρία προκάλεσε λιμό [i anɔmvria prɔkalɛsɛ limɔ]
hunkjønn n. (*hundyr, hunn, gramm. femininum*) θηλυκό, το [tɔ θilikɔ]
hunn- (*jente-, pike-*) θήλυ* [θili]
huri n. (*ung vakker kvinne fra muslimenes paradisi*) ουρί, το [tɔ uri]
hurlumhei n. (*kaos*) χάος, το [tɔ xaɔs] # (*vilt kaos, "verdens undergang"*) κοσμοχαλασιά,
 η [i kɔzmɔxalasia] # (*ballade, leven, huskestue*) άρπαγμα, το [tɔ arpagma]
hurpe f.m. (*uutholdelig kvinnfolk*) ανυπόφορη (ώριμη) γυναίκα, η [i anipɔfri (ɔrimi)
 jinɛka] # (*sl.*)(*drittkjerring, merr, tøs*) παλιογύναικο, το [tɔ paliojinɛko] #
 κακίστρα, η [i kakistra] # (*troll, hespetre, heks*) στρίγκλα, η [i stringla] # στρίγγλα,
 η [i stringla] # (*geit, også: neds. om kvinne: tise, tøs, hurpe*) κατσικά, η [i katsika] :

- ho er ei or'ntlig hurpe** είναι παλιογύναικο [ine paliojɲinɛko]
- hurra!** interj. (*lenge leve!*) ζήτω! [zítɔ] # (*jippi!*) γιούπι [juːpi] # ούρρα! [ura] /
- hurra, vi greide det!** ζήτω τα καταφέραμε! [zítɔ ta katafɛrame] / **ikke være mye å rope hurra for** (ikke være noe særlig, ikke se særlig bra ut) δεν λέει πολλά πράγματα [ðen lei pɔla pragmata] : **for øyeblikket er den ikke så mye å rope hurra for, men når den blir ferdig...** για την ώρα δεν λέει πολλά πράγματα, αλλά όταν τελειώσει [ja tin ɔra ðen lei pɔla pragmata ala ɔtan teljɔsi] / **rope hurra** φωνάζω ούρρα [fɔnazɔ ura] / **tre ganger tre hurra for kapteinen vår!** ζήτω ο αρχηγός (της ομάδας) μας! [zítɔ ɔ arɕigɔz mas /ɔ arɕigɔs tis ɔmaðaz mas]
- hurragutt** m. (*munter, lettlivet, ubekymret fyr*) αμέριμος τύπος, ο [ɔ amɛrimnos tɪpɔs]
- hurrarop** n. ζητωκραυγή, η [i zitɔkravji] # **hurrarop** n.pl. (*jubel, applaus*)
 ζητωκραυγές [zitɔkravjɛs] # ζήτω, τα [ta zítɔ] / **rungende hurrarop** (*stor jubel*)
 δυνατές επευφημίες [ðinatɛs epɛ(v)fimjɛs]
- hurtig** adj. (*rask, kjapp*) γρήγορος [grigɔros] # γλήγορος [gligɔros] # αλματώδης [almatɔðis] # ταχύς [taɕis] # ταχυκίνητος [taɕikinitɔs] # (*omgående*) άμεσος [amɛsɔs] # (*rask, hastig, overilt*) βεβιασμένος [veviazmenɔs] # (*hurtigflygende, rask til å fly*) γοργόπτερος [ɔrgɔptɛros] / **en hurtig avgjørelse/reakson**
 γρήγορη απόφαση/αντίδραση [grigɔri apɔfasi/andidrasi] / **en hurtig reaksjon el. handling** (*det å handle omgående*) άμεση δράση, η [i amɛsi ðrasi] / **hurtig levering**
 ταχεία παράδοση, η [i taɕia paraðɔsi] # (*omgående levering*) άμεση παράδοση, η [i amɛsi paraðɔsi] / **like hurtig** m. ισοταχύς [isɔtaɕis] # f. ισοταχεία [isɔtaɕia] # n. ισοταχύ [isɔtaɕi] / **like hurtige** m.f. ισοταχείς [isɔtaɕis] # n. ισοταχεία [isɔtaɕɛa]
- hurtig** adv. (*fort, kvikt, i en fart*) γρήγορα [grigɔra]
- hurtiggående** adj. γοργοκίνητος [ɔrgɔkinitɔs] # (*høyhastighets-*) πολύστροφος [pɔlistrɔfɔs]
- hurtighet** f.m. (*fart, kjapphet, kvikkhet*) γοργότητα, η [i ɔrgɔtita] # γρηγοράδα, η [i grigɔraða] # (*kvikkhet, raskhet, smidighet*) σβελτασύνη, η [i zvɛltasɲi] # σβελτάδα, η [i zvɛltada]
- hurtigkoker** m. (*trykkoker*) χύτρα ταχύτητος, η i çitra taçititɔs]
- hurtigmat** m. (*improvisert måltid*) πρόχειρο φαγητό, το [tɔ prɕirɔ fajitɔ] # (*fast-food*)
 φαστ-φουντ, το [tɔ fastfud]
- hurtigreisende** adj. γοργοτάξιδος [ɔrgɔtaksiðɔs]
- hurtigskrift** f.m. (*tykografi, gl. gr. & rom. hurtigskrift evt. kursifskrift med forkortelser etc.*)
 τυχογραφία, η [i tiɕɔgrafja] jf. **stenografi**
- hurtigtog** n. (*persontog som bare stopper ved større stasjoner*) ταχεία αμαξοστοιχία, η [i taɕia amaksɔstɔçia] # (*ekspresstog, «ekspresen»*) ταξεία, η [i taksja] / **et hurtigtog**
 (*et raskt tog*) γρήγορο/ταχύ τρένο [grigɔro/taɕi trɛno]
- hus** n. σπίτι, το [tɔ spiti] # pl. σπίτια, τα [ta spitja] # (*bygning*) οίκημα, το [tɔ ikima] # (*lite hus*) σπιτάκι, το [tɔ spitaki] # (*stort hus, herskaphus*) σπιταρόνα, η [i spitarɔna] # (*husrom, losji*) διαμονή, η [i ðiamɔni] # (*hjem, husholdning, handelshus, firma, bedrift, institusjon, forlag*) οίκος, ο [ɔ ikɔs] (*tekn. hus (på loddebolt), hylse (for lysstoffrør, på mikrofon), kasse (på barbermaskin), innfatning (på diamant)*) υποδοχή, η [i

ipɔðɔɔi] / **de få husene like ved hjemmet hans** τα λίγα σπίτια κοντά στο σπίτι του [ta liɣa spiti ja kɔnda stɔ spiti tu] / **Det hvite hus** ο Λευκός Οίκος [ɔ lɛfkɔs i kɔs] / **eget hus** δικό μου σπίτι [ðikɔ mu spiti] : **når vi får oss eget hus** όταν αποκτήσουμε δικό μας σπίτι [ɔtan apɔχti sumeɛ ðikɔ mas spiti] / **et dårlig vedlikeholdt hus** ασυντήρητο σπίτι [asindiritɔ spiti] / **et falleferdig hus** (ei rønne) ερείπιο σπίτι, το [tɔ eripio spiti] # (også: horehus) παλιόσπιτο, το [tɔ paljɔspitɔ] # (stort, skrapelig hus) “καζέρμα”, το [tɔ kazɛrma] # (hull, høl, svinesti, grisehus) αχούρι, το [tɔ aχuri] : **bo i et gammelt, falleferdig hus** ζω σ' ένα παλιό ερείπιο σπίτι [zɔ sɛna paljɔ eripio spiti] : **han bor i ei rønne** ζει σ' ένα αχούρι [zi sɛna aχuri] / **et koselig og praktisk hus** βολικό σπίτι [vɔlikɔ spiti] / **et toetasjes hus** διώροφο σπίτι [ðiɔɔfɔ spiti] / **et uryddig hus** (et rotehus) ρέμπελο σπίτι [rɛbɛlɔ spiti] / **et uvanlig pent lite hus** ένα εξαιρετικά καλαίσθητο σπιτάκι [ɛna ekseretika kalɛsθitɔ spitaki] / (på teateret) **fullt hus** πιένα, η [i pjɛna] : **det er fullt hus på Rex hver kveld** το Rex χει/κάνει πιένες κάθε βράδυ [tɔ rɛks ɛxi/kani pjɛnɛs kaθɛ vraði] / **føre hus for noen** (stille huset for noen) κρατάω το σπίτι κάποιου [krataɔ tɔ spiti kapju] / **hjelp til i huset/hjemme** βοηθώ στο σπίτι [vɔiθɔ stɔ spiti] : **hun hjelper aldri til i huset** (hun gjør aldri det slag hjemme) ποτέ δεν βοηθάει στο σπίτι [pɔtɛ ðɛn vɔiθai stɔ spiti] / **holde/ha åpent hus** κρατάω/έχω ανοικτό σπίτι [krataɔ/ɛχɔ aniχtɔ spiti] # (ha mange mottakelser, ta imot mange besøk) δέχομαι πολύ [ðɛχɔmɛ pɔli] : **de holder åpent hus** δέχονται πολύ [ðɛχɔnde pɔli] / **hus i byen** σπίτι στην πόλι [spiti stim bɔli] / **huset deres er (rett) ved siden av vårt** το σπίτι τους είναι σιμά στο δικό μας [tɔ spiti tus inɛ sima stɔ ðikɔ mas] / **huset har to etasjer, loft og kjeller** το σπίτι έχει δύο ορόφους, σοφίτα και υπόγειο [tɔ spiti ɛxi ðiɔ ɔɔɔfus, sɔfita kɛ ipɔɔiɔ] / **hvor er huset som ... bodde i?** πού είναι το σπίτι όπου έζησε, ο/η... [pu inɛ tɔ spiti ɔpu ɛzise ɔ/i] / **privateid hus** (eget hus) ιδιόκτητο σπίτι [iðiɔktitɔ spiti] / **se på hus** (være på husjakt) είμαι σε αναζήτηση σπιτιού [ime sɛ anaziti si spiti] / **stille huset for noen** (føre hus for noen) κρατάω το σπίτι κάποιου [krataɔ tɔ spiti kapju] / **vi har fullt hus/spiller for fullt hus hver kveld** το θέατρο γεμίζει κάθε βράδυ [tɔ θɛatɔ jɛmizi kaθɛ vraði] / **være på huset** (huset/verten spanderer) : **drinkene er på huset** τα ποτά βαρύνουν το κατάστημα [ta pɔta varinun dɔ katastima] # **τα ποτά είναι σε βάρος του καταστήματος** [ta pɔta inɛ sɛ varɔs tu katastimatɔs] # (huset/firmaet spanderer!) **κερνάει το κατάστημα!** [kɛrnai tɔ katastima]

hus- (hjemme-, familie-, husholdnings-) οικιακός [ikiakɔs]

husapotek n. (medisinsk) φαρμακείο (στο σπίτι), το [tɔ farmakiɔ (stɔ spiti)]

husar m. (ryttersoldat) ουσάρος, ο [ɔ usarɔs]

husarbeid n. οικιακή εργασία, η [i ikiaki ergasia] # δουλειά/λάτρα του σπιτιού, η [i ðulja/latra tu spiti] # (de daglige gjøremål i huset) δουλειές του νοικοκυριού, οι [i ðuljɛs tu nikɔkiriɔ] # (hushold, husholdning) νοικοκυριό, το [tɔ nikɔkiriɔ] / **gjøre husarbeidet for noen** (styre husholdningen for noen, stelle for noen) κρατώ το νοικοκυριό για κάποιον [kratɔ tɔ nikɔkiriɔ ja kapjɔn] / **hjelp meg med husarbeidet** βοήθησέ με στο νοικοκυριό [vɔiθisɛ mɛ stɔ nikɔkiriɔ]

husarrest m. κατ' οίκον περιορισμός/κράτηση [kat i kɔn pericrizmɔs/kratisi] # κράτηση κατ' οίκον*, η [i kratisi katikɔn] # κλεισούρα στο σπίτι, η [i klisura stɔ spiti] /

- etter ei ukes husarrest** (*etter å ha vært innesperret i huset i ei uke*) ύστερα από μια βδομάδα κλεισούρα στο σπίτι [ɪstera apɔ mja klisʊra stɔ spiti] / **gi noen/sette noen i husarrest** θέτω κάποιον υπό κατ' οίκον περιορισμό/κράτηση [θɛtɔ kapion ipɔ kat iɔn periorizmɔ/kratisi] / **ha/sitte i husarrest** είμαι σε κατ' οίκον περιορισμό [ime se kat iɔn periorizmɔ]
- husbank** m. (*gjenreisningsbank, gjenoppbyggingsbank*) ανασυγκρότηση τράπεζα, η [i anasiŋgrʊtisi trapeza]
- husbanklån** n. (*gjenoppbyggingslån*) δάνειο ανασυγκρότησης, το [tɔ ðaniɔ anasiŋgrʊtisis]
- husbruk** m. οικιακή χρήση, η [i ikiaki Χri:si] / **til husbruk** οικιακής χρήσης [ikiakis Χri:sis]
- husbåt** m. πλωτό σπίτι, το [tɔ plɔtɔ spiti] # (*overbygd båt*) σκεπαστή βάρκα, η [i skepasti varka]
- husdyr** n. σπιτικό ζώο, το [tɔ spitikɔ zɔɔ] # οικιακό ζώο, το [tɔ ikiakɔ zɔɔ] # # (*temmet dyr, tamdyr*) οικοδίαιτο ζώο, το [tɔ ikɔðietɔ zɔɔ] # (*et temmet/tamt dyr*) εξημερωμένο ζώο [eksimerɔmɛnɔ zɔɔ] # pl. κατοικίδια ζώα, τα [ta katikiðia zɔa] / **hesten/hunden er et husdyr** το άλογο/ο σκύλος είναι εξημερωμένο/ήμερο ζώο [ɔ ski:ls ine eksimerɔmɛnɔ/imerɔ zɔɔ]
- husdyra(v)l** m. (*fea(v)l, krøtterbruk*) κτηνοτροφία, η [i ktinɔtrɔfia]
- husdyrbonde** m. (*keggoppdretter*) ζωοτρόφος, ο [ɔ zɔɔtrɔfɔs] # κτηνοτρόφος, ο [ɔ ktinɔtrɔfɔs]
- husdyrhold** n. (*krøtterbruk, fea(v)l*) κτηνοτροφία, η [i ktinɔtrɔfia] # ζωοτροφείο, το [tɔ zɔɔtrɔfiɔ]
- husdyrutstilling** f.m. (*fesjå*) κτηνοτροφική έκθεση, η [i ktinɔtrɔfiki ɛkθɛsi] # ζωοπάζαρο, το [tɔ zɔɔpazarɔ] # ζωοπανήγυρη, η [i zɔɔpanijiri]
- huse** v. (*gi husrom til, kunne ta imot*) φιλοξενώ [filɔksɛnɔ] # στεγάζω [stɛgazɔ] # "παίρνω" [pɛrnɔ] # (*innlosjere, skaffe husrom til*) σπιτώνω [spitɔnɔ] # (*ha eller disponere sengeplass*) παρέχω η διαθέτω κλίνες [parɛΧɔ i ðiaθɛtɔ klines] / **dette hotellet kan huse/ta imot 50 gjester** αυτό το ξενοδοχείο μπορεί να φιλοξενήσει 50 πελάτες [aftɔ tɔ ksɛnɔðɔçio bɔri na filɔksɛnisi peninda pelatɛs] / **huse familien sin** (*skaffe husrom til familien*) σπιτώνω την οικογένειά μου [spitɔnɔ tin ikɔjɛnja mu] / **vi kan ikke huse alle disse menneskene** δε μπορούμε να στεγάσουμε όλον αυτόν τον κόσμο [ðɛ bɔrume na stɛgasmusɛ ɔlon aftɔn ðɔŋ gɔzmɔ]
- huseier** m. κύριος του σπιτιού, ο [ɔ ki:riɔs tu spitju] # (*husvert, utleier*) σπιτονοικοκύρης, ο [ɔ spitɔnikɔki:ris] # νοικοκύρης, ο [ɔ nikɔki:ris]
- husfar** m. (*mannen i huset*) κύριος του σπιτιού, ο [ɔ ki:riɔs tu spitju]
- husflid** m. (*husflidsarbeid, hjemmeindustri*) οικιακή βιοτεχνία, η [i ikiaki viɔtɛΧnija] # οικοτεχνία, η [i ikɔtɛΧnija]
- husflidsforretning** m. (*folklorebutikk*) κατάστημα με παραδοσιακά είδη, το [tɔ katastima me paraðɔsiaka iði]
- husflidsveske** f. (*vevd skulderveske*) ταγάρι, το [tɔ tagari]
- hushjelp** f.m. υπηρέτρια, η [i ipirɛtria] # (*daghjelp*) γυναίκα, η [i jinɛka] # οικιακή βοηθός, η [i ikiaki vɔiθɔs] # (*vaskekone, vaskehjelp*) παραδουλεύτρα, η [i paraðulɛftra] # (*neds. tjenestejente, trelkvinne*) δούλα, η [i ðula] / **få seg arbeid**

som hushjelp πηγαίνω/πάω υπηρέτρια [pijɛno/paɔ ipirɛtria] / **hushjelpe har fått influensa** αρρώστησε η παραδουλεύτρια μου από γρίπη [arɔstise i paraðuleftra mu apɔ ɣripi] / **vi har vært uten hushjelp i en måned** είμαστε ένα μήνα χωρίς γυναίκα [imaste ɛna mɛna xɔriz jinɛka]

husholder m. (*husøkonom*) οικονόμος, ο [ɔ ikɔnɔmɔs]

husholdning m. νοικοκυριό, το [tɔ nikɔkiriɔ] # οικοκυρική, η [i ikɔkiriɔ] #

(*h.økonomi*) οικιακή οικονομία, η [i ikiaki ikɔnɔmia] / **ha egen husholdning** βασιτώ σπίτι [vastɔ spiti] / **styre/ta seg av husholdningen for noen** (*stelle huset for noen*) κρατώ το νοικοκυριό για κάποιον [kratɔ tɔ nikɔkiriɔ ja kapion] / **styre husholdningen på en god måte** (*være en dyktig husholder*) διοικώ το σπίτι μου καλά [ðiikɔ tɔ spiti mu kala]

husholdningsapparat n. (*husholdningsartikkel, kjøkkenredskap*) οικιακό σκεύος, το [tɔ ikiakɔ skɛvɔs] # pl. οικιακές συσκευές, οι [i ikiakɛs siskevɛs] / **elektriske**

husholdningsapparater ηλεκτρικές συσκευές του σπιτιού [ilektrikɛs siskevɛs tɔ spitju]

husholdningsartikler m.pl. οικιακά είδη, τα [ta ikiaka iði] # είδη του νοικοκυριού, τα [ta iði tu nikɔkiriu] # προϊόντα για το σπίτι/για το νοικοκυριό [ta prɔiɔnda ja tɔ spiti/ja tɔ nikɔkiriɔ]

husholdningsfag n. οικιακή οικονομία, η [i ikiaki ikɔnɔmia]

husholdningsregnskap n. λογαριασμοί του νοικοκυριού, οι [i lɔɣariazmɪ tu nikɔkiriu] /

føre husholdningsregnskapet κρατώ τους λογαριασμούς του νοικοκυριού [kratɔ tuz lɔɣariazmɔs tu nikɔkiriu]

husholdningsutgifter m.pl. έξοδα του νοικοκυριού, τα [ta ɛksɔða tu nikɔkiriu] # έξοδα του σπιτιού, τα [ta ɛksɔða tu spitju]

husj interj. (*sjt, lyd en jager bort katter eller fugler med*) σσσσ! [s---] # σου! [su] # (*forsvinn! la det gå litt kvikt!*) τσακίδια! [tsakiðja]

husjakt f.m. (*utkikk/leting etter hus*) αναζήτηση σπιτιού, η [i anazitisi spitju] / **være på husjakt** (*se på hus*) είμαι σε αναζήτηση σπιτιού [ime se anazitisi spitju]

huske f.m. (*innretning som en kan huske/gynge i*) κουνίστρα, η [i kunistra] # (*hengehuske*) κρεμαστή κούνια, η [i kremasti kunja] # (*vippe, vippebrett, vippehuske*) τραμπάλα, η [i trambala] # κούνια, η [i kunja]

huske- (*mnemoteknisk*) μνημονικός [mnimɔnikɔs]

huske v. (*erindre, komme på*) θυμάμαι [θimame] # θυμούμαι [θimume] #

ενθυμούμαι* [enθimume] # (*minnes, gjenkalle i erindringen*) αναθυμάμαι

[anaθimame] # αναθυμούμαι [anaθimume] # αναπολώ [anapolɔ] # ανακαλώ

[anakalɔ] # ανανογιέμαι [ananojɛme] # ανανογιούμαι [ananojume] # (*beholde (i*

hukommelsen)) συγκρατώ [singratɔ] # (*gynge, vippe*) κάνω τραμπάλα [kanɔ

trambala] # τραπαλίζομαι [trambalizame] / **det er ingen som husker han (lenger)**

(*han er glemt av alle*) λησμονήθηκε από όλους [lizmɔniθike apɔ ɔlus] / **det kan ikke**

jeg huske δεν το θυμάμαι καθόλου [ðen dɔ θimame kaθɔlu] : "Du skylder meg

€50" - "Det kan ikke jeg huske". - μου οφείλεις €50. - δεν το θυμάμαι καθόλου

[mu ɔfilis peninda envɔ - ðen dɔ θimame kaθɔlu] / **det kommer jeg til jeg huske så**

lenge jeg lever θα το θυμάμαι όσο ζω [θa tɔ θimame ɔso zo] / **ha lett for å huske...**

έχω μνήμη για... [ɛxo mnimi ja] / **ha vanskelig for å huske...** δε θυμάμαι [ðe

ʒimamɛ] : **jeg har vanskelig for å huske navn/datoer** δε θυμάμαι/δεν έχω μνήμη για ονόματα/ημερομηνίες [ðɛ ʒimamɛ/ðɛn ɛΧɔ mnɪmi ja ɔnɔmata/imerɔminɪɛs] # το μυαλό μου δεν κρατάει ονόματα/ημερομηνίες [tɔ mjalɔ mu ðɛn kratɑi ɔnɔmata/imerɔminɪɛs] # η μνήμη μου δεν συγκρατεί ονόματα [i mnɪmi mu ðɛn siŋgratɪ ɔnɔmata] / **huske at en gjorde noe** θυμάμαι ότι έκανα κάτι [ʒimamɛ ɔti ɛkana katɪ] : **jeg husker at jeg postet dem** θυμάμαι ότι τα ταχυδρόμησα [ʒimamɛ ɔti ta taɕiðrɔmisa] : **jeg kan ikke huske å ha truffet han** δε θυμάμαι να τον συνάντησα [ðɛ ʒimamɛ na tɔn sinandisa] / **huske godt** (ha god hukommelse) καλοθυμάμαι [kalɔʒimamɛ] / **huske på** (passe på, se etter) φροντίζω [frɔndizɔ] # (ta i betraktning, ta hensyn til) έχω στο μυαλό μου [ɛΧɔ stɔ mjalɔ mu] # (ha i tankene, tenke på) έχω στο νου μου [ɛΧɔ stɔ nu mu] : **det må du alltid huske på!** αυτό να το θυμάμαι πάντα! [aftɔ na tɔ ʒimamɛ pɑnda] # αυτό να το 'χεις πάντα στο νου σου! [aftɔ na tɔ ɕis pɑnda stɔ nu su] : **du må alltid huske på at...** να 'χεις πάντα στο μυαλό σου οτι... [naɕis pɑnda stɔ mjalɔ su ɔti] : **husket du på blomstrene?** (stelte/vannet du blomstrene?) φρόντισες τα λουλούδια; [frɔndisɛs ta luludja] / **huske å** (sørge for å, se til å) κοιτάζω να [kitazɔ na] : **husk å låse alle dørene/å gi** (dvs. at dere skal gi) **hunden mat!** κοίτα να κλειδώσεις όλες τις πόρτες/να ταΐσετε το σκυλί [kɪta na kliðɔsis ɔles tis pɔrtɛs/na taɪsɛtɛ tɔ skilɪ] : **husk å låse døra!** πρόσεξε να κλειδώσεις την πόρτα! [prɔsɛksɛ na kliðɔsis tim bɔrta] / **husker du meg?** με θυμάσαι; [mɛ ʒimase] / **husket du på/vil du huske å poste dem?** θυμήθηκες/θα θυμисεις να τα ταχυδρομήσεις; [ʒimiθikez/θa ʒimiθiz na ta taɕiðrɔmɪsɪs] / **hvis/om jeg ikke husker feil** (hvis hukommelsen min ikke svikter meg) αν δεν με προδίνει η μνήμη μου [an ðɛn mɛ prɔðini i mnɪmi mu] # αν δεν με απατά η μνήμη μου [an ðɛn mɛ apata i mnɪmi mu] # αν δεν σφάλει η μνήμη μου [an ðɛn sfali i mnɪmi mu] : **hvis/om jeg husker rett** αν θυμάμαι σωστά [an ʒimamɛ sɔsta] / **jeg husker han** (bare) så vidt (jeg har en vag erindring om han) τον θυμάμαι θολά [tɔn ʒimamɛ θɔla] / **jeg husket** (plutselig) den hendelsen (den hendelsen dukket opp igjen i hukommelsen) το περιστατικό ξανάρθε στη μνήμη μου [tɔ peristatikɔ ksanaɾθɛ sti mnɪmi mu] / **jeg kan ikke huske ansiktet hans** δε θυμάμαι το πρόσωπό του [ðɛ ʒimamɛ tɔ prɔsɔpɔ tu] / **så langt jeg kan huske tilbake** όσο θυμάμαι [ɔsɔ ʒimamɛ] / **så vidt jeg husker** (så vidt jeg kan erindre) απ' ,τι θυμάμαι [ap ɔ ti ʒimamɛ] # απ' όσο μπορώ να θυμηθώ [ap ɔsɔ bɔrɔ na ʒimiθɔ] / **vri hjernen sin** (for å huske/komme på noe) βασανίζω το μυαλό μου (να θυμηθώ κάτι) [vasanizɔ tɔ mjalɔ mu (na ʒimiθɔ katɪ)]

huskestue f.m. (ballade, leven, hurlumhei) άρπαγμα, το [tɔ arpaɣma]

husklynge f.m. ομάδα σπιτιών, η [i ɔmaða spitjɔn] # κτιριακό συγκρότημα, το [tɔ ktiriakɔ siŋgrɔtima]

huslege m. (familielege) οικογενειακός γιατρός, ο [ɔ ikɔjɛniakɔz jatɾɔs]

husleie f.m. (leie) νοίκι, το [tɔ niki] # ενοίκιο, το [tɔ enikio] # μίσθωμα, το [tɔ misθɔma] / **ha lav/høy husleie** (betale lite/mye i husleie) πληρώνω μικρό/μεγάλο ενοίκιο [plirɔnɔ mikrɔ/mɛɣalɔ enikio] / **han er tre måneder på etterskudd med husleia** (han er på etterskudd med tre husleier) καθυστερεί τρία νοίκια [kaθisterɪ triɑ nɪkia] **husleiene har gått i været i år** τα ενοίκια πήγανε στα ύψη φέτος [i enikia

- p̄igane sta ip̄si f̄et̄s] / **jeg skylder seks måneders husleie** οφείλω μισθώματα 6 μηνών [ɔf̄il̄b̄ misθ̄ɔmata ɛksi min̄ɔn] / **sette opp husleia** ανεβάζω το ενοίκιο [an̄ev̄az̄ɔ t̄ɔ en̄ik̄ia] / **være ute i god tid med husleia** (være på forskudd med husleia) πληρώνω το νοίκι μου προκαταβολικά [pl̄ir̄ɔn̄ɔ t̄ɔ n̄iki mu p̄ɔkatav̄ɔlik̄a]
- husleieinntekter** f.m.pl. έσοδα από ενοίκια, τα [ta ɛs̄ɔða ap̄ɔ en̄ik̄ia] / **husleieinntektene hans** τα έσοδα του από ενοίκια [ta ɛs̄ɔða tu ap̄ɔ en̄ik̄ia]
- husleierestanse** m. υπερήμερο ενοίκιο, το [t̄ɔ ip̄er̄im̄er̄ɔ en̄ik̄iɔ]
- huslig** adj. (hus-, hjemme-) οικιακός [ikiak̄ɔs] / **person som er lite huslig av seg** (mann) κακονοικοκύρης, ο [ɔ kak̄ɔnik̄ɔk̄iris] # (kvinne: dårlig husmor) κακονοικοκυρά, η [i kak̄ɔnik̄ɔk̄ira]
- husly** n. (tak over hodet) στεγή, η [i st̄ej̄i]
- huslærer** m. (privatlærer som bor hjemme hos den/dem han/hun underviser) εσωτερικός δάσκαλος, ο [ɔ ɛs̄ɔterik̄ɔz̄ ð̄askal̄ɔs]
- husløs** adj. (hjemløs) ασπίτωτος [asp̄it̄ɔt̄ɔs] # (uten tak over hodet) άτσεγος [ast̄ɛɔs] / **være husløs** (være uten tak over hodet) μένω άτσεγος [m̄en̄ɔ ast̄ɛɔs]
- huslån** n. (pantelån) υποθήκη, η [i ip̄ɔθ̄iki] / **huslånet var en kvernstein** (eg. løkke) rundt **halsen** η υποθήκη ήταν θηλιά στο λαιμό μου [i ip̄ɔθ̄iki it̄an θ̄il̄ja st̄ɔ l̄em̄ɔ mu]
- husmann** m. (livegen, trel, slave) δουλοπάροικος, ο [ɔ ð̄ul̄ɔp̄arik̄ɔs] # δούλος, ο [ɔ ð̄ul̄ɔs] / **gjøre til husmann** (gjøre til slave, undertrykke, trelbinde) δουλώνω [ð̄ul̄ɔn̄ɔ]
- husmor** f.m. οικοκυρά, η [i ik̄ɔk̄ira] # (vertinne, fruen i huset) οικοδέσποινα, η [i ik̄ɔð̄ɛsp̄ina] # (som yrkesbetegnelse, angitt yrkesaktivitet) τα οικιακά [ta ikiak̄a] / **hun er ei ypperlig husmor** είναι σπουδαία νοικοκυρά [in̄ɛ sp̄uð̄ɛa nik̄ɔk̄ira] / **husmødrene må få betaling for arbeidet sitt** οι νοικοκυρές πρέπει να πληρώνονται για τη δουλειά τους [i nik̄ɔk̄ires̄ p̄r̄ɛpi na pl̄ir̄ɔn̄ɔnde ja ti ð̄ul̄ja tus]
- husokkupant** m. (okkupant, inntrenger) καταπατητής, ο [ɔ katapatit̄is] # (huleboer, eneboer) τραγλοδύτης, ο [ɔ t̄raḡl̄ɔð̄itis] / **noen husokkupanter tok den falleferdige bygningen i besittelse/flyttet inn i den falleferdige bygningen** μερικοί τραγλοδύτες κατέλαβαν το ετοιμόρροπο κτίριο [merik̄i t̄raḡl̄ɔð̄ites kat̄ɛlavan t̄ɔ ɛtim̄ɔr̄ɔp̄ɔ kt̄ir̄io]
- husreingjøring** f.m. (husvask, støvsuging etc.) καθάρισμα του σπιτιού, το [t̄ɔ kaθ̄ariz̄ma tu spit̄u] : **vi må alle hjelpe til med husreingjøringa** πρέπει όλοι να βοηθήσουμε στο καθάρισμα του σπιτιού [p̄r̄ɛpi ɔli na v̄ɔiθ̄isume st̄ɔ kaθ̄ariz̄ma tu spit̄u]
- husrekke** f.m. μια γραμμή σπιτιών [mja ɣram̄i spit̄j̄ɔn]
- husrom** n. (losji, bosted) διαμονή, η [i ð̄iam̄ɔni] # (bolig, bosted) κατοικία, η [i katik̄ia] # (husvære, innkvartering, losji) διευκόλυνση, η [i ð̄iefk̄ɔl̄insi] # σπίτωμα, το [t̄ɔ spit̄ɔma] # (bolig, innkvartering) στέγαση, η [i st̄ɛɣasi] # (innkvartering) κατάλυμα, το [t̄ɔ katal̄ima] / **finne husrom for natta** (om fugl: vagle seg, slå seg ned) κουρνιαάζω [kurn̄jaz̄ɔ] / **gi noen husrom** (innlosjere noen) παρέχω/δίνω κατάλυμα σε κάποιον [p̄ar̄ɛχ̄ɔ/ð̄in̄ɔ katal̄ima s̄ɛ kap̄j̄ɔn] / **har du fått deg husrom?** βρήκατε κατάλυμα [vr̄ikate katal̄ima] / **sikre seg/finne husrom** εξασφαλίζω/βρίσκω κατάλυμα [ɛksasfal̄iz̄ɔ/vr̄isk̄ɔ katal̄ima] / **skaffe husrom/husly** (ordne, få/skaffe plass til, huse) βολεύω [v̄ɔl̄ɛv̄ɔ] # τακτοποιώ [takt̄ɔpiɔ] : **kan dere skaffe meg husrom for ei natt?** (kan dere gi meg tak over hodet for ei natt?) **μπορείτε να με βολέψετε για μια νύχτα;** [b̄ɔr̄ite na m̄ɛ v̄ɔl̄ɛps̄ete ja m̄ja niχ̄ta] : **skaffe noen husrom for natta**

- τακτοποιώ κάποιον για την νύχτα [taktɔpiɔ kəpiɔn ja tin niχta] / **vi er takknemlige for at dere vil hjelpe oss med å finne husrom** αισθάνομαι ευγνωμόσυνη για την προθυμία σας να μας βοηθήσετε να βρούμε διαμονή [esθanɔme evɣnɔmɔsini ja tim brɔθimja saz na maz vɔiθiʝete na vrume ðiamɔni]
- hussopp** m. (zool.) (*tremark*) **σάρακας**, ο [ɔ sarakas] # **σαράκι**, το [tɔ saraki]
- husstand** m. **νοικοκυριό**, το [tɔ nikɔkiriɔ] # **σπιτικό**, το [tɔ spitikɔ]
- hustak** n. **στέγη**, η [i stɛji] # **οροφή**, η [i ɔrɔfi] # **σκεπή**, η [i skepi] / **en jungel av hustak** μια απεραντοσύνη από στέγες [mja aperandɔsini apɔ stɛjs] / **stormen blåste taket av huset vårt** η θύελλα άρπαξε τη στέγη του σπιτιού μας [i θiɛla arpaksɛ ti stɛji tu spitju mas] / **hustaket var veldig nedseget/temmelig salrygget** βαλούθωσε πολύ η σκεπή [valuθɔsɛ pɔli i skepi]
- hustelefon** m. **εσωτερικό τηλέφωνο**, το [tɔ esɔterikɔ tilɛfɔnɔ] # (*internlinje*) **εσωτερική γραμμή**, η [i esɔteriki ɣrami]
- hustelefonssystem** n. (*internt telefonanlegg, interkom*) **σύστημα εσωτερικής επικοινωνίας**, το [tɔ sistima esɔterikis epikinɔnias]
- hustomt** f.m. (*byggetomt*) **οικόπεδο**, το [tɔ ikɔpɛðɔ]
- hustyrann** m. (*en småpave, en liten vårherre hjemme*) **σατράπης στο σπίτι του** [satɔapis stɔ spiti tu] : **han er en hustyrann** είναι σατράπης στο σπίτι του [ine satɔapis stɔ spiti tu]
- hustømmer** n. **οικοδομήσιμη ξυλεία**, η [i ikɔðɔmɪsimi ksiliɔ]
- husvask** m. **καθάρισμα σπιτιού**, το [tɔ kaθarizma tu spitju] : **gjøre husvask** (*gjøre reint i huset*) **καθαρίζω το σπίτι** [kaθarizɔ tɔ spiti]
- husvert** m. **οικοδεσπότης**, ο [ɔ ikɔðɛspɔtis] # (*utleier, huseier*) **σπιτονοικοκύρης**, ο [ɔ spitɔnikɔkiris] # **νοικοκύρης**, ο [ɔ nikɔkiris] # pl. **νοικοκυρήδες**, οι [i nikɔkiriðɛs]
- husvære** n. (*innkvartering, losji, husrom*) **διευκόλυνση**, η [i ðiɛfkɔlinsi] # **εξοικονόμηση**, η [i eksikɔnɔmisi] / **et midlertidig husvære til vi finner et sted å bo** μια προσωρινή διευκόλυνση/εξοικονόμηση ώπου να βρούμε δωμάτια [mja prɔsɔrini ðiɛfkɔlinsi/ eksikɔnɔmisi ɔspu vrume ðɔmatja]
- hutre** v. : **hutre av kulde** **τουρτουρίζω ολόκληρος από το κρύο** [turturizɔ ɔlɔklirɔs apɔ tɔ kriɔ]
- hutring** f.m. (*skjelving av kulde*) **ρίγος κρύου**, το [tɔ riɣɔs kriju] # **τουρτούρισμα**, το [tɔ turturizma] # **τρεμούλα**, η [i trɛmɔla]